

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

28. apríla 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 472/2007 z 27. apríla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 473/2007 z 27. apríla 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady uplatniteľné za vývoz obilnín, pšeničných a ražných múk a krupíc	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 474/2007 z 27. apríla 2007 určujúce opravné čiastky náhrad pre obilniny	5
	Nariadenie Komisie (ES) č. 475/2007 z 27. apríla 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu	7
	Nariadenie Komisie (ES) č. 476/2007 z 27. apríla 2007, ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu	9
	Nariadenie Komisie (ES) č. 477/2007 z 27. apríla 2007, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci	11
	★ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 478/2007 z 23. apríla 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev	13
	★ Nariadenie Komisie č. 479/2007 z 27. apríla 2007 o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 2076/2005, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia na implementáciu nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004 ⁽¹⁾	46
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 480/2007 z 27. apríla 2007, ktoré upravuje nariadenie (ES) č. 1555/96 týkajúce sa spúšťacieho prahu dodatočných dovozných ciel na uhorky a čerešne iné ako višne	48

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Cena: 18 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 481/2007 z 27. apríla 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 817/2006, ktorým sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 798/2004	50
Nariadenie Komisie (ES) č. 482/2007 z 27. apríla 2007 týkajúce sa 30. jednotlivej verejnej súťaže v rámci stálej verejnej súťaže podľa kapitoly II nariadenia (ES) č. 1898/2005	67
Nariadenie Komisie (ES) č. 483/2007 z 27. apríla 2007 týkajúce sa 30. individuálnej výzvy na predkladanie ponúk, uskutočnenej v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1898/2005	68

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2007/259/ES:

★ Rozhodnutie Rady zo 16. apríla 2007 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Moldavsku	69
--	----

2007/260/ES:

★ Rozhodnutie Rady zo 16. apríla 2007, ktorým sa vymenúva talianska náhradníčka Výboru regiónov	72
---	----

2007/261/ES:

★ Rozhodnutie Rady zo 16. apríla 2007, ktorým sa vymenúvajú štyria českí členovia a štyria českí náhradníci Výboru regiónov	73
---	----

2007/262/ES:

★ Rozhodnutie Asociačnej rady EÚ – Alžírsko č. 1/2007 z 24. apríla 2007, ktorým sa ustanovuje rokovací poriadok asociačnej rady	74
---	----

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 472/2007

z 27. apríla 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. apríla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 27. apríla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	59,1
	TN	139,0
	TR	145,2
	ZZ	114,4
0707 00 05	JO	196,3
	MA	44,2
	TR	126,1
	ZZ	122,2
0709 90 70	TR	109,8
	ZZ	109,8
0805 10 20	CU	41,3
	EG	40,7
	IL	69,4
	MA	43,3
	TN	50,1
	ZZ	49,0
0805 50 10	AR	37,2
	IL	60,9
	TR	42,8
	ZZ	47,0
0808 10 80	AR	85,5
	BR	77,9
	CA	99,8
	CL	82,2
	CN	100,5
	NZ	125,0
	US	135,0
	UY	91,0
	ZA	81,9
	ZZ	97,6
0808 20 50	AR	77,8
	CL	92,1
	ZA	91,0
	ZZ	87,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 473/2007**z 27. apríla 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady uplatniteľné za vývoz obilnín, pšeničných a ražných múk a krupíc**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov na svetovom trhu v zmysle článku 1 uvedeného nariadenia a cenou týchto produktov v Spoločenstve sa môže pokryť dotáciou na vývoz.
- (2) Vývozné náhrady musia byť určené tak, aby sa zohľadnili údaje článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995, upravujúceho niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad, ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami⁽²⁾.
- (3) Pokiaľ ide o pšeničné a ražné múky a krupice, vývozné náhrady uplatniteľné na tieto produkty sa musia vypočítať tak, aby sa zohľadnilo množstvo obilnín potrebné na výrobu zvažovaných produktov. Tieto množstvá boli stanovené v nariadení (ES) č. 1501/95.

- (4) Situácia na svetovom trhu alebo špecifické nároky niektorých trhov môžu vyžadovať diferenciáciu vývozných náhrad za niektoré produkty podľa ich krajiny určenia.
- (5) Dotácia musí byť stanovená raz mesačne. V priebehu tohto intervalu sa môže zmeniť.
- (6) Aplikácia týchto podmienok na súčasnú situáciu na trhoch s obilninami, a najmä na kurzy alebo ceny týchto produktov v Spoločenstve a na svetovom trhu vedie k tomu, aby bola stanovená dotácia v čiastkach zhrnutých v prílohe.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Za daného stavu sú vývozné náhrady za produkty uvedené v článku 1 písm. a), b) a c) nariadenia (ES) č. 1784/2003, s výnimkou sladu, stanovené v čiastkach zhrnutých v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 27. apríla 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady uplatniteľné na vývoz obilnín, pšeničných a ražných múk a krupíc

Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška dotácií	Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška dotácií
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0				

Pozn.: Kódy produktov a kódy krajín určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

C01: Všetky tretie krajiny okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Čiernej Hory, Srbska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Lichtenštajnska a Švajčiarska.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 474/2007**z 27. apríla 2007****určujúce opravné čiastky náhrad pre obilniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 2,

keďže:

- (1) V zmysle článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa náhrada uplatniteľná na vývoz obilnín v deň podania žiadosti o licenciu musí aplikovať, na požiadanie, na vývoz, ktorý sa má uskutočniť počas trvania platnosti licencie. V takom prípade sa na náhradu môže použiť opravná čiastka.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 stanovujúce niektoré spôsoby uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92, pokiaľ ide o poskytovanie vývozných náhrad, ako aj opatrenia v prípade narušenia trhu s obilninami ⁽²⁾, umožnilo stanovenie korekčného koeficientu pre produkty uvedené v článku 1 písm. a), b) a c) nariadenia (ES) č. 1784/2003. Pri výpočte tohto korekčného koeficientu je potrebné brať do úvahy údaje uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

- (3) Vzhľadom na situáciu na svetovom trhu alebo na špecifické požiadavky niektorých trhov môže byť diferenciácia opravnej čiastky potrebná – vzhľadom na miesto určenia.
- (4) Opravná čiastka musí byť stanovená podľa rovnakého postupu ako náhrada. Medzi dvoma stanoveniami sa môže zmeniť.
- (5) Z predchádzajúcich ustanovení vyplýva, že opravná čiastka musí byť stanovená v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Opravná čiastka náhrad stanovených vopred pre vývoz produktov uvedených v článku 1 písm. a), b) a c) nariadenia (ES) č. 1784/2003, okrem sladu, je stanovená v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 27. apríla 2007 určujúcemu opravné čiastky na náhrady pre obilniny

(EUR/t)

Kód produktov	Miesto určenia	Bežný 5	1. termín 6	2. termín 7	3. termín 8	4. termín 9	5. termín 10	6. termín 11
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série „A“ sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

C01: Všetky tretie krajiny okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Čiernej Hory, Srbska, Bývalej juhoslovenskej republiky Macedónsko, Lichtenštajnska a Švajčiarska.

C02: Alžírsko, Saudská Arábia, Bahrajn, Egypt, Spojené arabské emiráty, Irán, Irak, Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Líbya, Maroko, Mauritánia, Omán, Katar, Sýria, Tunisko a Jemen.

C03: Všetky krajiny okrem Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 475/2007**z 27. apríla 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003
29. septembra 2003, týkajúce sa organizácie spoločného trhu
s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov určených v článku 1 vyššie spomenutého nariadenia na Svetovom trhu a cenou týchto produktov v spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vývozné náhrady musia byť stanovené pri zohľadnení podkladov určených v článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995, v ktorom sú stanovené niektoré zmeny pri uplatňovaní nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúce sa poskytovania vývozných náhrad, ako aj opatrení v prípade narušenia trhu s obilninami ⁽²⁾.
- (3) Vývozná náhrada pre slady sa musí vypočítať berúc do úvahy množstvo obilnín potrebné na výrobu daného produktu. Tieto množstvá boli stanovené nariadením (ES) č. 1501/95.

- (4) Situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov môžu viesť k nevyhnutnosti odlišiť vývozné náhrady pre určité produkty podľa ich krajiny určenia.
- (5) Vývozná náhrada musí byť stanovená raz za mesiac. V tomto období sa môže zmeniť.
- (6) Na základe aplikácie vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu trhu príslušnej obilniny, a najmä na kurzy alebo na ceny týchto produktov v Spoločenstve a na svetovom trhu sa vývozné náhrady určujú v čiastkach uvedených v prílohe.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady na vývoz sladu v zmysle článku 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa stanovujú vo výške podľa prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 27. apríla 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A, sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 476/2007**z 27. apríla 2007,****ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 15 ods. 2,

keďže:

- (1) V zmysle článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa pri vývoze obilnín na vývoz, ktorý sa má uskutočniť v dobe platnosti licencie, na žiadosť záujemcu musí použiť náhrada platná v deň podania žiadosti o licenciu. V tomto prípade sa môže na vývoznú náhradu uplatniť opravná čiastka.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995, ustanovujúce niektoré zmeny pri uplatňovaní nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa priznania vývozných náhrad, ako aj opatrení, ktoré je potrebné prijať v prípade narušenia trhu s obilninami ⁽²⁾, umožnilo stanoviť opravnú čiastku pre slad v zmysle článku 1

ods. 1 bodu c) nariadenia (ES) č. 1784/2003. Táto opravná čiastka sa vypočíta na základe údajov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

- (3) Z vyššie uvedených ustanovení vyplýva, že opravnú čiastku treba stanoviť v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Opravná čiastka uplatňovaná na vývoznú náhradu stanovené vopred na vývoz sladu v zmysle článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 je určená v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie z 27. apríla 2007, ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz
sladu**

(EUR/t)

Kód produktov	Krajina určenia	Bežná 5	1. termín 6	2. termín 7	3. termín 8	4. termín 9	5. termín 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Kód produktov	Krajina určenia	6. termín 11	7. termín 12	8. termín 1	9. termín 2	10. termín 3	11. termín 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 477/2007**z 27. apríla 2007,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽²⁾, najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2681/74 z 21. októbra 1974 týkajúci sa komunitárneho financovania nákladov vyplývajúcich z dodávky poľnohospodárskych produktov z titulu potravinovej pomoci ⁽³⁾ určuje, že časť nákladov zodpovedajúcich vývozným náhradám stanoveným v súlade s pravidlami Spoločenstva podlieha Európskemu poľnohospodárskemu a usmerňovaciemu záručnému fondu, sekcii „garancia“.
- (2) Na zjednodušenie zostavenia a riadenia rozpočtu pre aktivity Spoločenstva v oblasti potravinovej pomoci a s cieľom umožniť, aby mohli členské štáty poznať úroveň účasti Spoločenstva na financovaní národných aktivít potravinovej pomoci, je potrebné stanoviť výšku náhrad priznaných pre tieto aktivity.

- (3) Všeobecné pravidlá a podmienky uplatňovania podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 13 nariadenia (ES) č. 1785/2003 pre vývozné náhrady sú uplatniteľné *mutatis mutandis* na vyššie uvedené operácie.

- (4) Špecifické kritériá, ktoré treba zohľadniť pri výpočte vývozných náhrad na ryžu, sú definované v článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže pre aktivity národnej a komunitárnej potravinovej pomoci, uvedené v rámci medzinárodných dohovorov alebo iných dodatočných programov, ako aj pre iné aktivity Spoločenstva týkajúce sa bezplatných dodávok sa určujú v súlade s prílohou.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1187/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 288, 25.10.1974, s. 1.

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 27. apríla 2007, ktorým sa stanovujú náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci

(EUR/t)	
Kód produktu	Výška náhrad
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	17,00
1102 20 10 9400	14,57
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	21,85
1104 12 90 9100	0,00

Pozn.: Kódy produktov sú definované v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366 z 24.12.1987, s. 1), v znení neskorších úprav.

NARIADENIE KOMISIE (ES, EURATOM) č. 478/2007

z 23. apríla 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 183,

po porade s Európskym parlamentom, Radou Európskej únie, Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev, Dvorom audítorov, Európskym hospodárskym a sociálnym výborom, Výborom regiónov, Európskym ombudsmanom a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov,

keďže:

(1) Nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) bolo zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006. Tieto zmeny a doplnenia by sa mali premietnuť vo vykonávacích pravidlách stanovených v nariadení Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾.

(2) V súlade s rozpočtovými zásadami, najmä so zásadou jednotnosti, je potrebné vo vykonávacích pravidlách spresniť pravidlá vymáhania úroku z predbežného financovania ustanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách. Je teda nutné vyjasniť, aká suma sa musí považovať za značnú sumu. Pod týmito prahovými úrovňami by sa úrok z predbežného financovania Európskym spoločenstvám nemal platiť. Tiež je nutné spresniť prípady, v ktorých musia byť úroky získané z predbežného financovania vymáhané každoročne kvôli ochrane finančných záujmov Spoločenstiev.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

(3) Pokiaľ ide o zásadu špecifikácie, mali by sa uviesť presné spôsoby výpočtu percentuálnych limitov, ktoré treba dodržiavať pri presunoch rozpočtových prostriedkov Komisie a iných inštitúcií. Okrem toho, keďže ustanovenie o postupoch pri presunoch realizovaných inými inštitúciami ako Komisiou bolo zapracované do nariadenia o rozpočtových pravidlách, je možné ho z vykonávacích pravidiel vypustiť.

(4) Pokiaľ ide o plnenie rozpočtu, mala by sa vymedziť norma, pokiaľ ide o účinnú a efektívnu vnútornú kontrolu, ktorá by sa mala uplatňovať na každý spôsob hospodárenia, v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a v prípade potreby aj v súlade s príslušnými pravidlami pre dané odvetvie.

(5) Nový článok 49 ods. 6 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách výslovne upravuje financovanie prípravných opatrení v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, a to najmä pokiaľ ide o predpokladané operácie krízového riadenia Európskej únie. Rýchle financovanie takýchto opatrení zodpovedá operačnej potrebe: pri väčšine krízových situácií je potrebné prijať urýchlene celý rad opatrení na účely vytvorenia operácie krízového riadenia na mieste ešte pred tým, ako Rada prijme jednotnú akciu na základe článku 14 Zmluvy o EÚ alebo iný potrebný právny nástroj. Je vhodné vyjasniť, že financovanie takýchto opatrení zahŕňa dodatočné náklady, ako napríklad poistenie vysokého rizika, cestovné náklady, náklady na ubytovanie, diéty, ktoré priamo vyplývajú z konkrétneho nasadenia na mieste misie alebo tímu, ktorých súčasťou sú pracovníci z inštitúcií, a to v rozsahu, v akom sa k položke prevádzkového rozpočtu SZBP zvyčajne pripisujú podobné náklady, ktoré vznikli v súvislosti s operáciami krízového riadenia zahrnutými do jednotnej akcie.

(6) Pokiaľ ide o spôsoby plnenia rozpočtu, a najmä o nepriame centralizované hospodárenie, je nutné stanoviť, že osoby poverené vykonávaním osobitných akcií podľa hlavy V Zmluvy o EÚ by mali byť povinné vytvoriť primerané štruktúry a postupy, aby mohli prevziať zodpovednosť za prostriedky, s ktorými budú hospodáriť. Keďže sa z revidovaného nariadenia o rozpočtových pravidlách v prípade využitia vnútroštátnych subjektov poverených vykonávaním verejných úloh vypustila požiadavka predchádzajúceho povolenia v základnom právnom akte, je zároveň potrebné vypustiť príslušné ustanovenia z vykonávacích pravidiel.

- (7) Pokiaľ ide o zdieľané hospodárenie, mal by sa presne stanoviť obsah výročného súhrnu dostupných auditov a vyhlásení podľa článku 53b nariadenia o rozpočtových pravidlách.
- (8) Pokiaľ ide o spoločné hospodárenie, je potrebné vložiť osobitné ustanovenia upresňujúce obsah dohôd, ktoré má Komisia uzatvoriť v rámci svojej spolupráce s medzinárodnými organizáciami, a povinnosť zverejnenia príjemcov finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu.
- (9) Pokiaľ ide o zodpovednosť účastníkov finančných operácií, je nutné vyjasniť, že menovací orgán môže požiadať komisiu pre finančné nezrovnalosti o poskytnutie stanoviska k prípadu na základe informácií poskytnutých zamestnancom v súlade s príslušným ustanovením nariadenia o rozpočtových pravidlách. Okrem toho povolujúci úradník vymenovaný delegovaním by mal byť oprávnený predložiť vec Komisii pre finančné nezrovnalosti, ak sa domnieva, že sa finančná nezrovnalosť vyskytla.
- (10) Pokiaľ ide o vymáhanie pohľadávok, vzhľadom na všeobecnú premlčaciu lehotu piatich rokov zavedenú nariadením o rozpočtových pravidlách pre dlhy a nároky Spoločenstva je potrebné stanoviť pravidlá týkajúce sa určenia dátumov, od ktorých začína premlčacia lehota plynúť, a dôvodov, na základe ktorých je možné jej plynutie prerušiť, a to pre inštitúcie, ako aj pre tretie strany, ktoré majú voči inštitúciám vymožiteľné pohľadávky.
- (11) Aby sa posilnila ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, mala by Komisia zostaviť zoznam pohľadávok v zmysle článku 73 nariadenia o rozpočtových pravidlách, v ktorom sa uvedú mená dlžníkov a výška dlhu, ak dlžníkovi bolo nariadené zaplatiť súdnym rozhodnutím s účinkom *res judicata* a ak počas jedného roka po jeho vyhlásení nedošlo k žiadnej platbe alebo k žiadnej podstatnej platbe. Tento zoznam sa uverejní, pričom sa zohľadnia právne predpisy na ochranu osobných údajov.
- (12) Mali by sa posilniť pravidlá upravujúce úhradu splatných súm zo strany Spoločenstiev, aby sa zabezpečilo, že dodávatelia a príjemcovia sú úplne informovaní o procedurálnych požiadavkách a aby sa im v prípade oneskorenej platby automaticky poskytla kompenzácia v podobe úrokov z omeškania vždy, keď splatný úrok presiahne sumu 200 EUR. Každá inštitúcia by mala rozpočtovému orgánu predkladať správu o dodržiavaní stanovených lehôt.
- (13) Pokiaľ ide o verejné obstarávanie, rámcové dohody bez vyhlásenia nového súťažného konania v odvetviach, v ktorých dochádza k rýchlemu rastu cien a technologickému vývoju, by mali byť predmetom strednodobého preskúmania alebo porovnávacieho systému a verejný obstarávateľ by mal prijať príslušné opatrenia vrátane ukončenia rámcovej dohody.
- (14) V súlade so zásadou proporcionality by mal mať verejný obstarávateľ pri zmluvách s hodnotou nie vyššou ako 5 000 EUR (pri vonkajšej pomoci 10 000 EUR) možnosť v závislosti od vlastnej analýzy rizika upustiť od požadovania vyhlásenia od záujemcov alebo uchádzačov, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií vedúcich k vylúčeniu.
- (15) Na účely zjednodušenia by úhrada faktúr bez predchádzajúceho prijatia ponuky mala byť možná pri sumách, ktoré sú nižšie alebo sa rovnajú 500 EUR, a v rámci vonkajšej pomoci by súťažné rokovacie konanie o zadání zákazky na dodanie tovaru malo byť možné pri zákazkách s hodnotou nižšou ako 60 000 EUR.
- (16) Vždy, keď je to vhodné, technicky možné a efektívne z hľadiska nákladov, by sa zákazky s hodnotou vyššou alebo rovnajúcou sa prahovým úrovniám stanoveným v článku 158 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 mali zadať súčasne vo forme samostatných častí.
- (17) Verejný obstarávateľ by mal informovať uchádzačov, ktorých ponuky boli zamietnuté, o možných opravných prostriedkoch.
- (18) Keďže inštitúcie majú možnosť uskutočniť spoločný postup verejného obstarávania s verejným obstarávateľom z členského štátu, malo by sa presnejšie ustanoviť, ktorý postup verejného obstarávania by sa mal v takomto prípade použiť a akým spôsobom by sa mal riadiť.
- (19) Mali by sa ešte viac spresniť praktické modalities pre postupy verejného obstarávania začaté na medziinštitucionálnom základe. Predovšetkým by sa mali zaviesť ustanovenia o hodnotení ponúk a o rozhodnutiach o udelení.
- (20) V záujme zabezpečenia riadneho vedenia centrálnej databázy vylúčených subjektov by sa mali stanoviť ďalšie podrobnosti o informáciách, ktoré sa majú poskytovať Komisii. Mal by sa stanoviť postup pre poskytovanie informácií do databázy a príjem informácií z tejto databázy, pri náležitom zohľadnení ochrany osobných údajov.

- (21) V súlade so zásadou proporcionality by hospodárske subjekty, ktoré sa nachádzajú v niektorej zo situácií právneho vylúčenia uvedených v nariadení o rozpočtových pravidlách, nemali byť z účasti na postupe verejného obstarávania vylúčené na dobu neurčitú. Preto by sa mali stanoviť kritériá pre určenie trvania vylúčenia a postup, ktorý sa má uplatniť.
- (22) V dôsledku revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách je potrebné príslušným spôsobom prispôbiť ustanovenia o sankciách.
- (23) V záujme právnej istoty by sa mali špecifikovať modalita a výnimky z povinnosti uskutočniť pred podpísaním zmluvy odkladný postup.
- (24) Je vhodné, aby existovalo ustanovenie, ktoré určí, do akej miery by sa s osobitnými formami financovania uvedenými v článku 108 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách malo zaobchádzať ako s grantmi podľa hlavy VI prvej časti uvedeného nariadenia.
- (25) V záujme zabezpečenia súdržnosti sa v ročnom pracovnom programe stanoví, či by sa na udelenie grantov malo použiť rozhodnutie alebo písomná dohoda. Aby sa zohľadnilo, že bola vytvorená možnosť udeľovať granty prostredníctvom rozhodnutí, je potrebné upraviť niekoľko článkov.
- (26) S cieľom zabezpečiť, aby sa na všetky právne vzťahy, ktorých účastníkmi sú inštitúcie, vzťahovalo právo Spoločenstva, mali by byť povoliujúci úradníci povinní vkladať do všetkých zmlúv a grantových dohôd doložku o uplatniteľnosti práva Spoločenstva, primerane doplneného vnútroštátnym právom, na ktorom sa zmluvné strany dohodli.
- (27) V súvislosti s udeľovaním grantov by malo dôjsť k rozšíreniu výnimiek z požiadavky realizovať výzvu na predloženie návrhov takým spôsobom, aby zahŕňali možnosť, ktorá existuje podľa platných právnych predpisov v oblasti výskumu a vývoja a v rámci ktorej je možné udeliť granty priamo príjemcom určeným Komisiou pre návrhy vysokej kvality, ktoré nepatria do rámca plánovaných výziev na predloženie návrhov v danom rozpočtovom roku. Navyše by sa mala zaviesť aj ďalšia výnimka, ktorá by pokrývala akcie osobitnej povahy, ktorých realizácia si vyžaduje subjekt disponujúci osobitnou spôsobilosťou alebo administratívnou právomocou, pričom táto situácia nemusí byť nevyhnutne považovaná za monopolné postavenie.
- (28) Na ochranu finančných záujmov Spoločenstiev je nutné stanoviť, že zástupcovia príjemcov bez právnej subjektivity by mali preukázať, že sú spôsobilí konať v ich mene a že poskytujú rovnaké finančné zábezpeky ako právnické osoby.
- (29) Na uľahčenie riadenia postupu udeľovania grantov a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia by mala byť ustanovená možnosť obmedziť výzvu na predloženie návrhov na cieľovú kategóriu príjemcov. Komisia by tak pri náležitom rešpektovaní zásad rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie mohla zamietnuť žiadosti od subjektov, ktorých sa daný program netýka.
- (30) S cieľom pomôcť žiadateľom a v záujme zvýšenia účinnosti výziev na predloženie návrhov by malo dôjsť k zlepšeniu niektorých procesných krokov. Komisia by mala žiadateľom poskytnúť informácie a usmernenie v súvislosti s pravidlami upravujúcimi udeľovanie grantov a mala by ich čo najskôr informovať o možnosti kladného vybavenia ich žiadostí. Mala by sa vytvoriť možnosť rozdeliť postup predkladania a postup hodnotenia do rôznych fáz, čo umožní zamietnuť v počiatočnej fáze návrhy, pri ktorých nejestvuje nádej na ich výber v ďalšej fáze. Aby sa ozrejnilo, ktoré náklady je možné považovať za oprávnené na financovanie z rozpočtu Spoločenstva, mali by sa stanoviť kritériá a uviesť demonštratívny výpočet. Takisto je vhodné stanoviť podmienky podávania žiadostí, predovšetkým žiadostí predkladaných elektronicky. Napokon by sa mala vytvoriť možnosť požiadať žiadateľov o doplňujúce informácie počas postupu udeľovania grantov, a to najmä v prípade, keď žiadosti obsahujú zjavné administratívne chyby.
- (31) Aby sa umožnilo vyhlásenie výziev na predloženie návrhov čo najskôr, okrem iného pred začiatkom roka, s ktorým súvisia, malo by sa stanoviť, že ročný pracovný program sa môže prijať pred rokom, ktorého sa týka.
- (32) Z dôvodov transparentnosti by mala Komisia na požiadanie každoročne informovať rozpočtový orgán o riadení postupov udeľovania grantov a o uskutočnených výnimkách z povinnosti zverejniť príjemcov finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu.
- (33) Z dôvodu ochrany záujmov príjemcov a v záujme zvýšenia právnej istoty by k zmenám v obsahu výzvy na predloženie návrhov malo aj naďalej dochádzať len výnimočne, a v prípade, že tieto zmeny majú zásadný charakter, žiadateľom by mala byť poskytnutá dodatočná lehota. Na tieto zmeny by sa mali vzťahovať také isté podmienky uverejnenia, ako na samotnú výzvu.

- (34) Pokiaľ ide o jednorazové platby, je nutné stanoviť, že jednotkové výšky jednorazových platieb nepresahujúcich prahovú úroveň 25 000 EUR a výšky paušálnych sadzieb stanovuje Komisia na základe objektívnych skutočností, napríklad štatistických údajov, ak sú k dispozícii. Tieto výšky by mali byť pravidelne prehodnocované a aktualizované Komisiou na rovnakom základe. Na druhej strane, jednorazové platby presahujúce prahovú úroveň 25 000 EUR sa stanovujú v základnom právnom akte. Okrem toho by mal byť zodpovedný povolujujúci úradník povinný vykonať primerané následné kontroly cieľom uistiť sa o tom, že podmienky ich udelenia boli splnené. Tieto kontroly sú nezávislé od kontrol, ktoré sa majú vykonávať v prípade grantov určených na náhradu skutočne vynaložených oprávnených nákladov. Malo by dôjsť k spresneniu pravidla neziskovosti a pravidla spolu-financovania.
- (35) Pokiaľ ide o zmluvy potrebné na realizáciu grantu Spoločenstva, malo by byť stanovené, že v prípade, ak sú tieto zmluvy nízkej hodnoty, mali by byť pravidlá, ktoré musí príjemca dodržiavať, obmedzené len na to, čo je skutočne nevyhnutné, t. j. na zásadu riadneho hospodárenia a zamedzenie konfliktu záujmov. V prípade zmlúv vyššej hodnoty by mal mať povolujujúci úradník možnosť stanoviť dodatočné osobitné požiadavky založené na požiadavkách platných pre inštitúcie pri rovnakých zmluvách.
- (36) Finančná podpora tretím stranám, ktorú môže poskytnúť príjemca grantu Spoločenstva, by sa mala upraviť takým spôsobom, aby nejestvoval žiaden priestor na voľné rozhodovanie, a súčasne sa v súlade s ustanoveniami článku 120 nariadenia o rozpočtových pravidlách obmedzuje na celkovú sumu 100 000 EUR.
- (37) Pokiaľ ide o vedenie a vykazovanie účtov, malo by byť vyjasnené, že správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení, ktorá je pripojená k účtovným výkazom v súlade s článkom 122 nariadenia o rozpočtových pravidlách, je iný dokument ako správa o plnení rozpočtu uvedená v článku 121 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Zároveň by sa na základe zmien rozsahu konsolidácie obsiahnutej v nariadení o rozpočtových pravidlách mali všetky predchádzajúce odkazy na subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách nahradiť odkazom na subjekty uvedené v článku 121 nariadenia o rozpočtových pravidlách.
- (38) Pokiaľ ide o niektoré prvky nariadenia Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) ⁽¹⁾, a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽²⁾, v článku 166 ods. 3 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa pre viacročné programy, ktoré využívajú delené záväzky, zaviedlo pravidlo o zrušení viazanosti rozpočtových prostriedkov „n + 3“. Je nutné, aby boli stanovené presné a podrobné ustanovenia, a to najmä pokiaľ ide o postup a dôsledky automatického zrušenia viazanosti rozpočtových prostriedkov.
- (39) Pokiaľ ide o vonkajšie opatrenia, je potrebné urobiť ďalšie kroky na účely zjednodušenia. Predovšetkým by sa mala zvýšiť prahová úroveň pre rokovacie konanie na základe jedinej ponuky. Okrem toho sa možnosť uskutočniť z bezpečnostných dôvodov tajné postupy verejného obstarávania, ktorá už bola vytvorená pre verejné obstarávanie v mene inštitúcií, musí rozšíriť aj na prevádzkové verejné obstarávanie v rámci vonkajších vzťahov. V záujme splnenia povinností stanovených v nariadení o rozpočtových pravidlách v súvislosti so zverejňovaním príjemcov finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu by sa mali stanoviť primerané ustanovenia v dohodách o financovaní s tretími krajinami.
- (40) Pokiaľ ide o medziinštitucionálne európske úrady, je potrebné zmeniť a doplniť osobitné pravidlá vzťahujúce sa na Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev (Úrad pre publikácie) kvôli novej možnosti medziinštitucionálneho delegovania na riaditeľov medziinštitucionálnych európskych úradov zavedenej v nariadení o rozpočtových pravidlách. V tejto súvislosti by za rozpočtový záväzok mala byť naďalej zodpovedná tá inštitúcia, ktorá rozhoduje o publikácii vlastných dokumentov, zatiaľ čo všetky následné akty by bolo možné delegovať na riaditeľa Úradu pre publikácie.
- (41) Pokiaľ ide o jednotlivých externých odborníkov potrebných na hodnotenie návrhov a iné formy technickej pomoci, mal by sa umožniť ich výber zo zoznamu vytvoreného na základe ich technickej spôsobilosti po uverejnení výzvy na vyjadrenie záujmu.
- (42) Vzhľadom na to, že nariadenie o rozpočtových pravidlách, zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006, sa začne uplatňovať najneskôr 1. mája 2007, toto nariadenie by malo naliehavo nadobudnúť účinnosť a začať sa uplatňovať od 1. mája 2007.
- (43) Nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Články 2, 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„Článok 2

Legislatívne akty týkajúce sa plnenia rozpočtu

(články 2 a 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Komisia v predbežnom návrhu rozpočtu každoročne aktualizuje informácie o aktoch uvedených v článku 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V každom návrhu alebo zmene a doplnení návrhu, ktoré sú predložené legislatívnemu orgánu, sa jasne uvedú ustanovenia, ktoré obsahujú výnimky z nariadenia o rozpočtových pravidlách alebo z tohto nariadenia a v príslušnej dôvodovej správe sa uvedú konkrétne dôvody, na základe ktorých sú takéto výnimky odôvodnené.

Článok 3

Rozsah predbežného financovania

(článok 5a nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. V prípade priameho centralizovaného hospodárenia, ktoré zahŕňa viacerých partnerov, nepriameho centralizovaného hospodárenia a decentralizovaného hospodárenia v zmysle článku 53 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa pravidlá ustanovené v článku 5a nariadenia o rozpočtových pravidlách vzťahujú výhradne na subjekt, ktorý prijíma predbežné financovanie priamo od Komisie.

2. Za predbežné financovanie predstavujúce značnú sumu v zmysle článku 5a ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa považuje také predbežné financovanie, ktorého suma je vyššia ako 50 000 EUR.

V prípade vonkajších opatrení sa však za predbežné financovanie predstavujúce značnú sumu považuje také predbežné financovanie, ktorého suma je vyššia ako 250 000 EUR. V prípade operácií pri pomoci v rámci krízového riadenia a humanitárnej pomoci sa za predbežné financovanie predstavujúce značnú sumu považuje také predbežné financovanie, ktorého suma na jednu dohodu je na konci každého rozpočtového roka vyššia ako 750 000 EUR a ktoré je určené na projekty s dobou trvania dlhšou ako 12 mesiacov.

Článok 4

Vymáhanie úrokov z predbežného financovania

(článok 5a nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Zodpovedný povolujujúci úradník vykoná za každé vykazovacie obdobie, ktoré nasleduje po vykonaní

rozhodnutia alebo dohody, inkaso sumy úroku vytvoreného platbami predbežného financovania, ktoré na jednu dohodu na konci každého rozpočtového roka presahujú 750 000 EUR.

2. Zodpovedný povolujujúci úradník môže aspoň raz za rok vykonať inkaso sumy úroku vytvoreného platbami predbežného financovania, ktoré sú nižšie ako platby uvedené v odseku 1, berúc do úvahy riziká spojené s prostredím hospodárenia a povahou financovaných akcií.

3. Zodpovedný povolujujúci úradník vykoná inkaso sumy úroku vytvoreného platbami predbežného financovania, ktorá presahuje zostatok dlžných súm uvedený v článku 5a ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

2. Vkladá sa tento článok 4a:

„Článok 4a

Účtovanie úrokov z predbežného financovania

(článok 5a nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Povoľujúci úradníci prostredníctvom grantových rozhodnutí alebo grantových dohôd s príjemcami a prostredníkmi zabezpečia, aby predbežné financovanie bolo vyplácané na bankové účty alebo podúčty, ktoré umožňujú identifikáciu finančných prostriedkov a s nimi spojených úrokov. Inak musia účtovné metódy príjemcov alebo prostriedkov umožňovať identifikáciu finančných prostriedkov vyplatených Spoločenstvom a úroky alebo iný úžitok získaný z týchto prostriedkov.

2. V prípadoch uvedených v druhom pododseku článku 5a ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách zodpovedný povolujujúci úradník pred koncom každého rozpočtového roka vypracuje odhady sumy všetkých úrokov alebo rovnocenných úžitkov získaných z týchto finančných prostriedkov a vytvorí na túto sumu rezervu. Táto rezerva sa zahrnie do účtovníctva a vyrovná skutočným inkasom po vykonaní rozhodnutia alebo dohody.

Ak je predbežné financovanie vyplácané z rovnakej rozpočtovej položky, na základe rovnakého základného aktu a príjemcom, na ktorých sa vzťahuje rovnaký postup udeľovania grantov, môže povolujujúci úradník vypracovať jeden odhad výšky pohľadávok pre viacerých dlžníkov.

3. Články 3 a 4 a odseky 1 a 2 tohto článku sa uplatňujú bez toho, aby bolo dotknuté zaznamenávanie predbežného financovania na strane aktív účtovných závierok tak, ako je ustanovené v pravidlách účtovania uvedených v článku 133 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

3. V článku 5 písm. c) sa výraz „článkami 157 a 181 ods. 5 rozpočtového nariadenia“ nahrádza výrazom „článkami 157 a 160a nariadenia o rozpočtových pravidlách“.

4. Do článku 7 sa vkladá tento odsek 1a:

„1a. Aby sa zabránilo značnému dosahu operácií menových prepočtov na úroveň spolufinancovania Spoločenstva alebo ich nepriaznivému vplyvu na rozpočet Spoločenstva, osobitné mechanizmy prepočtu uvedené v odseku 1 podľa potreby ustanovia, že prepočtový kurz medzi eurom a inými menami sa vypočíta s použitím priemeru denného výmenného kurzu v rámci príslušného obdobia.“

5. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v prvom pododseku sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) vo výkaze výdavkov sa v poznámkach k rozpočtu zahŕňajúcich všeobecné poznámky uvádza, do ktorých rozpočtových položiek je možné zaznamenať rozpočtové prostriedky zodpovedajúce pripísaným príjmom, ktoré sú k dispozícii.“;

ii) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„V prípade uvedenom v písmene a) prvého pododseku sa v poznámkach uvedie označenie ‚p. m.‘ a pre informáciu sa v nich uvedú odhadované príjmy.“

b) V prvej vete odseku 2 sa výraz „článku 161 ods. 2 rozpočtového nariadenia“ nahrádza výrazom „článku 160 ods. 1a a článku 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách“.

6. Vkladá sa tento článok 13a:

„Článok 13a

Náklady spojené s prijatím darov Spoločenstvám

(článok 19 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Na účely schválenia Európskym parlamentom a Radou podľa článku 19 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách

dláž Komisia odhadne a náležite vysvetlí finančné náklady, vrátane následných súvisiacich nákladov, ktoré sú spojené s prijatím darov Spoločenstvám.“

7. Článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Postúpenie na platbu čistej sumy

(článok 20 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Podľa článku 20 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa zo žiadostí o platbu, faktúr alebo výkazov, ktoré sa potom postúpia na zaplatenie čistej sumy, môžu vykonať tieto zrážky:

a) sankcie uložené zmluvným stranám zmlúv o verejnom obstarávaní alebo príjemcom grantov;

b) zľavy, náhrady a rabaty z jednotlivých faktúr a žiadostí o platbu;

c) úrok vytvorený platbami predbežného financovania uvedený v článku 5a ods. 1 prvom pododseku nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

8. Článok 16 sa vypúšťa.

9. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Pravidlá výpočtu percentuálnych hodnôt pre presuny každej inštitúcie okrem Komisie

(článok 22 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Percentuálne hodnoty uvedené v článku 22 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa vypočítavajú v čase podania žiadosti o presun a s ohľadom na prostriedky ustanovené v rozpočte, vrátane opravných rozpočtov.

2. Do úvahy sa berie suma presunov, ktoré sa majú vykonať v rozpočtovej položke, z ktorej sa presuny uskutočňujú, po úprave s ohľadom na skôr vykonané presuny.

Do úvahy sa neberie suma zodpovedajúca presunom, ktoré môže dotknutá inštitúcia vykonať autonómne bez rozhodnutia rozpočtového orgánu.“

10. Vkladá sa tento článok 17a:

„Článok 17a

Pravidlá výpočtu percentuálnych hodnôt pre presuny Komisie

(článok 23 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Percentuálne hodnoty uvedené v článku 23 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa vypočítavajú v čase podania žiadosti o presun a s ohľadom na prostriedky ustanovené v rozpočte, vrátane opravných rozpočtov.

2. Do úvahy sa berie suma presunov, ktoré sa majú vykonať v rozpočtovej položke, z ktorej alebo do ktorej sa presuny uskutočňujú, po úprave s ohľadom na skôr vykonané presuny.

Do úvahy sa neberie suma zodpovedajúca presunom, ktoré môže Komisia vykonať autonómne bez rozhodnutia rozpočtového orgánu.“

11. V úvodnej vete článku 20 sa výraz „prvom pododseku článku 26 ods. 2 rozpočtového nariadenia“ nahrádza výrazom „článku 26 nariadenia o rozpočtových pravidlách“.

12. V článku 22 ods. 1 sa vypúšťa prvý pododsek.

13. Vkladá sa tento článok 22a:

Článok 22a

Účinná a efektívna vnútorná kontrola

(článok 28a ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Účinná vnútorná kontrola je založená na osvedčených medzinárodných postupoch a zahŕňa predovšetkým:

- a) oddelenie úloh;
- b) adekvátnu stratégiu riadenia rizika a kontroly, vrátane kontroly na úrovni príjemcov;
- c) vyhýbanie sa konfliktu záujmov;

d) dostatočné kontrolné záznamy a integritu údajov v systémoch údajov;

e) postupy pre monitorovanie výkonnosti a uskutočnenie následných krokov v súvislosti so zistenými nedostatkami a odchýlkami vnútornej kontroly;

f) pravidelné hodnotenie riadneho fungovania systému kontroly.

2. Efektívna vnútorná kontrola je založená na týchto prvkoch:

- a) uplatňovanie vhodnej stratégie riadenia rizika a kontroly koordinovanej medzi príslušnými účastníkmi, ktorí sa zúčastňujú kontroly;
- b) poskytnutie prístupu k výsledkom kontroly všetkým príslušným subjektom kontrolného reťazca;
- c) včasné uplatnenie nápravných opatrení, vrátane prípadných odstrašujúcich sankcií;
- d) jasné a jednoznačné právne predpisy tvoriace základ pre dané politiky;
- e) odstránenie viacnásobných kontrol;
- f) zásada zlepšenia pomeru nákladov k prínosom v súvislosti s kontrolami.“

14. Článok 23 sa nahrádza takto:

„Článok 23

Predbežné uverejnenie rozpočtu

(článok 29 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Čo najskôr, a nie neskôr ako štyri týždne po konečnom prijatí rozpočtu, sa ešte pred uverejnením v Úradnom vestníku Európskej únie podrobné číselné údaje z konečnej podoby rozpočtu uverejnia na podnet Komisie vo všetkých jazykoch na internetových stránkach inštitúcií.“

15. V článku 25 sa písmeno a) bod ii) nahrádza takto:

„ii) pre každú kategóriu zamestnancov, organizačnú schému pracovných miest, ktoré majú byť zahrnuté do rozpočtu, a skutočne zamestnaných osôb na začiatku roka, v ktorom sa predkladá predbežný návrh rozpočtu, s uvedením ich rozdelenia podľa triedy a správneho oddelenia;“.

16. Článok 31 sa vypúšťa.

ktorého sa vzťahuje služobný poriadok; to neplatí, ak jeho účasť na postupe vopred povolil jeho nadriadený.“

17. Článok 32 sa mení a dopĺňa takto:

a) V názve sa výraz „Článok 49 ods. 2 písm. a) a b)“ nahrádza výrazom „Článok 49 ods. 6 písm. a) a b)“.

b) Odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) výraz „článku 49 ods. 2) písm. a)“ sa nahrádza výrazom „článku 49 ods. 6 písm. a)“;

ii) výraz „32 miliónov eur“ sa nahrádza výrazom „40 miliónov EUR“.

c) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) výraz „článku 49 ods. 2) písm. b)“ sa nahrádza výrazom „článku 49 ods. 6 písm. b)“;

ii) výraz „30 miliónov eur“ sa nahrádza výrazom „50 miliónov EUR“;

iii) výraz „75 miliónov eur“ sa nahrádza výrazom „100 miliónov EUR“.

18. Vkladá sa tento článok 32a:

„Článok 32a

Prípravné opatrenia v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

(článok 49 ods. 6 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Financovanie opatrení, ktoré odsúhlasila Rada na prípravu operácií krízového riadenia EÚ podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii, pokryje dodatočné náklady, ktoré priamo vyplývajú z konkrétneho nasadenia na mieste misie alebo tímu, ktorých súčasťou sú okrem iných aj pracovníci z inštitúcií EÚ vrátane poistenia vysokého rizika, cestovných nákladov, nákladov na ubytovanie a diét.“

19. V názve článku 33 sa výraz „Článok 49 ods. 2 písm. c)“ nahrádza výrazom „Článok 49 ods. 6 písm. d)“.

20. Do článku 34 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Predpokladá sa, že konflikt záujmov existuje, ak je žiadateľ, záujemca alebo uchádzač zamestnancom, na

21. Článok 35 sa nahrádza takto:

„Článok 35

Kontroly vykonávané Komisiou

(články 53d, 54 ods. 2 písm. c) a článok 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Rozhodnutia, ktorými sa výkonné úlohy zverujú subjektom alebo osobám uvedeným v článku 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách, zahŕňajú všetky primerané opatrenia na zabezpečenie transparentnosti vykonávaných operácií.

Komisia preverí tieto opatrenia podľa potreby vždy, keď dôjde k podstatným zmenám v postupoch alebo systémoch využívaných takýmito subjektmi alebo osobami, aby zabezpečila trvalý súlad s podmienkami stanovenými v článku 56.

2. Dotknuté subjekty alebo osoby poskytnú Komisii v stanovenej lehote všetky informácie, ktoré Komisia požaduje, a bezodkladne ju informujú o všetkých podstatných zmenách vo svojich postupoch alebo systémoch.

Komisia v prípade potreby ustanoví tieto povinnosti v rozhodnutiach uvedených v odseku 1 alebo v dohodách uzatvorených s týmito subjektmi alebo osobami.

3. Komisia môže pri náležitom zohľadnení medzinárodne uznávaných noriem uznať, že postupy verejného obstarávania subjektov uvedených v článku 54 ods. 2 písm. c) a príjemcov uvedených v článku 166 ods. 1 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách sú rovnocenné jej vlastným postupom.

4. Ak Komisia plní rozpočet prostredníctvom spoločného hospodárenia, uplatňujú sa dohody o overovaní uzatvorené s príslušnými medzinárodnými organizáciami.

5. Nezávislý externý audit uvedený v článku 56 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách je prinajmenšom vykonávaný útvarom auditu, ktorý je funkčne nezávislý na subjekte, ktorému Komisia zverila realizačné úlohy a ktorý si plní svoje povinnosti v súlade s medzinárodne uznávanými audítorskými normami.“

22. Vkladá sa tento článok 35a:

„Článok 35a

Opatrenia na podporu osvedčených postupov

(článok 53b nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Komisia vytvorí register orgánov, ktoré sú zodpovedné za aktivity v oblasti riadenia, osvedčovania a auditu podľa odvetvových právnych predpisov. S cieľom podporiť osvedčené postupy pri vykonávaní štrukturálnych fondov a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo Komisia poskytne na informačné účely osobám, ktoré sú zodpovedné za aktivity v oblasti riadenia a kontroly, metodickú príručku, ktorej obsahom bude vlastná stratégia Komisie v oblasti kontroly a jej vlastný prístup ku kontrole vrátane kontrolných zoznamov a príkladov identifikovaných osvedčených postupov.“

23. V názve článku 36 sa výraz „Článok 53“ nahrádza výrazom „Článok 53a“.

24. V článku 37 sa odsek 2 vypúšťa.

25. Článok 38 sa nahrádza takto:

„Článok 38

Spôsobilosť národných alebo medzinárodných verejnoprávnych subjektov alebo súkromnoprávných subjektov poskytujúcich verejnoprospešné služby na delegovanie právomocí a s tým súvisiace podmienky

(článok 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Komisia môže delegovať úlohy zahŕňajúce výkon verejnej moci na:

a) medzinárodné verejnoprávne subjekty;

b) národné verejnoprávne subjekty alebo súkromnoprávne subjekty poskytujúce verejnoprospešné služby, ktoré sa riadia právom členského štátu, štátov EHP alebo štátov, ktoré sú kandidátmi na členstvo v Európskej únii alebo, ak je to vhodné, právom akejkoľvek inej krajiny.

2. Komisia zabezpečí, aby subjekty uvedené v odseku 1 predložili primerané finančné zábezpeky poskytnuté pokiaľ možno orgánom verejnej moci, a to najmä pokiaľ ide o plné inkaso súm dlžných Komisii.

3. Ak Komisia zamýšľa zveriť úlohy týkajúce sa výkonu verejnej moci, a to najmä úlohy súvisiace s plnením rozpočtu, subjektu uvedenému v článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách,

musí analyzovať súlad so zásadami hospodárnosti, účinnosti a efektívnosti.“

26. Článok 39 sa mení a dopĺňa takto:

a) Názov sa nahrádza takto:

„Článok 39

Určenie národných alebo medzinárodných verejnoprávnych subjektov alebo súkromnoprávných subjektov poskytujúcich verejnoprospešné služby

(článok 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách)“

b) V odseku 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„Orgány alebo subjekty uvedené v odseku 1 alebo medzinárodné verejnoprávne subjekty sú vyberané objektívnym a transparentným spôsobom v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia tak, aby zodpovedali realizačným požiadavkám stanoveným Komisiou.“

c) V odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Vo všetkých ostatných prípadoch Komisia určí takéto orgány alebo subjekty po dohode s členskými štátmi alebo dotknutými krajinami.“

d) Dopĺňa sa tento odsek 4:

„4. Ak Komisia zveruje realizačné úlohy subjektom uvedeným v článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách, každoročne informuje legislatívny orgán o týchto prípadoch a dotknutých subjektoch poskytnutím primeraného odôvodnenia využívania takýchto subjektov.“

27. Vkladá sa tento článok 39a:

„Článok 39a

Osoby poverené vykonávaním osobitných akcií podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii

(článok 54 ods. 2 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Osoby poverené vykonávaním osobitných akcií uvedené v článku 54 ods. 2 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách vytvoria primerané štruktúry a postupy, aby prevzali zodpovednosť za finančné prostriedky, s ktorými budú hospodáriť. Tieto osoby majú postavenie osobitných poradcov Komisie v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky podľa článkov 1 a 5 Podmienok zamestnávania iných zamestnancov Európskych spoločenstiev.“

28. Článok 41 sa mení a dopĺňa takto:

a) Názov sa nahrádza takto:

„Článok 41

Podrobné mechanizmy nepriameho centralizovaného hospodárenia

(článok 54 ods. 2 písm. b), c) a d) nariadenia o rozpočtových pravidlách)

b) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak Komisia zveruje realizačné úlohy orgánom, subjektom alebo osobám uvedeným v článku 54 ods. 2 písm. b), c) a d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, uzatvorí s nimi dohodu, v ktorej sa ustanovia podrobnosti týkajúce sa hospodárenia s finančnými prostriedkami a ich kontroly a ochrany finančných záujmov Spoločenstiev.“

c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Orgány, subjekty alebo osoby uvedené v odseku 1 nemajú postavenie povolujujích úradníkov vymenovaných delegovaním.“

29. Článok 42 sa mení a dopĺňa takto:

a) V názve sa výraz „Článok 53 ods. 5“ nahrádza výrazom „Článok 53b a 53c“.

b) V odseku 1 sa výraz „článku 53 ods. 5“ nahrádza výrazom „článkoch 53b a 53c“.

30. Vkladá sa tento článok 42a:

„Článok 42a

Súhrn auditov a vyhlásení

(článok 53b ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Súhrn vypracováva príslušný orgán alebo subjekt, ktorý určil členský štát pre oblasť dotknutých výdavkov v súlade s príslušnými pravidlami pre dané odvetvie.

2. Časť týkajúca sa auditu:

a) zahŕňa, pokiaľ ide o poľnohospodárstvo, certifikáty vydané certifikačnými orgánmi a pokiaľ ide

o štrukturálne a iné podobné opatrenia, výroky audítora vydané orgánmi auditu;

b) v prípade poľnohospodárskych výdavkov a v prípade štrukturálnych a iných podobných opatrení sa poskytne do 15. februára roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa audit uskutočnil.

3. Časť týkajúca sa vyhlásení:

a) zahŕňa, pokiaľ ide o poľnohospodárstvo, vyhlásenia o vierohodnosti poskytnuté platobnými agentúrami a pokiaľ ide o štrukturálne a iné podobné opatrenia, certifikáty poskytnuté certifikačnými orgánmi;

b) v prípade poľnohospodárskych výdavkov a v prípade štrukturálnych a iných podobných opatrení sa poskytne do 15. februára nasledujúceho rozpočtového roka.“

31. Článok 43 sa nahrádza takto:

„Článok 43

Spoločné hospodárenie

(články 53d, 108a a 165 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Komisia zabezpečí existenciu vhodných mechanizmov kontroly a auditu akcie v celom jej rozsahu.

2. Medzinárodnými organizáciami uvedenými v článku 53d nariadenia o rozpočtových pravidlách sú:

a) medzinárodné verejnoprávne organizácie zriadené medzivládny dohodami a špecializované agentúry zriadené takýmito organizáciami;

b) Medzinárodný výbor Červeného kríža (MVČK);

c) Medzinárodná federácia národných spoločností Červeného kríža a Červeného polmesiaca.

Na účely článku 53d nariadenia o rozpočtových pravidlách sa medzi medzinárodné organizácie začleňujú Európska investičná banka a Európsky investičný fond.

3. Ak sa rozpočet plní prostredníctvom spoločného hospodárenia s medzinárodnými organizáciami v súlade s článkami 53d a 165 nariadenia o rozpočtových pravidlách, organizácie a akcie, ktoré majú byť financované, sú vybrané objektívnym a transparentným spôsobom.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 35 tohto nariadenia, dohody uzatvorené s medzinárodnými organizáciami uvedené v článku 53d nariadenia o rozpočtových pravidlách obsahujú najmä:

- a) vymedzenie akcie, projektu alebo programu, ktoré sa majú v rámci spoločného hospodárenia vykonať;
- b) podmienky a podrobné mechanizmy ich vykonávania, a najmä zásady uzatvárania zmlúv o verejnom obstarávaní a udeľovania grantov;
- c) pravidlá podávania správ o tejto realizácii Komisii;
- d) ustanovenia ukládajúce organizácii, ktorej sú zverené realizačné úlohy, povinnosť vylúčiť z účasti na postupe verejného obstarávania alebo udeľovania grantov záujemcov alebo žiadateľov, ktorí sa nachádzajú v situáciách uvedených v článku 93 ods. 1 písm. a), b) a e) a článku 94 písm. a) a b) nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- e) podmienky týkajúce sa platieb príspevku Spoločenstva a požadované podporné dokumenty odôvodňujúce platby;
- f) podmienky ukončenia vykonávania;
- g) podrobnosti týkajúce sa kontroly zo strany Komisie;
- h) ustanovenia, ktorými sa Dvoru audítorov udeľuje prístup ku všetkým informáciám, ktoré potrebuje pre plnenie svojich úloh, a to v prípade potreby aj na mieste, v súlade s dohodami o overovaní uzatvorenými s príslušnými medzinárodnými organizáciami;
- i) ustanovenia týkajúce sa použitia akýchkoľvek získaných úrokov;
- j) ustanovenia zabezpečujúce viditeľnosť akcie, projektu alebo programu Spoločenstva vo vzťahu k ostatným aktivitám organizácie;
- k) ustanovenia o zverejnení príjemcov finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu, ktoré medzinárodným organizáciám ukládajú povinnosť túto informáciu zverejniť v súlade s článkom 169 tohto nariadenia.

5. Projekt alebo program sa považuje za spoločne vypracovaný, ak Komisia a medzinárodný verejnoprávny subjekt spoločne posudzujú uskutočniteľnosť a definujú realizačné dohody.

6. Pri vykonávaní projektov v rámci spoločného hospodárenia musia medzinárodné organizácie splniť minimálne tieto požiadavky:

- a) postupy verejného obstarávania a udeľovania grantov musia byť v súlade so zásadami transparentnosti, proporcionality, riadneho finančného hospodárenia, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie, neexistencie konfliktu záujmov a dodržiavania medzinárodne uznávaných noriem;
- b) granty nemôžu byť kumulatívne alebo pridelené so spätnou platnosťou;
- c) granty musia byť spolufinancované, okrem prípadov ustanovených v článku 253;
- d) účelom alebo účinkom grantov nesmie byť vytvorenie zisku na strane príjemcu.

Tieto požiadavky musia byť výslovne stanovené v dohodách, ktoré sa uzatvárajú s medzinárodnými organizáciami.“

32. Vkladá sa tento článok 43a:

„Článok 43a

Informácie o prenose osobných údajov na účely auditu

(článok 48 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

V akejkoľvek výzve v súvislosti s grantmi alebo verejnými obstarávaniami realizovanými v rámci priameho centralizovaného hospodárenia sa možným príjemcom, záujemcom a uchádzačom v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 (*) oznámi, že na účely ochrany finančných záujmov Spoločenstiev sa môžu ich osobné údaje poskytnúť útvarom vnútorného auditu, Európskemu dvoru audítorov, komisii pre finančné nezrovnalosti a/alebo Európskemu úradu pre boj proti podvodom (ďalej len „OLAF“).

(*) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.“

33. V článku 48 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) identifikovanie rizík pri hospodárení, predchádzanie týmto rizikám a ich účinné riadenie.“

34. Do článku 49 sa dopĺňa tento pododsek:

„Osobné údaje obsiahnuté v podporných dokumentoch sa podľa možnosti vymažú, ak už nie sú potrebné na účely rozpočtového absolutória, kontroly a auditu. V každom prípade, pokiaľ ide o uchovávanie prevádzkových údajov, uplatňujú sa ustanovenia článku 37 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001.“

35. V článku 67 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Platby zo zálohových účtov sa môžu v súlade s pokynmi, ktoré vydal účtovník, realizovať bankovým prevodom vrátane systému priameho debetu uvedeného v článku 80 nariadenia o rozpočtových pravidlách, šekom alebo inými platobnými prostriedkami.“

36. V článku 72 sa výraz „Služobného poriadku úradníkov a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (ďalej len „služobný poriadok“)“ nahrádza výrazom „služobného poriadku“.

37. Články 74 a 75 sa nahrádzajú takto:

„Článok 74

Finančné nezrovnalosti

(článok 60 ods. 6 a článok 66 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci OLAF, je v prípade akéhokoľvek porušenia ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách alebo ustanovenia týkajúceho sa rozpočtového hospodárenia alebo kontroly operácií vyplývajúceho z konania alebo opomenutia zo strany zamestnanca príslušná komisia uvedená v článku 43a (ďalej len „komisia“).

Článok 75

Komisia pre finančné nezrovnalosti

(článok 60 ods. 6 a článok 66 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Prípady finančných nezrovnalostí podľa článku 74 tohto nariadenia predloží komisii menovací orgán na posúdenie podľa článku 66 ods. 4 druhého pododseku nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Ak sa povoľujúci úradník vymenovaný delegovaním domnieva, že sa vyskytla finančná nezrovnalosť, môže

predložiť vec na posúdenie komisii. Komisia poskytne stanovisko, v ktorom zhodnotí, či k nezrovnalostiam v zmysle článku 74 došlo, aká je ich závažnosť a aké by mohli byť ich dôsledky. Ak by z analýzy komisie vyplynulo, že prípad, ktorý jej bol predložený, patrí do pôsobnosti úradu OLAF, bezodkladne postúpi spis menovaciemu orgánu a ihneď informuje úrad OLAF.

Ak je komisia o veci informovaná priamo zamestnancom v súlade s článkom 60 ods. 6 nariadenia o rozpočtových pravidlách, postúpi spis menovaciemu orgánu a informuje o tom zamestnanca. Menovací orgán môže komisiu požiadať o stanovisko k danému prípadu.

2. Inštitúcia alebo v prípade spoločnej komisie inštitúcie, ktoré sa na nej podieľajú, v závislosti od svojej vnútornej organizácie stanovujú mechanizmy fungovania komisie a jej zloženie, pričom členom komisie musí byť aj externá osoba s potrebným vzdelaním a odbornými znalosťami.“

38. V článku 77 ods. 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„S výhradou článku 160 ods. 1a a článku 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách odhad výšky pohľadávok nemá za následok sprístupnenie viazaných rozpočtových prostriedkov.“

39. Do článku 81 sa dopĺňajú tieto odseky 3 a 4:

„3. Účtovník každej inštitúcie vedie zoznam dlžných súm, ktoré sa majú vymôcť. Pohľadávky Spoločenstva sú v tomto zozname zoskupené podľa dátumu vystavenia príkazu na vymáhanie. Tento zoznam poskytne účtovníkovi Komisie.

Účtovník Komisie vypracuje konsolidovaný zoznam, v ktorom sa dlžné sumy uvádzajú podľa jednotlivých inštitúcií a podľa dátumu vystavenia príkazu na vymáhanie. Tento zoznam sa priloží k správe Komisie o rozpočtovom a finančnom hospodárení.

4. Komisia zostaví zoznam pohľadávok Spoločenstva, v ktorom sa uvedú mená dlžníkov a výška dlhu, ak dlžníkovi bolo nariadené zaplatiť súdnym rozhodnutím s účinkom *res judicata* a ak počas jedného roka po jeho vyhlásení nedošlo k žiadnej platbe alebo k žiadnej podstatnej platbe. Tento zoznam sa uverejní, pričom sa zohľadnia príslušné právne predpisy na ochranu údajov.“

40. Vkladá sa tento článok 85b:

„Článok 85b

Pravidlá týkajúce sa premlčacej lehoty

(článok 73a nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Premlčacia lehota pre nároky Spoločenstiev voči tretím stranám začne plynúť od momentu uplynutia konečného termínu v zmysle článku 78 ods. 3 písm. b) oznámeného dlžníkovi v oznámení o dlhu.

Premlčacia lehota pre nároky tretích strán voči Spoločenstvám začína plynúť dňom, keď sa pohľadávka tretej strany stane splatnou podľa príslušného právneho záväzku.

2. Plynutie premlčacej lehoty pre nároky Spoločenstiev voči tretím stranám sa preruší v prípade akéhokoľvek úkonu inštitúcie alebo členského štátu konajúceho na základe žiadosti inštitúcie zameraného na vymożenie pohľadávky.

Plynutie premlčacej lehoty pre nároky tretích strán voči Spoločenstvám sa preruší v prípade akéhokoľvek úkonu zameraného na vymożenie pohľadávky oznámeného Spoločenstvám ich veriteľmi alebo v ich mene.

3. Nová premlčacia lehota v dĺžke päť rokov začína plynúť dňom nasledujúcim po prerušení uvedených v odseku 2.

4. Akýkoľvek právny úkon týkajúci sa pohľadávky uvedenej v odseku 1 tohto článku vrátane podania na súd, ktorý neskôr vyhlási, že nie je vo veci príslušný, prerušuje plynutie premlčacej lehoty. Nová premlčacia lehota v dĺžke päť rokov začína plynúť až po vynesení rozsudku, ktorý má účinok *res judicata*, alebo dosiahnutí mimosúdneho vyrovnania medzi tými istými stranami v tom istom konaní.

5. Ak účtovník dlžníkovi povolí dodatočnú lehotu na platbu v súlade s článkom 85, považuje sa to za prerušenie premlčacej lehoty. Nová premlčacia lehota v dĺžke päť rokov začína plynúť dňom nasledujúcim po uplynutí predĺženej lehoty na platbu.

6. Po uplynutí premlčacej lehoty uvedenej v odsekoch 1 až 5 sa nároky nevymáhajú.“

41. V článku 87 ods. 3 sa druhá veta nahrádza takto:

„Zodpovedný povolujujúci úradník sa zriekne vymáhania v súlade s článkom 81.“

42. Článok 93 sa vypúšťa.

43. Do článku 94 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno f):

„f) ak inštitúcia delegovala právomoci povolujujúceho úradníka na riaditeľa medziinštitucionálneho európskeho úradu podľa článku 174a ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

44. V článku 104 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Predbežné financovanie, vrátane prípadov, keď je rozdelené na niekoľko splátok, sa uskutoční buď na základe zmluvy, rozhodnutia, dohody alebo základného právneho aktu, alebo na základe podporných dokumentov, ktoré umožňujú preveriť súlad financovaných akcií s podmienkami predmetnej zmluvy, rozhodnutia alebo dohody. Ak je dátum platby pre predbežné financovanie stanovený v uvedených nástrojoch, platba dlžnej sumy nie je závislá od ďalšej žiadosti.

Priebežné platby a záverečné platby sa zakladajú na podporných dokumentoch, ktoré umožňujú preveriť, že financovaná akcia sa uskutočnila v súlade so základným právnym aktom alebo rozhodnutím v prospech príjemcu alebo v súlade s podmienkami zmluvy alebo dohody uzatvorených s príjemcom.“

45. Článok 106 sa mení a dopĺňa takto:

a) Do odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Ak žiadosť o platbu nie je prípustná, povolujujúci úradník to oznámi dodávateľovi alebo príjemcovi do 30 kalendárnych dní odo dňa, keď bola žiadosť o platbu prvýkrát prijatá. Toto oznámenie obsahuje opis všetkých nedostatkov.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade zmlúv, grantových dohôd a rozhodnutí, v rámci ktorých platba závisí od schválenia správy alebo osvedčenia, začína čas na účely lehôt na úhradu uvedených v odsekoch 1 a 2 plynúť až po schválení príslušnej správy alebo osvedčenia. Prijemca je bezodkladne informovaný.“

Čas vymedzený na schválenie nesmie presiahnuť:

- a) 20 kalendárnych dní pre jednoduché zmluvy týkajúce sa dodania tovaru alebo poskytnutia služieb;
- b) 45 kalendárnych dní pre ostatné zmluvy a grantové dohody a rozhodnutia;
- c) 60 kalendárnych dní pre zmluvy a grantové dohody a rozhodnutia zahŕňajúce technické služby alebo akcie, ktorých vyhodnocovanie je mimoriadne zložitú.

Dodávateľ alebo príjemca je v každom prípade vopred informovaný o možnosti oneskorenia platby z dôvodu schvaľovania správy.

Zodpovedný povoľujúci úradník informuje príjemcu prostredníctvom formálneho oznámenia o akomkoľvek pozastavení plynutia lehoty na schválenie správy alebo osvedčenia.

Zodpovedný povoľujúci úradník môže rozhodnúť o tom, že na schválenie správy alebo osvedčenia a na úhradu sa uplatní jednotná lehota. Táto jednotná lehota nesmie prekročiť súhrn maximálnej uplatniteľnej lehoty na schválenie správy alebo osvedčenia a maximálnej uplatniteľnej lehoty na úhradu.

- c) V odseku 4 sa tretia veta prvého pododseku nahrádza takto:

„Povoľujúci úradník informuje príslušného dodávateľa alebo príjemcu čo najskôr a uvedie dôvody pozastavenia.“

- d) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Po uplynutí lehôt uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 má veriteľ nárok na úroky v súlade s týmito ustanoveniami:

- a) úrokovými sadzbami sú sadzby, ktoré sú uvedené v článku 86 ods. 2 prvom pododseku;
- b) úrok sa platí za obdobie, ktoré uplynie od kalendárneho dňa, ktorý nasleduje po vypršaní lehoty na platbu, do dňa, keď platba nastala.

Ako výnimka platí, že ak sa úrok vypočítaný podľa ustanovení prvého pododseku rovná alebo je nižší

ako 200 EUR, veriteľovi sa vyplatí len na základe žiadosti podanej do dvoch mesiacov po vyplatení omeškanej platby.

Prvý pododsek a druhý pododsek sa nevzťahujú na členské štáty.“

- e) Dopĺňa sa tento odsek 6:

„6. Každá inštitúcia predkladá rozpočtovému orgánu správu o dodržiavaní lehôt a pozastavení lehôt stanovených v odsekoch 1 až 5. Správa Komisie sa prikladá k súhrnu výročných správ o činnosti uvedenému v článku 60 ods. 7 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

- 46. Do článku 112 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Vnútrošný audítora sa v rámci vypracovávania správy zameriava najmä na celkové dodržiavanie zásady riadneho finančného hospodárenia a zabezpečuje, aby sa prijímali príslušné opatrenia na neustále zlepšovanie a podporu jej uplatňovania.“

- 47. V článku 115 ods. 2 sa výraz „služobného poriadku“ nahrádza výrazom „Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev“.

- 48. V článku 116 ods. 6 sa štvrtá veta prvého pododseku nahrádza takto:

„Tí, ktorí požiadali o možnosť zúčastniť sa užšej súťaže, súťažného dialógu alebo rokovacieho konania, sa označujú ako „záujemcovia“.“

- 49. V článku 117 sa odsek 1 mení a dopĺňa takto:

„1. Ak sa má rámcová dohoda uzavrieť s viacerými hospodárskymi subjektmi, uzavrie sa najmenej s tromi hospodárskymi subjektmi za predpokladu, že existuje dostatočný počet hospodárskych subjektov spĺňajúcich podmienky účasti alebo dostatočný počet ponúk, ktoré spĺňajú kritériá na vyhodnotenie ponúk.“

Rámcová dohoda uzavretá s viacerými hospodárskymi subjektmi môže mať formu samostatných zmlúv, ktoré sú však uzavreté za rovnakých podmienok.

Doba trvania rámcových dohôd nesmie presiahnuť štyri roky, okrem výnimočných prípadov náležite odôvodnených najmä na základe predmetu rámcovej dohody.

Rámcové dohody bez vyhlásenia nového súťažného konania uzatvorené v odvetviach, v ktorých dochádza k rýchlemu cenovému a technologickému vývoju, obsahujú buď ustanovenie o strednodobom preskúmaní, alebo ustanovenie o porovnávacom systéme. Ak po strednodobom preskúmaní pôvodne dojednané podmienky už nezodpovedajú cenovému alebo technologickému vývoju, verejný obstarávateľ nesmie využiť danú rámcovú dohodu, a prijme príslušné opatrenia na jej ukončenie.“

50. Článok 118 sa mení a dopĺňa takto:

a) Do odseku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Ak je to potrebné, verejní obstarávatelia v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania uvedú, že postup verejného obstarávania je medziinštitucionálnym postupom verejného obstarávania. V takýchto prípadoch sa v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania uvedú inštitúcie, výkonné agentúry alebo subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sú do postupu verejného obstarávania zapojené, inštitúcia zodpovedná za postup verejného obstarávania a celkový objem zmlúv pre všetky tieto inštitúcie, výkonné agentúry alebo subjekty.“

b) Odsek 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) Druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Oznámenie o výsledku verejného obstarávania sa zašle Úradu pre publikácie najneskôr do 48 kalendárnych dní od dátumu podpísania zmluvy alebo rámcovej dohody. Oznámenia týkajúce sa zmlúv založených na dynamickom nákupnom systéme však môžu byť súhrnne zasielané štvrťročne. V takom prípade sa Úradu pre publikácie zasielajú najneskôr do 48 dní po skončení každého štvrťroka.“

ii) Dopĺňajú sa tieto pododseky:

„Oznámenie o výsledku verejného obstarávania sa Úradu pre publikácie zašle takisto aj v prípade zákazky alebo rámcovej dohody, ktorých hodnota sa rovná alebo je vyššia ako prahové úrovne stanovené v článku 158 a ktoré boli uzatvorené v rámci rokovacieho konania bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, a to v takom časovom predstihu, aby k uverejneniu došlo pred podpísaním zmluvy alebo dohody, v súlade s podmienkami stanovenými v článku 158a ods. 1.

Ak v dôsledku uzavretia osobitnej zmluvy dôjde k presiahnutiu prahových úrovní podľa článku

158, alebo ak ich presiahne celkový objem osobitných zmlúv, uverejnia sa informácie o dodávateľoch a hodnote osobitných zmlúv, ktoré sa uzatvorili na základe rámcovej dohody počas rozpočtového roka, na internetových stránkach verejného obstarávateľa najneskôr do 31. marca po skončení tohto rozpočtového roka.“

51. Článok 119 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v písmene a) sa výraz „ktorá sa rovná najmenej čiastke, uvedenej“ nahrádza výrazom „ktorá je vyššia, ako suma uvedená“;

ii) v písmene b) sa vypúšťa výraz „rovnajúcou sa 13 800 EUR alebo“;

iii) vypúšťa sa druhý pododsek.

b) V odseku 3 prvom pododseku sa v prvej vete výraz „rovnajúcou sa najmenej čiastke uvedenej“ nahrádza výrazom „vyššou, ako je suma uvedená“.

52. V článku 123 ods. 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Pri rokovacích konaniach a po súťažnom dialógu nesmie byť počet záujemcov vyzvaných na rokovanie alebo na predloženie ponuky nižší ako tri, ak podmienky účasti splňa dostatočné množstvo záujemcov.“

53. Vkladá sa tento článok 125c:

„Článok 125c

Spoločný postup verejného obstarávania s členským štátom

(článok 91 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

V prípade spoločného postupu verejného obstarávania, ktorý uskutočňuje spoločne inštitúcia a verejný obstarávateľ z jedného alebo viacerých členských štátov, sa použijú procesné ustanovenia vzťahujúce sa na inštitúciu.

Keď sa podiel, ktorý pripadá na verejného obstarávateľa členského štátu alebo ktorý je ním riadený, na predpokladanej celkovej hodnote zákazky rovná alebo je vyšší ako 50 %, alebo v ďalších náležite odôvodnených prípadoch, inštitúcia sa môže rozhodnúť, že sa použijú procesné pravidlá vzťahujúce sa na verejného obstarávateľa z členského štátu, pod podmienkou, že ich možno považovať za rovnocenné tým, ktoré sa vzťahujú na inštitúciu.

Inštitúcia a verejný obstarávateľ z členského štátu, ktorého sa spoločný postup verejného obstarávania týka, sa dohodnú najmä na praktických modalitách pre hodnotenie žiadostí o účasť alebo ponúk, ďalej na zadaní zákazky, práve, ktorým sa zákazka riadi, a o tom, ktorý súd je príslušný na prerokovanie sporov.“

54. V článku 129 sa odseky 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Zákazky s hodnotou, ktorá je nižšia alebo rovná 5 000 EUR, sa môžu zadať na základe jedinej ponuky.“

4. Platby za výdavkové položky v sume nižšej alebo rovné 500 EUR môžu spočívať v platbe faktúry, bez predchádzajúceho prijatia ponuky.“

55. Článok 130 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 3 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) presne stanoviť kritériá vylúčenia a podmienky účasti, ktoré sa vzťahujú na zákazku, s výnimkou prípadov súťažného dialógu, užšej súťaže a rokovacieho konania so zverejnením oznámenia podľa článku 127; v takýchto prípadoch sa tieto kritériá uvádzajú výlučne v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo vo výzve na vyjadrenie záujmu;“.

b) Odsek 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) Písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) uvádzať, že keď sú verejnými obstarávateľmi inštitúcie, na zmluvy sa vzťahuje právo Spoločenstva, v prípade potreby doplnené vnútroštátnym právom stanoveným v zmluve;“.

ii) Dopĺňa sa toto písmeno d):

„d) uvádzať súd príslušný na prerokovanie sporov.“

c) Do odseku 5 sa dopĺňa táto veta:

„Verejný obstarávateľ môže okrem informácií uvedených v článku 134 od záujemcu alebo uchádzača takisto požadovať, aby predložil informácie uvedené v článkoch 135, 136 a 137 o finančnej, hospodárskej, technickej a odbornej spôsobilosti osôb, ktoré sa podľa predpokladov majú stať ich subdodávateľmi, a to najmä ak subdodávka predstavuje značnú časť zákazky.“

56. Článok 133 sa nahrádza takto:

„Článok 133

Protiprávne konanie vedúce k vylúčeniu

(články 93 a 114 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Prípady uvedené v článku 93 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách sú tieto:

a) prípady podvodu uvedené v článku 1 Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev vyhotoveného aktom Rady z 26. júla 1995 (*);

b) prípady korupcie uvedené v článku 3 Dohovoru o boji proti korupcii úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov Európskej únie vypracovaného aktom Rady z 26. mája 1997 (**);

c) prípady účasti v zločineckej organizácii vymedzenej v článku 2 ods. 1 jednotnej akcie 98/733/JHA Rady (***);

d) prípady prania špinavých peňazí vymedzeného v článku 1 smernice Rady 91/308/EHS (****).

(*) Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 48.

(**) Ú. v. ES C 195, 25.6.1997, s. 1.

(***) Ú. v. ES L 351, 29.12.1998, s. 1.

(****) Ú. v. ES L 166, 28.6.1991, s. 77.“

57. Vkladá sa tento článok 133a:

„Článok 133a

Uplatňovanie kritérií vylúčenia a trvanie vylúčenia

(články 93, 94, 95 a 96 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Pri stanovení trvania vylúčenia a v záujme zabezpečenia súladu so zásadou proporcionality príslušná inštitúcia zohľadní najmä závažnosť skutkového stavu a jeho dosah na finančné záujmy Spoločenstiev a celkový obraz o nich, čas, ktorý uplynul, ďalej to, po aký čas protiprávne konanie trvalo a či k nemu došlo opakovane, úmyselnosť konania alebo mieru neobstarávateľnosti konajúceho subjektu a opatrenia, ktoré tento prijal na nápravu.

Pri určovaní obdobia vylúčenia zodpovedná inštitúcia umožní dotknutému záujemcovi alebo uchádzačovi vyjadriť svoje stanovisko.

Ak v súlade s rozhodným právom určujú trvanie obdobia vylúčenia orgány alebo subjekty uvedené v článku 95 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Komisia uplatní toto trvanie, a to až do maximálnej dĺžky obdobia ustanovenej v článku 93 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. Obdobie uvedené v článku 93 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa stanovuje najviac na päť rokov a počíta sa od týchto dátumov:

- a) od dátumu vynesenia rozsudku s účinkom *res judicata* v prípadoch uvedených v článku 93 ods. 1 písm. b) a e) nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- b) od dátumu spáchania porušenia alebo, v prípade pokračujúceho alebo opakovaného porušenia, dátumu, keď porušovanie skončilo, v prípadoch uvedených v článku 93 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

S výhradou odseku 1 je možné toto obdobie vylúčenia predĺžiť na desať rokov v prípade, že k protiprávnemu konaniu došlo opakovane počas piatich rokov od dátumu uvedeného v písmenách a) a b).

3. Záujemcovia alebo uchádzači sú vylúčení z postupu verejného obstarávania a udeľovania grantov, pokiaľ sa nachádzajú v niektorej zo situácií uvedených v článku 93 ods. 1 písm. a) a d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

58. Článok 134 sa mení a dopĺňa takto:

a) Do odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Verejný obstarávateľ môže v závislosti od vlastného posúdenia rizika upustiť od požadovania vyhlásenia uvedeného v prvom pododseku v prípade zákaziek s hodnotou, ktorá je nižšia alebo sa rovná 5 000 EUR. Avšak v prípade zákaziek uvedených v článku 241 ods. 1, v článku 243 ods. 1 a v článku 245 ods. 1 môže verejný obstarávateľ upustiť od požadovania tohto vyhlásenia v prípade zákaziek s hodnotou, ktorá je nižšia alebo sa rovná 10 000 EUR.“

b) Dopĺňa sa tento odsek 7:

„7. Záujemca alebo uchádzač predloží na požiadanie verejného obstarávateľa čestné vyhlásenie osoby, ktorá sa podľa predpokladov má stať jeho subdodávateľom, v ktorom vyhlási na svoju česť, že sa nenachádza v žiadnej zo situácií uvedených v článkoch 93 a 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V prípade, že sú o tomto čestnom vyhlásení pochybnosti, požiadava verejný obstarávateľ o predloženie dôkazov uvedených v odsekoch 3 a 4. V prípade potreby sa použije odsek 5.“

59. Vkladá sa tento článok 134a:

„Článok 134a

Centrálna databáza

(článok 95 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Inštitúcie, výkonné agentúry a subjekty uvedené v článku 95 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách poskytnú Komisii v ňou stanovenom formáte informácie identifikujúce hospodárske subjekty, ktoré sa nachádzajú v niektorej zo situácií uvedených v článkoch 93, 94, 96 ods. 1 písm. b) a 96 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách, a o dôvodoch vylúčenia a trvaní obdobia vylúčenia.

Takisto poskytnú aj informácie o osobách s právom zastupovania hospodárskych subjektov, ktoré sú právnickými osobami, s právom rozhodovať za ne, alebo s právom na kontrolu nad nimi, ak sa tieto osoby ocitli v niektorej zo situácií uvedených v článkoch 93, 94 a 96 ods. 1 písm. b) a 96 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Orgány a subjekty uvedené v článku 95 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách poskytnú Komisii v ňou stanovenom formáte:

a) informácie identifikujúce nasledujúce osoby, ktoré sa nachádzajú v niektorej zo situácií uvedených v článku 93 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách, ak ich konanie poškodilo finančné záujmy Spoločenstiev:

i) hospodárske subjekty;

ii) osoby s právom zastupovania hospodárskych subjektov, ktoré sú právnickými osobami, s právom rozhodovať za ne alebo s právom na kontrolu nad nimi;

b) druh ich odsúdenia;

c) obdobie vylúčenia z postupov verejného obstarávania.

2. Inštitúcie, agentúry, orgány a subjekty uvedené v odseku 1 určia osoby, ktoré sú oprávnené poskytovať Komisii informácie do databázy a prijímať od nej informácie z databázy.

V prípade inštitúcií, agentúr, orgánov a subjektov uvedených v článku 95 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách určené osoby zašlú čo najskôr tieto informácie účtovníkovi Komisie a podľa potreby požiadajú o zápis údajov do databázy, o ich zmenu alebo o ich vymazanie.

V prípade orgánov a subjektov uvedených v článku 95 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách určené osoby zašlú požadované informácie povolujúcemu úradníkovi Komisie, ktorý je zodpovedný za príslušný program alebo akciu, a to do troch mesiacov od vydania príslušného rozsudku.

Vloženie údajov do databázy, ich zmenu alebo výmaz vykoná účtovník Komisie. Prostredníctvom zabezpečeného protokolu poskytuje s mesačnou periodicitou validované údaje z databázy určeným osobám.

3. Inštitúcie, agentúry, orgány a subjekty uvedené v odseku 1 osvedčia Komisii, že informácie, ktoré poskytli, boli získané a poskytnuté v súlade so zásadami stanovenými v nariadení (ES) č. 45/2001 a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS (*) o ochrane osobných údajov.

Predovšetkým vopred informujú všetky hospodárske subjekty alebo osoby uvedené v odseku 1 o tom, že údaje o nich môžu byť zaradené do databázy a môžu byť Komisiou poskytnuté určeným osobám uvedeným v odseku 2. Ak je to potrebné, poskytnuté informácie aktualizujú po oprave alebo vymazaní alebo akejkolvek zmene údajov.

Každá osoba, ktorej údaje sú uložené v databáze, má právo byť na základe žiadosti adresovanej účtovníkovi Komisie informovaná o všetkých uchovávaných údajoch, ktoré sa jej týkajú.

4. Členské štáty prijímú príslušné opatrenia, aby Komisii pomohli v efektívnom riadení databázy v súlade so smernicou 95/46/EHS.

V dohodách s orgánmi tretích krajín a všetkými subjektmi uvedenými v článku 95 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa stanovia primerané mechanizmy, aby sa zabezpečil súlad s týmito ustanoveniami a zásadami o ochrane osobných údajov.

60. Vkladá sa tento článok 134b:

„Článok 134b

Administratívne a peňažné sankcie

(články 96 a 114 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie sankcií stanovených v zmluve, záujemcovia alebo uchádzači a dodávatelia, ktorí poskytli nepravdivé vyhlásenia, dopustili sa závažných chýb alebo nezrovnalostí alebo podvodu alebo u ktorých sa zistilo, že vážnym spôsobom porušili svoje zmluvné záväzky, môžu byť vylúčení zo všetkých zákaziek a grantov financovaných z rozpočtu Spoločenstva najviac na päť rokov od dátumu zistenia tohto porušenia, ktoré sa potvrdí na základe sporového konania so zmluvným dodávateľom.

Toto obdobie sa môže predĺžiť až na 10 rokov v prípade, že k protiprávnemu konaniu došlo opakovane počas piatich rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku.

2. Uchádzačom alebo záujemcom, ktorí poskytli nepravdivé vyhlásenie, alebo ktorí sa dopustili závažných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu, môžu byť uložené aj peňažné sankcie, a to vo výške 2 až 10 % z celkovej odhadovanej hodnoty zadávanej zákazky.

Dodávateľom, u ktorých sa zistilo, že vážnym spôsobom porušili svoje zmluvné záväzky, môže byť uložená peňažná sankcia vo výške 2 až 10 % z celkovej hodnoty príslušnej zákazky.

Táto sadzba môže byť zvýšená na 4 až 20 % v prípade opakovaného porušenia počas piatich rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku odseku 1.

3. Inštitúcia určí administratívne a peňažné sankcie najmä s ohľadom na prvky uvedené v článku 133a ods. 1.“

61. V článku 140 ods. 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„V užších súťažiach, v prípadoch použitia súťažného dialógu uvedených v článku 125b a v rokovacích konaniach so zverejnením oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania pre zákazky presahujúce prahové úrovne stanovené v článku 158 nesmie byť lehota na prijímanie žiadostí o účasť kratšia ako 37 dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania.“

(*) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 3“.

62. Do článku 145 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade postupu verejného obstarávania vyhláseného na medziinštitucionálnom základe vymenuje komisiu na otváranie ponúk povoľujúci úradník z inštitúcie, ktorá je zodpovedná za postup verejného obstarávania. Zloženie tejto komisie zohľadní, pokiaľ je to možné, medziinštitucionálny charakter postupu verejného obstarávania.“

63. Článok 146 sa mení a dopĺňa takto:

a) Do odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Zodpovedný povoľujúci úradník však môže rozhodnúť, že hodnotiaci výbor hodnotí a zostavuje poradie súťažných návrhov len na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk a že kritériá vylúčenia a podmienky účasti budú hodnotené inými vhodnými prostriedkami, ktoré zaistia zamedzenie konfliktu záujmov.“

b) Do odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade postupu verejného obstarávania vyhláseného na medziinštitucionálnom základe vymenuje hodnotiaci výbor povoľujúci úradník z inštitúcie, ktorá je zodpovedná za postup verejného obstarávania. Zloženie tohto výboru zohľadní, pokiaľ je to možné, medziinštitucionálny charakter postupu verejného obstarávania.“

64. Článok 147 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Vypracuje sa písomný a datovaný záznam o hodnotení a stanovení poradia žiadostí o účasť a ponúk, o ktorých bolo vyhlásené, že spĺňajú požiadavky.

Písomný záznam podpíšu všetci členovia hodnotiaceho výboru.

Ak hodnotiaci výbor nebol poverený hodnotením a zostavením poradia súťažných návrhov na základe kritérií vylúčenia a podmienok účasti, podpíšu písomný záznam takisto aj osoby, ktoré boli touto úlohou poverené zodpovedným povoľujúcim úradníkom. Tento písomný záznam sa uchová pre budúcu potrebu.“

b) Do odseku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade postupu verejného obstarávania vyhláseného na medziinštitucionálnom základe prijíma rozhodnutie uvedené v prvom pododseku verejný obstarávateľ zodpovedný za postup verejného obstarávania.“

65. Článok 149 sa mení a dopĺňa takto:

a) Názov sa nahrádza takto:

„Článok 149

Informovanie záujemcov a uchádzačov

(články 100 ods. 2 a články 101 a 105 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

b) Odsek 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) Prvý pododsek sa nahrádza takto:

„V prípade zákaziek, ktoré zadávajú inštitúcie Spoločenstva na vlastný účet a ktorých hodnota je vyššia alebo rovná prahovým úrovniám stanoveným v článku 158 a ktoré nie sú vylúčené z pôsobnosti smernice 2004/18/ES, verejný obstarávateľ informuje všetkých vylúčených uchádzačov alebo záujemcov súčasne a osobitne prostredníctvom listu, faxu alebo elektronickou poštou, že ich žiadosť alebo ponuka nebola akceptovaná, a to v niektorej z týchto fáz:

a) krátko po prijatí rozhodnutí na základe kritérií vylúčenia a podmienok účasti a pred rozhodnutím o udelení v postupoch verejného obstarávania, ktoré sú rozdelené do dvoch osobitných fáz;

b) pokiaľ ide o rozhodnutia o udelení a rozhodnutia o zamietnutí ponúk, čo najskôr po rozhodnutí o udelení a najneskôr v priebehu nasledujúceho týždňa.

Verejný obstarávateľ v každom prípade uvedie dôvody neakceptovania ponuky alebo žiadosti a informáciu o možných opravných prostriedkoch.“

ii) Štvrtý pododsek sa vypúšťa.

66. Vkladá sa tento článok 149a:

„Článok 149a

Podpísanie zmluvy

(články 100 a 105 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Plnenie zmluvy sa nezačne pred tým, ako je zmluva podpísaná.“

67. Článok 155 sa mení a dopĺňa takto:

a) Do odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Vždy, keď je to vhodné, technicky možné a efektívne z hľadiska nákladov, sa zákazky s hodnotou vyššou alebo rovnou prahovým úrovniám stanoveným v článku 158 zadajú súčasne vo forme samostatných častí.“

b) Dopĺňa sa tento odsek 4:

„4. Ak sa má zákazka zadať vo forme samostatných častí, ponuky sa hodnotia osobitne pre každú časť. Ak sa tomu istému uchádzačovi udelí viacero častí, je s ním možné podpísať na tieto časti jedinú zmluvu.“

68. Vkladá sa tento článok 158a:

„Článok 158a

Odkladná doba pre podpisom

(článok 105 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Verejný obstarávateľ nepodpíše s úspešným uchádzačom zmluvu alebo rámcovú dohodu, ktoré patria do predmetu úpravy smernice 2004/18/ES skôr, ako uplynie 14 kalendárnych dní.

Táto obdoba sa počíta od jedného z týchto dátumov:

- a) odo dňa, ktorý nasleduje po súbežne prebiehajúcom odoslaní rozhodnutí o udelení a rozhodnutí o zamietnutí;
- b) v prípade, že sa zákazka alebo rámcová dohoda udeľuje v rámci rokovacieho konania bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, odo dňa uverejnenia oznámenia o výsledku verejného obstarávania uvedeného v článku 118 v Úradnom vestníku Európskej únie.

Verejný obstarávateľ môže v prípade potreby odložiť podpísanie zmluvy v záujme ďalšieho preskúmania, ak je to opodstatnené na základe žiadostí alebo pripomienok vylúčených alebo poškodených uchádzačov alebo záujemcov, alebo na základe akejkoľvek inej informácie, ktorú získal. Žiadosti, pripomienky alebo informácie musia byť doručené počas doby stanovenej v prvom pododseku. V prípade odkladu sú všetci záujemcovia a uchádzači informovaní do troch pracovných dní po prijatí rozhodnutia o odklade.

Okrem prípadov stanovených v odseku 2 je akákoľvek zmluva podpísaná pred uplynutím doby stanovenej v prvom pododseku.

Ak je nemožné uzatvoriť zmluvu alebo rámcovú dohodu s predpokladaným úspešným uchádzačom, môže ju verejný obstarávateľ uzatvoriť s nasledujúcim najlepším uchádzačom.

2. Doba stanovená v prvom pododseku odseku 1 sa nepoužije v týchto prípadoch:

- a) verejné súťaže, v ktorých bola predložená len jediná ponuka;
- b) užšie súťaže alebo rokovacie konania po predchádzajúcom zverejnení oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, keď záujemca, ktorému sa má zadať zákazka, bol jediným, ktorý spĺňal kritériá vylúčenia a podmienky účasti, pod podmienkou, že v súlade s článkom 149 ods. 3 prvý pododsek písm. a) ostatní záujemcovia alebo uchádzači boli informovaní o dôvodoch ich vylúčenia alebo zamietnutia krátko po tom, ako boli prijaté príslušné rozhodnutia na základe kritérií vylúčenia a podmienok účasti;
- c) osobitné zmluvy uzatvorené na základe rámcovej dohody a na základe uplatnenia podmienok stanovených v rámcovej dohode bez toho, aby bolo vyhlásené nové súťažné konanie;
- d) mimoriadna naliehavosť podľa článku 126 ods. 1 písm. c).“

69. Článok 160 sa mení a dopĺňa takto:

- a) vypúšťa sa druhý pododsek odseku 1;
- b) vypúšťajú sa odseky 2 a 3.

70. Vkladajú sa tieto články 160a až 160f:

„Článok 160a

Členské poplatky

(článok 108 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Členské poplatky uvedené v článku 108 ods. 2 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách sú sumy platené subjektom, ktorých je Spoločenstvo členom, v súlade s rozpočtovými rozhodnutiami a s platobnými podmienkami stanovenými príslušnými subjektmi.

Článok 160b**Účasť**

(článok 108 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Na účely článku 108 ods. 2 a 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách:

- a) „kapitálová účasť“ znamená vlastnícke postavenie v organizácii alebo podniku získané prostredníctvom investície, pri ktorom sú výnosy z investície závislé od rentability organizácie alebo podniku;
- b) „akciový podiel“ znamená kapitálovú účasť v organizácii alebo podniku vo forme akcií;
- c) „kapitálová investícia“ znamená poskytnutie kapitálu spoločnosti investorom výmenou za čiastočné vlastníctvo tejto spoločnosti, pričom tento investor môže navyše prevziať časť kontroly nad riadením spoločnosti a môže sa podieľať na budúcich výnosoch;
- d) „kvázi-kapitálové financovanie“ znamená druh financovania, ktoré zahŕňa kapitálové a dlhové financovanie, v rámci ktorého kapitál umožňuje investorom dosiahnuť vysokú mieru výnosov v prípade úspechu spoločnosti alebo dlhová zložka obsahuje prémii, ktorá prispieva k výnosom investora;
- e) „zabezpečovací nástroj“ znamená finančný nástroj, ktorý garantuje úplné alebo čiastočné krytie určitého definovaného rizika, a to za dohodnutú odmenu, ak je to možné.

Článok 160c**Osobitné pravidlá**

(článok 108 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Ak sú granty uvedené v článku 108 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách udeľované Komisiou v rámci priameho centralizovaného hospodárenia, vzťahujú sa na ne ustanovenia tejto hlavy s výnimkou týchto ustanovení:

- a) pravidlo neziskovosti uvedené v článku 165 tohto nariadenia;
- b) požiadavka spolufinancovania uvedená v článku 172 tohto nariadenia;
- c) pre akcie, ktorých cieľom je posilnenie finančnej spôsobilosti príjemcu alebo vytvorenie zisku, posú-

denie finančnej životaschopnosti žiadateľa uvedené v článku 173 ods. 4 tohto nariadenia;

- d) požiadavka vopred zloženej zábezpeky uvedená v článku 182 tohto nariadenia.

Ustanovením prvého pododseku nie je dotknuté účtovné nakladanie s dotknutými grantmi, ktoré stanoví účtovník v súlade s medzinárodnými účtovnými normami.

2. Vo všetkých prípadoch, keď Spoločenstvo poskytuje finančný príspevok, povoľujúci úradník zabezpečí, aby boli s príjemcom uzatvorené príslušné dohody, v ktorých budú vymedzené mechanizmy platieb a kontroly.

Článok 160d**Ceny**

(článok 109 ods. 3 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Na účely článku 109 ods. 3 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách sú ceny odmenou za príspevok do súťaže.

Udeľuje ich porota, ktorá sa môže slobodne rozhodnúť, či udelí alebo neudelí ceny, na základe zhodnotenia kvality príspevkov s ohľadom na pravidlá súťaže.

Výška ceny nie je spojená s nákladmi, ktoré vznikli príjemcovi.

Podmienky a kritériá udelenia ceny a jej výška sa stanovujú v pravidlách súťaže.

Článok 160e**Grantové dohody a rozhodnutia**

(článok 108 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Pre každý program alebo akciu Spoločenstva sa v ročnom pracovnom programe stanoví, či sa granty upravia prostredníctvom rozhodnutia, alebo prostredníctvom písomnej dohody.

2. Na stanovenie nástroja, ktorý má byť použitý, sa zohľadnia tieto prvky:

- a) rovnaké zaobchádzanie a nediskriminácia príjemcov, predovšetkým na základe štátnej príslušnosti alebo geografickej polohy;

b) súdržnosť tohto nástroja s ostatnými nástrojmi používanými v rámci rovnakého programu alebo akcie Spoločenstva;

c) komplexnosť a normalizácia obsahu financovaných akcií alebo pracovných programov.

3. V prípade programov riadených viacerými povoliujúcimi úradníkmi sa nástroj, ktorý sa má použiť, stanoví poradou týchto povoliujúcich úradníkov.

Článok 160f

Výdavky na členov inštitúcií

(článok 108 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Výdavky na členov inštitúcií uvedené v článku 108 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách zahŕňajú príspevky združeniam súčasných a bývalých členov Európskeho parlamentu. Tieto príspevky sa realizujú v súlade s vnútornými administratívnymi predpismi Európskeho parlamentu.“

71. Článok 163 sa nahrádza takto:

„Článok 163

Partnerstvo

(článok 108 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Osobitné granty môžu tvoriť súčasť rámcového partnerstva.

2. Rámcové partnerstvo je možné zriadiť ako dlhodobý mechanizmus spolupráce Komisie a príjemcov grantov. Môže mať formu dohody alebo formu rozhodnutia.

V dohode alebo rozhodnutí o rámcovom partnerstve sa v súlade so zásadami a procesnými pravidlami tejto hlavy presne stanovujú spoločné ciele, charakter akcií plánovaných na jednorazovom základe alebo ako súčasť schváleného ročného pracovného programu, postup udeľovania osobitných grantov a všeobecné práva a povinnosti každej zo strán v rámci osobitných dohôd alebo rozhodnutí.

Doba trvania partnerstva nesmie presiahnuť štyri roky, okrem výnimočných prípadov odôvodnených najmä na základe predmetu rámcového partnerstva.

Povoľujúci úradníci nesmú používať dohody alebo rozhodnutia o rámcovom partnerstve nenáležitým spôsobom, alebo ich používať tak, že účel alebo účinok je v rozpore so zásadami transparentnosti alebo rovnakého zaobchádzania so žiadateľmi.

3. Na účely postupu udeľovania sa s dohodami alebo rozhodnutiami o rámcovom partnerstve nakladá ako s grantmi. Sú predmetom postupov uverejňovania *ex ante* uvedených v článku 167.

4. Osobitné granty so základom v dohodách alebo rozhodnutiach o rámcovom partnerstve sa udeľujú v súlade s postupmi stanovenými v týchto dohodách alebo rozhodnutiach a v súlade s touto hlavou.

Sú predmetom postupov následného uverejňovania uvedených v článku 169.“

72. Článok 164 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) Úvodná veta sa nahrádza takto:

„V grantovej dohode sa stanovujú aspoň:“

ii) Písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) odhadované celkové náklady na akciu a stanovená výška financovania zo strany Spoločenstva, ako celkový strop vyjadrený ako absolútna hodnota, v prípade potreby doplnené údajom:

i) o maximálnej miere financovania nákladov na akciu alebo na schválený pracovný program v prípade uvedenom v článku 108a ods. 1 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách;

ii) o jednorazovej platbe alebo paušálnom financovaní uvedených v článku 108a ods. 1 písm. b) a c) nariadenia o rozpočtových pravidlách;

iii) údaje uvedené v bodoch i) a ii) v prípadoch uvedených v článku 108a ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

iii) Písmená f) a g) sa nahrádzajú takto:

„f) všeobecné podmienky vzťahujúce sa na všetky dohody tohto druhu, ako je súhlas príjemcu s auditmi Komisie, úradu OLAF a Dvora audítorov a s pravidlami následného uverejňovania, ktoré sú uvedené v článku 169, v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001; v týchto všeobecných podmienkach sa prinajmenšom:

i) uvedie, že na grantovú dohodu sa vzťahuje právo Spoločenstva, v prípade potreby doplnené vnútroštátnym právom stanoveným v grantovej dohode;

ii) stanoví, ktorý súd je príslušný na prerokovanie sporov.

g) odhadovaný celkový rozpočet.“

iv) Písmeno i) sa nahrádza takto:

„i) povinnosti príjemcu, a to aspoň pokiaľ ide o riadne finančné hospodárenie a predkladanie správ o činnosti a finančných správ. Vždy, keď je to vhodné, stanoví a prechodné ciele, pri naplnení ktorých sa tieto správy predkladajú;“

v) Dopĺňajú sa tieto písmená k) a l):

„k) v prípade potreby podrobnosti o oprávnených nákladoch akcie alebo schváleného pracovného programu alebo o jednorazových platbách alebo paušálnom financovaní uvedených v článku 108a ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách;

l) ustanovenia upravujúce zverejnenie údajov o podpore z rozpočtu Európskych spoločenstiev, pokiaľ to podľa odôvodneného rozhodnutia povoľujúceho úradníka nie je nemožné alebo nevhodné.“

b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. V prípadoch uvedených v článku 163 rozhodnutie o rámcovom partnerstve alebo dohoda o rámcovom partnerstve obsahujú informácie uvedené v odseku 1 písm. a), b), c) bode i), písm. d) bode i), písm. f) a h) až k) tohto článku.“

Osobitné rozhodnutie alebo dohoda obsahujú informácie uvedené v odseku 1 písm. a) až e), g) a k) a prípadne informácie uvedené v ods. 1 písm. i).

c) Dopĺňa sa tento odsek 4:

„4. Odseky 1 až 3 sa vzťahujú *mutatis mutandis* na grantové rozhodnutia.

Niektoré z informácií uvedených v odseku 1 sa môžu namiesto v rozhodnutí o udelení grantu uviesť vo výzve na predloženie návrhov alebo v akomkoľvek súvisiacom dokumente.“

73. V článku 165 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Pojem ‚zisk‘ sa na účely tejto hlavy vymedzuje takto:

a) v prípade grantu na akciu znamená zisk prebytok výnosov nad nákladmi, ktoré vznikli príjemcovi, v čase predloženia žiadosti o konečnú platbu;

b) v prípade prevádzkových grantov znamená zisk prebytkový zostatok prevádzkového rozpočtu príjemcu.

2. Jednorazové platby a paušálne financovanie sa stanovujú v súlade s článkom 181 na základe nákladov alebo kategórie nákladov, ktorých sa týkajú, určených štatistickými údajmi alebo podobnými objektívnymi prostriedkami, tak, aby bola *a priori* vylúčená možnosť dosiahnutia zisku. Výška týchto súm bude Komisiou na rovnakom základe prehodnotená a v prípade potreby upravená každé dva roky.

V tomto prípade a pri každom grante sa neziskovosť overuje v čase stanovenia výšky týchto súm.

Ak následná kontrola skutočnosti, na základe ktorej vznikol nárok, odhalí, že k udalosti nedošlo a príjemcovi bola vyplatená nenáležitá jednorazová platba alebo paušálne financovanie, Komisia je oprávnená vymáhať späť prostriedky až do výšky jednorazovej platby alebo paušálneho financovania a v prípade nepravdivého vyhlásenia týkajúceho sa jednorazovej platby alebo paušálneho financovania uložiť peňažné sankcie až do výšky 50 % z celkovej sumy jednorazovej platby alebo paušálneho financovania.

Týmito kontrolami nie sú dotknuté overovanie a osvedčovanie skutočných nákladov, ktoré sa vyžadujú pri platbách grantov alebo pri grantoch spočívajúcich v náhrade určitej časti oprávnených nákladov.“

74. Vkladá sa tento článok 165a:

„Článok 165a

Zásada spolufinancovania

(článok 109 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Spolufinancovanie si vyžaduje, aby časť nákladov na akciu alebo časť prevádzkových nákladov subjektu znášal príjemca grantu, alebo aby sa hradili z iných príspevkov ako príspevkov Spoločenstva.

2. V prípade grantov, ktoré majú niektorú z foriem stanovených v článku 108a ods. 1 písm. b) alebo c) nariadenia o rozpočtových pravidlách alebo ich kombinácie, sa spolufinancovanie posudzuje len vo fáze hodnotenia žiadosti o grant.“

75. V článku 166 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Ročný pracovný program pre granty vypracuje každý zodpovedný povolujujúci úradník. Tento pracovný program prijme inštitúcia a čo najskôr ho uverejní na internetových stránkach dotknutej inštitúcie venovaných grantom, v prípade potreby počas roka predchádzajúceho plnenia rozpočtu, a najneskôr do 31. marca roka plnenia rozpočtu.“

76. Článok 167 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) oprávnenosť, kritériá vylúčenia, výberu a udeľovania podľa článkov 114 a 115 nariadenia o rozpočtových pravidlách a príslušné podporné dokumenty;“.

b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. S cieľom zabezpečiť maximálnu publicitu medzi potenciálnymi príjemcami sa výzvy na predloženie návrhov uverejnia na internetových stránkach európskych inštitúcií a prípadne aj prostredníctvom akýchkoľvek iných vhodných prostriedkov, vrátane Úradného vestníka Európskej únie. Môžu sa uverejniť v priebehu roka, ktorý predchádza plneniu rozpočtu. Akákoľvek zmena v obsahu výziev na predloženie návrhov takisto podlieha uverejneniu za rovnakých podmienok.“

77. V článku 168 sa odsek 1 mení a dopĺňa takto:

a) Písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) subjektom označeným v základnom právnom akte v zmysle článku 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách za príjemcov grantu;“.

b) Dopĺňajú sa tieto písmená e) a f):

„e) v prípade výskumu a technologického vývoja subjektom určeným v ročnom pracovnom programe uvedenom v článku 110 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ak je v základnom akte táto možnosť výslovne ustanovená a pod podmienkou, že sa na projekt nevzťahuje výzva na predloženie návrhov;

f) na akcie osobitnej povahy, ktorých realizácia si vyžaduje osobitný druh subjektu, pokiaľ ide o jeho technickú spôsobilosť, vysoký stupeň špecializácie alebo jeho administratívnu právomoc, pod podmienkou, že sa na dotknuté akcie nevzťahuje výzva na predloženie návrhov.“

c) Dopĺňa sa tento pododsek:

„Prípady uvedené v písmene f) prvého pododseku sa riadne zdôvodnia v rozhodnutí o udelení.“

78. Článok 169 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Všetky granty udelené počas rozpočtového roka, okrem štipendií vyplácaných fyzickým osobám, sa uverejnia v normalizovanej podobe v osobitnej a ľahko prístupnej časti internetových stránok dotknutej inštitúcie Spoločenstva, a to v priebehu prvej polovice roka nasledujúceho po uzatvorení rozpočtového roka, na ktorý boli udelené.

V prípadoch, keď je hospodárenie delegované na subjekty uvedené v článku 54 nariadenia o rozpočtových pravidlách, sa uvedie aspoň odkaz na adresu internetových stránok, kde je takúto informáciu možné nájsť, ak nie je priamo uverejnená v osobitnej časti internetových stránok inštitúcií Spoločenstva.

Tieto informácie môžu byť v normalizovanej podobe uverejnené aj akýmkoľvek iným vhodným spôsobom vrátane Úradného vestníka Európskej únie.“

b) V odseku 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) pridelená suma a s výnimkou prípadu jednorazovej platby alebo paušálneho financovania uvedených v článku 108a ods. 1 písm. b) a c) nariadenia o rozpočtových pravidlách miera financovania nákladov akcie alebo schváleného pracovného programu.“

c) Dopĺňa sa tento odsek 3:

„3. Po uverejnení podľa odseku 2 postúpi Komisia rozpočtovému orgánu na jeho požiadanie správu:

- a) o počte žiadateľov v uplynulom roku;
- b) o počte a percentuálnom podiele kladne vybavených žiadostí na jednu výzvu na predloženie návrhov;
- c) o priemernom trvaní postupu od dátumu uzávierky výzvy na predloženie návrhov do momentu udelenia grantu;
- d) o počte a výške grantov, pri ktorých sa v uplynulom roku od následného uverejnenia upustilo z dôvodu ochrany bezpečnosti príjemcov alebo ochrany ich podnikateľských záujmov.“

79. Vkladá sa tento článok 169a:

„Článok 169a

Informácie, ktoré sa poskytujú žiadateľom

(článok 110 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Komisia poskytne žiadateľom informácie a poradenstvo takýmto spôsobom:

- a) vypracuje spoločné normy pre formuláre žiadostí o podobné granty a monitoruje rozsah a zrozumiteľnosť formulárov žiadostí;
- b) poskytne potenciálnym žiadateľom informácie, a to najmä prostredníctvom seminárov a príručiek;
- c) uchováva v zložke právneho subjektu uvedenej v článku 64 trvalé údaje príjemcov.“

80. Do článku 172 sa dopĺňa tento odsek 4:

„4. Zásada spolufinancovania sa považuje za splnenú, ak je príspevok Spoločenstva určený na pokrytie niekto-

rých administratívnych nákladov finančnej inštitúcie vrátane prípadného variabilného honorára, ktorý je výkonnostným stimulom, vo vzťahu k riadeniu projektu alebo programu, ktoré tvoria nedeliteľný celok.“

81. Vkladajú sa tieto články 172a, 172b a 172c:

„Článok 172a

Oprávnené náklady

(článok 113 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Oprávnené náklady sú náklady, ktoré skutočne vznikli príjemcovi grantu a ktoré spĺňajú všetky tieto kritériá:

- a) vznikli počas trvania akcie alebo pracovného programu, okrem nákladov súvisiacich so záverečnými správami a osvedčeniami o audite;
- b) sú uvedené v odhadovanom celkovom rozpočte na akciu alebo pracovný program;
- c) sú nevyhnutné na vykonávanie akcie alebo pracovného programu, ktoré sú predmetom grantu;
- d) sú identifikovateľné a overiteľné, predovšetkým tak, že sú zaznamenané v účtovníctve príjemcu a stanovené v súlade s príslušnými účtovnými normami krajiny, v ktorej má príjemca sídlo a v súlade s bežnou praxou účtovania nákladov príjemcu;
- e) spĺňajú všetky požiadavky platných daňových predpisov a predpisov sociálneho zabezpečenia;
- f) sú primerané, odôvodnené a spĺňajú požiadavky riadneho finančného hospodárenia, a to predovšetkým pokiaľ ide o úspornosť a účinnosť.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1 a základný právny akt, zodpovedný povolujujúci úradník môže považovať za oprávnené tieto náklady:

- a) náklady týkajúce sa bankovej zábezpeky alebo porovnateľnej zábezpeky, ktorú má zložiť príjemca grantu podľa článku 118 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- b) náklady týkajúce sa externých auditov požadovaných zodpovedným povolujujúcim úradníkom pri žiadosti o financovanie alebo pri žiadosti o platbu;

- c) daň z pridanej hodnoty, ktorá bola zaplatená a ktorú podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov nie je možné príjemcovi refundovať;
- d) amortizačné náklady pod podmienkou, že príjemcovi skutočne vznikli;
- e) administratívne výdavky, náklady na zamestnancov a zariadenie, vrátane nákladov na mzdy pracovníkov vnútroštátnych správnych orgánov v miere, v akej sa týkajú nákladov na činnosti, ktoré by príslušný verejný orgán nevykonával, ak by predmetný projekt nebol realizovaný.

Článok 172b

Zásada postupného znižovania prevádzkových grantov

(článok 113 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

V prípade znižovania prevádzkových grantov sa toto znižovanie uskutoční proporcionálne a spravodlivo.

Článok 172c

Žiadosti o financovanie

(článok 114 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Mechanizmy predkladania žiadostí o grant stanoví zodpovedný povoľujúci úradník, ktorý môže zvoliť spôsob predkladania. Žiadosť o grant môže byť predložená listom alebo elektronicky.

Zvolené prostriedky komunikácie majú nediskriminačný charakter a ich dôsledkom nemôže byť obmedzenie prístupu hospodárskych subjektov k postupu udeľovania.

Zvolené prostriedky komunikácie, musia mať taký charakter, aby bolo zabezpečené splnenie týchto podmienok:

- a) každé podanie musí obsahovať všetky informácie potrebné na jeho vyhodnotenie;
- b) musí byť zachovaná integrita údajov;
- c) musí byť zachovaný dôverný charakter návrhov.

Na účely písmena c) zodpovedný povoľujúci úradník preskúma obsah žiadostí až po uplynutí lehoty stanovenej na ich predkladanie.

Zodpovedný povoľujúci úradník môže požadovať, aby bol k podaniam v elektronickej forme pripojený zdokonalený elektronický podpis v zmysle smernice 1999/93/ES.

2. Ak zodpovedný povoľujúci úradník povolí predkladanie žiadostí elektronicke, použité prostriedky a ich technické charakteristiky musia mať nediskriminačný charakter, byť bežne prístupné verejnosti a musia byť kompatibilné s informačnými a komunikačnými technológiami, ktoré sa všeobecne používajú. Žiadateľom sa poskytnú informácie o špecifikáciách, ktoré sa vyžadujú na predloženie žiadostí, vrátane informácií o šifrovaní.

Zariadenia na elektronický príjem žiadostí musia navyše poskytovať záruky, že bude zachovaná bezpečnosť a dôvernosť.

3. Ak sa podanie uskutočňuje listom, žiadatelia môžu predkladať žiadosti jednou z týchto foriem:

- a) poštou alebo kuriérnou službou, pričom v týchto prípadoch musí byť vo výzve na predloženie návrhov uvedené, že rozhodujúcim dátumom je dátum odoslania, dátum uvedený na poštovej pečiatke alebo dátum na doručení;
- b) osobným dorúčením do priestorov inštitúcie uchádzačom alebo jeho zástupcom; v tomto prípade musí byť vo výzve na predloženie návrhov uvedené, na ktorý útvar sa majú žiadosti doručiť proti podpísanému a datovanému potvrdeniu.

82. Článok 173 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti sa podávajú na formulári stanovenom v súlade so spoločnými normami stanovenými v článku 169a písm. a) poskytnutom zodpovednými povoľujúcimi úradníkmi a v súlade s kritériami uvedenými v základom právnom akte a vo výzve na predloženie návrhov.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Rozpočet na akciu alebo prevádzkový rozpočet pripojený k žiadosti musí mať, s prihliadnutím na ustanovenia týkajúce sa prípadných zmien výmenných kurzov, vyrovnané príjmy a výdavky a uvádzať náklady oprávnené na financovanie z rozpočtu Spoločenstva.“

83. Článok 174 sa nahrádza takto:

„Článok 174

Dôkaz, že subjekt nie je vylúčený

(článok 114 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Žiadatelia poskytnú čestné vyhlásenie, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií uvedených v článku 93 ods. 1 a článku 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Zodpovedný povolujujúci úradník môže v závislosti od vlastnej analýzy rizika požadovať dôkaz uvedený v článku 134. Žiadatelia sú povinní predložiť takýto dôkaz okrem prípadu, keď zodpovedný povolujujúci úradník uzná, že to objektívne nie je možné.“

84. Vkladá sa tento článok 174a:

„Článok 174a

Žiadatelia bez právnej subjektivity

(článok 114 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Ak je žiadosť o grant podaná žiadateľom bez právnej subjektivity v súlade s článkom 114 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách, zástupcovia tohto žiadateľa musia preukázať, že majú právomoc uskutočňovať právne úkony v jeho mene, a poskytnúť rovnaké finančné zábezpeky ako právnické osoby.“

85. Článok 175 sa nahrádza takto:

„Článok 175

Peňažné a administratívne sankcie

(článok 114 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Peňažné a/alebo administratívne sankcie môžu byť uložené žiadateľom, ktorí poskytli nepravdivé vyhlásenia, dopustili sa závažných chýb alebo nezrovnalostí alebo podvodu, v súlade s podmienkami stanovenými v článku 134b a vo výške úmernej hodnote dotknutých grantov.

Takéto peňažné a/alebo administratívne sankcie môžu byť uložené aj príjemcom, u ktorých sa zistilo, že vážnym spôsobom porušili svoje zmluvné záväzky.“

86. Vkladajú sa tieto články 175a a 175b:

„Článok 175a

Kritériá oprávnenosti

(článok 114 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Kritériá oprávnenosti sa uverejnia vo výzve na predloženie návrhov.

2. Kritériá oprávnenosti určujú podmienky účasti na výzve na predloženie návrhov. Tieto kritériá sa stanovujú s náležitým zreteľom na ciele akcie a musia byť v súlade so zásadami transparentnosti a nediskriminácie.

Článok 175b

Granty veľmi nízkej hodnoty

(článok 114 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Za granty veľmi nízkej hodnoty sa považujú granty, ktoré sú nižšie alebo sa rovnajú 5 000 EUR.“

87. Do článku 176 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Ak vo výzve na predloženie návrhov neboli požadované žiadne podporné dokumenty a ak má zodpovedný povolujujúci úradník pochybnosti o finančnej alebo prevádzkovej spôsobilosti žiadateľov, požiada ich o predloženie príslušných dokumentov.“

88. Článok 178 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Zodpovedný povolujujúci úradník vymenuje výbor na hodnotenie návrhov, pokiaľ Komisia nerozhodne v rámci konkrétneho odvetvového programu inak. Povolujujúci úradník môže tento výbor vymenovať pred konečným termínom na predkladanie návrhov stanoveným v článku 167 písm. d).“

b) Vkladá sa tento odsek 1a:

„1a. Zodpovedný povolujujúci úradník v prípade potreby rozdelí proces do niekoľkých procedurálnych fáz. Pravidlá, ktorými sa proces riadi, sa oznámia vo výzve na predloženie návrhov.

Ak sa vo výzve na predloženie návrhov stanoví dvoj-
fázový postup predkladania návrhov, o predloženie
úplného návrhu v druhej fáze sú požiadaní len tí žiada-
telia, ktorí predložili návrhy spĺňajúce kritériá hodno-
tenia pre prvú fázu.

Ak sa vo výzve na predloženie návrhov stanoví dvoj-
stupňový postup hodnotenia, postupujú do ďalšieho
hodnotenia iba tie návrhy, ktoré prešli prvým stupňom
založeným na hodnotení obmedzeného súboru kritérií.

Žiadatelia, ktorých návrhy sú v ktorejkoľvek fáze
zamietnuté, sú informovaní v súlade s článkom 116
ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každá ďalšia fáza postupu musí byť jasne odlišená od
fázy predchádzajúcej.

Rovnaké dokumenty a informácie môžu byť počas
toho istého postupu požadované najviac jeden raz.“

c) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Hodnotiaci výbor alebo prípadne zodpovedný
povoľujúci úradník môže od žiadateľa požadovať
poskytnutie doplňujúcich informácií alebo ozrejmene
podporných dokumentov predložených v súvislosti so
žiadosťou, a to najmä v prípade zjavných administra-
tívnych chýb.

Povoľujúci úradník vedie primeranú evidenciu
kontaktov so žiadateľmi počas postupu.“

89. Článok 180 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) V druhom pododseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) V prípade grantov na akciu vo výške 750 000 EUR
alebo viac, ak kumulatívna suma žiadostí o platbu
je aspoň 325 000 EUR.“

b) V treťom pododseku sa dopĺňa toto písm. d):

„d) Prijemcov viacnásobných grantov, ktorí poskytnú
nezávislé osvedčenia, ktoré ponúkajú rovnaké
záruky za kontrolné systémy a metodiku použité
na prípravu ich nárokov.“

90. Vkladá sa tento článok 180a:

„Článok 180a

Formy grantov

(článok 108a nariadenia o rozpočtových
pravidlách)

1. Granty Spoločenstva vo forme uvedenej v článku
108a ods. 1 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravi-
dlách sa vypočítajú na základe oprávnených nákladov,
ktoré sú definované ako náklady, ktoré skutočne vznikli
prijemcovi, a ktoré sú predmetom predbežného odhadu
rozpočtu, ktorý sa predkladá spolu s návrhom a ktorý
tvorí súčasť grantového rozhodnutia alebo dohody.

2. Jednorazové platby uvedené v článku 108a ods. 1
písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vo všeo-
becnosti pokrývajú v súlade s podmienkami dohody a na
základe odhadu niektoré náklady potrebné na uskutoč-
nenie akcie alebo na ročnú prevádzku prijemcu.

3. Paušálne financovanie uvedené v článku 108a ods. 1
písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách pokrýva
osobitné kategórie výdavkov, ktoré sú vopred jasne
určené, a to buď uplatnením percentuálnej sadzby stano-
vanej vopred, alebo použitím štandardného sadzobníka
jednotkových nákladov.“

91. Článok 181 sa nahrádza takto:

„Článok 181

Jednorazové platby a paušálne financovanie

(článok 108a nariadenia o rozpočtových
pravidlách)

1. Komisia môže formou rozhodnutia povoliť použitie:

a) jednej alebo viacerých jednorazových platieb
s jednotkovou hodnotou 25 000 EUR alebo nižšou
na pokrytie jednej alebo viacerých kategórií oprávne-
ných nákladov;

b) paušálneho financovania, a to najmä na základe
sadzobníka pripojeného k služobnému poriadku
alebo každoročne schvaľovaného Komisiou pre
náklady na ubytovanie a denné náhrady výdavkov pri
služobnej ceste.

Uvedeným rozhodnutím sa stanoví maximálna povolená
celková výška takýchto finančných prostriedkov pre grant
alebo pre druh grantu.

2. V prípade potreby sa jednorazové platby presahujúce jednotkovú hodnotu 25 000 EUR povolia v základnom právnom akte, v ktorom sa stanovujú podmienky udelenia a maximálne sumy.

Výšku týchto súm upravuje každé dva roky Komisia na základe štatistických údajov a podobných objektívnych prostriedkov, ako je uvedené v článku 165 ods. 2.

3. V grantovom rozhodnutí alebo dohode môže byť povolené financovanie nepriamych nákladov príjemcu vo forme paušálnych sadzieb až do výšky 7 % celkových oprávnených priamych nákladov na akciu s výnimkou prípadov, keď príjemca dostáva prevádzkový grant financovaný z rozpočtu Spoločenstva. Strop 7 % je možné presiahnuť odôvodneným rozhodnutím Komisie.

4. Grantové rozhodnutie alebo dohoda musí obsahovať všetky ustanovenia, ktoré sú potrebné na overenie splnenia podmienok udelenia jednorazovej platby alebo paušálneho financovania.

92. Článok 184 sa nahrádza takto:

„Článok 184

Vykonávacie zmluvy

(článok 120 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie smernice 2004/18/ES, ak si realizácia podporovaných akcií vyžaduje zadanie zákaziek, príjemcovia grantov zadajú zákazku tomu, kto predloží ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku, t. j. takú, ktorá predstavuje najlepší pomer medzi kvalitou a cenou, pričom dbajú na to, aby nedošlo ku konfliktu záujmov.

2. Ak si realizácia podporovaných akcií vyžaduje zadanie zákazky, ktorej hodnota presahuje 60 000 EUR, zodpovedný povolujujúci úradník môže od príjemcov požadovať, aby okrem pravidiel uvedených v odseku 1 dodržiavali ďalšie osobitné pravidlá.

Tieto osobitné pravidlá musia byť založené na pravidlách obsiahnutých v nariadení o rozpočtových pravidlách a stanovené s náležitým ohľadom na hodnotu dotknutých zákaziek, relatívnu veľkosť príspevku Spoločenstva vo vzťahu k celkovým nákladom na akciu a na riziko. Tieto osobitné pravidlá sa ustanovia v grantovom rozhodnutí alebo dohode.

93. Vkladá sa tento článok 184a:

„Článok 184a

Finančná podpora pre tretie strany

(článok 120 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Za predpokladu, že ciele alebo výsledky, ktoré sa majú dosiahnuť, sú dostatočne podrobné uvedené v podmienkach uvedených v článku 120 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách, priestor na voľné rozhodovanie sa považuje za vyčerpaný, ak sa v grantovom rozhodnutí alebo dohode stanovujú aj:

a) minimálne a maximálne výšky finančnej podpory, ktorá môže byť vyplatená tretej strane, a kritériá na určenie jej konkrétnej výšky;

b) rôzne druhy činností, na ktoré je možné získať takúto finančnú podporu, a to v podobe taxatívneho výpočtu.

2. Na účely článku 120 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa maximálna výška finančnej podpory, ktorú môže príjemca vyplatiť tretím stranám, stanovuje na 100 000 EUR, s maximálnou výškou 10 000 EUR pre jednu takúto tretiu stranu.

94. Do článku 185 sa dopĺňa tento pododsek:

„Správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení je iný dokument ako správy o plnení rozpočtu uvedené v článku 121 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

95. V článku 187 sa výraz „článku 185“ nahrádza výrazom „článku 121“.

96. V článku 207 ods. 1 sa výraz „článok 185“ nahrádza výrazom „článok 121“.

97. V článku 209 ods. 1 sa výraz „článok 185“ nahrádza výrazom „článok 121“.

98. V článku 210 sa výraz „článku 185“ nahrádza výrazom „článku 121“.

99. V článku 219 ods. 1 sa výraz „garančnej sekcie EAGGF“ nahrádza výrazom „EPZF“.

100. V článku 225 sa výraz „článku 185“ nahrádza výrazom „článku 121“.

101. V hlave I druhej časti sa názov nahrádza takto:

„PRVÁ HLAVA

**(DRUHÁ HLAVA DRUHEJ ČASTI NARIADENIA
O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH)**

**ŠTRUKTURÁLNE FONDY, KOHÉZNY FOND, EURÓPSKY
FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO A EURÓPSKY
POĽNOHOSPODÁRSKY FOND PRE ROZVOJ VIDIEKA“**

102. V článku 228 sa výraz „štrukturálnych fondov a kohézneho fondu“ nahrádza výrazom „štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu, Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka“.

103. Do článku 229 sa dopĺňa tento odsek 7:

„7. Odhady výšky pohľadávok uvedené v článku 160 ods. 1a nariadenia o rozpočtových pravidlách sa zašlú účtovníkovi na zapísanie.“

104. Článok 232 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Zodpovedný povoľujúci úradník pred uzavretím dohody o financovaní pre akciu, ktorá má byť predmetom decentralizovaného hospodárenia, prostredníctvom kontroly dokladov a kontrol na mieste zabezpečí súlad riadiacich a kontrolných systémov zriadených prijímajúcou treťou krajinou na hospodárenie s finančnými prostriedkami Spoločenstva s článkom 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

b) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) Písmená a) a b) sa nahrádzajú takto:

„a) zabezpečia súlad s kritériami ustanovenými v článku 56 ods. 1 a 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách;

b) stanovia, že Komisia môže pozastaviť alebo ukončiť vykonávanie dohody, ak sa prestanú plniť minimálne kritériá ustanovené v článku 56 ods. 1 a 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách;“.

ii) V písm. c) sa výraz „článku 53 ods. 5“ nahrádza výrazom „článku 53c“.

iii) Písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) zriaďujú mechanizmy finančnej korekcie uvedené v článku 53c nariadenia o rozpočtových pravidlách a spresnené v článku 42 tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o vymáhanie prostredníctvom započítania, ak je akcia plne decentralizovaná.“

iv) Dopĺňa sa toto písmeno e):

„e) ustanovenia o zverejnení príjemcov finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu.“

c) Dopĺňa sa tento odsek 3:

„3. Ustanovenia uvedené v odseku 2 písm. e) tretej krajine uložia povinnosť uverejniť informácie uvedené v článku 169 ods. 2 v normalizovanej podobe v osobitnej a ľahko prístupnej časti jej internetových stránok. Ak je takéto uverejnenie prostredníctvom internetu nemožné, tieto informácie sa uverejnia akýmkoľvek iným vhodnými prostriedkami vrátane vnútroštátneho úradného vestníka.

Uverejnenie sa uskutoční v priebehu prvej polovice roku nasledujúceho po uzatvorení rozpočtového roka, na ktorý boli finančné prostriedky tretej krajiny pridelené.

Tretia krajina oznámi Komisii adresu časti internetových stránok, na ktorej sa informácie uverejnili, a na túto adresu sa odkáže v osobitnej časti internetových stránok inštitúcií Spoločenstva uvedených v článku 169 ods. 1. Ak sa táto informácia uverejní iným spôsobom, tretia krajina poskytne Komisii všetky údaje o prostriedku, ktorý bol využitý.“

105. Vkladá sa tento článok 233a:

„Článok 233a

**Automatické zrušenie viazanosti delených záväzkov
využitých v rámci viacročných programov**

(článok 166 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. Vo výpočte automatického zrušenia viazanosti stanoveného v článku 166 ods. 3 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách nie sú zahrnuté tieto prvky:

a) tá časť rozpočtových záväzkov, pre ktorú bol výkaz výdavkov vypracovaný, ale refundácia ktorej bola Komisiou 31. decembra roku n+3 prerušená alebo pozastavená;

- b) tá časť rozpočtových záväzkov, v súvislosti s ktorou nebolo možné uskutočniť výplatu alebo vypracovať výkaz výdavkov z dôvodov vyššej moci so závažnými dôsledkami na realizáciu programu.

Vnútroštátne orgány, ktoré sa dovolávajú vyššej moci podľa písmena b) prvého pododseku, musia preukázať priame dôsledky na realizáciu celého programu alebo jeho časti.

2. V prípade, že hrozí riziko automatického zrušenia viazanosti, Komisia včas informuje prijímajúce krajiny a príslušné orgány. Informuje ich o sume, o ktorú ide, ako vyplýva z informácií, ktorými disponuje. Prijímajúce krajiny majú dva mesiace od prijatia tejto informácie, aby vyjadrili svoj súhlas s predmetnou sumou alebo aby predložili svoje pripomienky. Komisia vykoná automatické zrušenie viazanosti najneskôr deväť mesiacov po lehote stanovenej buď v písmene a), alebo písmene b) článku 166 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

3. V prípade automatického zrušenia sa finančné príspevky Spoločenstva na dotknuté programy znížia za príslušný rok o sumu, ktorej viazanosť bola automaticky zrušená. Prijímajúca krajina vypracuje revidovaný finančný plán, v ktorom v prípade potreby rozdelí zníženie pomoci medzi priority a opatrenia. Ak tak prijímajúca krajina neurobí, Komisia zníži sumy pridelené na jednotlivé priority a opatrenia pomerným dielom.

106. Článok 237 sa mení a dopĺňa takto:

- a) V odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Články 118 až 121, s výnimkou vymedzení pojmov, článok 122 ods. 3 a 4, články 123, 126 až 129, 131 ods. 3 až 6, článok 139 ods. 2, články 140 až 146, článok 148 a články 151, 152 a 158a tohto nariadenia sa nepoužijú na zmluvy o verejnom obstarávaní uzatvorené verejnými obstarávateľmi uvedených v článku 167 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia o rozpočtových pravidlách alebo v ich mene.“

- b) Odsek 3 sa vypúšťa.

107. V článku 240 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Oznámenie o výsledku verejného obstarávania sa zašle, keď je podpísaná zmluva, okrem prípadov, keď – ak je to stále potrebné – bola zmluva vyhlásená za tajnú, alebo prípadov, keď sa plnenie zmluvy musí uskutočňovať za osobitných bezpečnostných opatrení, alebo prípadov, keď si to vyžaduje ochrana základných záujmov Európskej

únie alebo prijímajúcej krajiny, a prípadov, keď sa uverejnenie oznámenia o výsledku verejného obstarávania nepovažuje za vhodné.“

108. V článku 241 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Zákazky s hodnotou, ktorá je nižšia alebo rovná 10 000 EUR, sa môžu zadať na základe jedinej ponuky.“

109. Do článku 242 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno h):

„h) v prípade zmlúv, ktoré boli vyhlásené za tajné alebo ktorých plnenie sa musí uskutočňovať za osobitných bezpečnostných opatrení, alebo v prípade, že si to vyžaduje ochrana základných záujmov Európskej únie alebo prijímajúcej krajiny.“

110. Článok 243 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

- a) V písmene b) sa výraz „30 000 EUR“ nahrádza výrazom „60 000 EUR“.

- b) Písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) v prípade zákaziek s hodnotou nižšou ako 60 000 EUR: súťažné rokovacie konanie v zmysle odseku 2.“

- c) Druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Zákazky s hodnotou, ktorá je nižšia alebo rovná 10 000 EUR, sa môžu zadať na základe jedinej ponuky.“

111. Do článku 244 ods. 1 sa dopĺňajú tieto písmená f), g) a h):

„f) v prípade zmlúv, ktoré boli vyhlásené za tajné alebo ktorých plnenie sa musí uskutočňovať za osobitných bezpečnostných opatrení, alebo v prípade, že si to vyžaduje ochrana základných záujmov Európskej únie alebo prijímajúcej krajiny;

g) v prípade zmlúv, ktorých predmetom sú dodávky kótované na burze surovín a nákup na burze surovín;

h) v prípade zmlúv o nákupech za mimoriadne výhodných podmienok buď od dodávateľa, ktorý definitívne ukončuje svoju podnikateľskú činnosť, alebo od správcu konkurznej podstaty, či likvidátora, alebo prostredníctvom súdneho vyrovnania alebo postupom podobného charakteru v súlade s vnútroštátnym právom.“

112. V článku 245 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Zákazky s hodnotou, ktorá je nižšia alebo rovná 10 000 EUR, sa môžu zadať na základe jedinej ponuky.“

113. Do prvého pododseku článku 246 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno e):

„e) v prípade zmlúv, ktoré boli vyhlásené za tajné alebo ktorých plnenie sa musí uskutočňovať za osobitných bezpečnostných opatrení, alebo v prípade, že si to vyžaduje ochrana základných záujmov Európskej únie alebo prijímajúcej krajiny.“

114. Článok 253 sa mení a dopĺňa takto:

a) Do odseku 1 sa dopĺňa toto písmeno e):

„e) ak je v záujme Spoločenstva, aby bolo jediným darcom prostriedkov na akciu, najmä s cieľom zabezpečiť viditeľnosť akcie Spoločenstva.“

b) Do odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade odseku 1 písm. e) sa však v rozhodnutí Komisie o financovaní uvedú dôvody.“

115. Článok 258 sa nahrádza takto:

„Článok 258

Delegovanie inštitúciami na medziinštitucionálne európske úrady

(články 171 a 174a nariadenia o rozpočtových pravidlách)

Za rozpočtové záväzky je zodpovedná každá inštitúcia. Inštitúcie môžu na riaditeľa dotknutého medziinštitucionálneho európskeho úradu delegovať všetky následné akty, a to najmä právne záväzky, potvrdzovanie výdavkov, povoľovanie platieb a realizáciu výdavkov; zároveň stanovujú obmedzenia a podmienky takéhoto delegovania právomocí.“

116. Vkladá sa tento článok 258a:

„Článok 258a

Osobitné pravidlá pre Úrad pre vydávanie úradných publikácií

(články 171 a 174a nariadenia o rozpočtových pravidlách)

So zreteľom na Úrad pre vydávanie úradných publikácií (Úrad pre publikácie) každá inštitúcia rozhoduje o svojej publikačnej politike.

Čistý výnos z predaja publikácií opätovne použije ako pripísaný príjem inštitúcia, ktorá je tvorcom týchto publikácií, v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

117. Článok 261 sa vypúšťa.

118. Do druhej časti sa dopĺňa táto šiesta hlava:

„ŠIESTA HLAVA

(SIEDMA HLAVA DRUHEJ ČASTI NARIADENIA O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH)

ODBORNÍCI“

119. Vkladá sa tento článok 265a:

„Článok 265a

Externí odborníci

(článok 179a nariadenia o rozpočtových pravidlách)

1. V prípade hodnôt nepresahujúcich prahové úrovne stanovené v článku 158 ods. 1 písm. a) môžu byť externí odborníci vyberaní na základe postupu stanoveného v odseku 2 tohto článku na plnenie úloh týkajúcich sa najmä hodnotenia návrhov a technickej pomoci.

2. S cieľom zabezpečiť maximálnu publicitu medzi potenciálnymi záujemcami a zostaviť zoznam odborníkov sa výzva na vyjadrenie záujmu uverejní predovšetkým v Úradnom vestníku Európskej únie alebo na internetových stránkach dotknutej inštitúcie.

Zoznam zostavený na základe výzvy na vyjadrenie záujmu je platný najviac po dobu trvania viacročného programu.

Akákoľvek zainteresovaná osoba môže predložiť žiadosť kedykoľvek počas obdobia platnosti zoznamu s výnimkou posledných troch mesiacov tohto obdobia.

3. Do zoznamu uvedeného v odseku 2 nie je možné zaradiť externých odborníkov, ktorí sa nachádzajú v niektorej zo situácií uvedených v článku 93 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

4. Externí odborníci, ktorí sú zaradení do zoznamu uvedeného v odseku 2, sa vyberajú na základe ich spôsobilosti vykonávať úlohy uvedené v odseku 1 a v súlade so zásadami nediskriminácie, rovnakého zaobchádzania a neexistencie konfliktu záujmov.“

120. Článok 269 sa nahrádza takto:

„Článok 269

Decentralizované hospodárenie s predvstupovou pomocou

(článok 53c nariadenia o rozpočtových pravidlách)

V súvislosti s predvstupovou pomocou uvedenou v nariadení Rady (EHS) č. 3906/89 (*) a nariadení Rady (ES) č. 555/2000 (**) platí, že pravidlá o kontrolách stanovené v článku 35 nemajú vplyv na decentralizované hospodárenie, ktoré už prebieha s príslušnými kandidátskymi krajinami.

(*) Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11.

(**) Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 3.“

121. V článku 271 sa odsek 1 nahrádza takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2007

„1. Prahové úrovne a sumy stanovené v článkoch 54, 67, 119, 126, 128, 129, 130, 135, 151, 152, 164, 172, 173, 175b, 180, 181, 182, 226, 241, 243, 245 a 250 sa aktualizujú každé tri roky, a to v súlade so zmenami indexu spotrebiteľských cien v Spoločenstve.“

Článok 2

Na postupy verejného obstarávania a udeľovania grantov začaté pred 1. májom 2007 sa naďalej vzťahujú pravidlá, ktoré boli platné v čase, keď sa tieto postupy začali.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. mája 2007.

Bod 45 písm. d) článku 1 sa však uplatňuje od 1. januára 2008 a bod 59 článku 1 od 1. januára 2009.

Za Komisiu

Dalia GRYBAUSKAITĖ

členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE č. 479/2007**z 27. apríla 2007****o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 2076/2005, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia na implementáciu nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 16,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2076/2005 ⁽³⁾ sa ustanovujú prechodné opatrenia na implementáciu nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004.
- (2) V článku 6 nariadenia Komisie (ES) č. 2074/2005 ⁽⁴⁾ sa ustanovujú vzory zdravotných certifikátov pre dovoz určitých výrobkov živočíšneho pôvodu na účely nariadenia (ES) č. 853/2004. Tieto výrobky sú stanovené v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 2074/2005 a zahŕňajú žabie stehienka a slimáky, želatínu, kolagén, produkty rybolovu, živé lastúrniky a med a iné včelárske výrobky.
- (3) V článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2076/2005 sa ustanovuje výnimka z prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 2074/2005 pre produkty nachádzajúce sa v uvedenej prílohe, pri ktorých boli vydané príslušné dovozné certifikáty v súlade s harmonizovanými pravidlami Spoločenstva platnými pred 1. januárom 2006 v prípadoch, keď je

to uplatniteľné, a v ostatných prípadoch v súlade s vnútroštátnymi pravidlami implementovanými členskými štátmi pred uvedeným dátumom, ktoré sa môžu dovážať do Spoločenstva do 1. mája 2007.

- (4) S cieľom predísť narušeniu obchodu a akýmkoľvek administratívnym ťažkostiam na miestach vstupu do Spoločenstva spôsobeným neskorým prispôbením certifikačného systému tretej krajiny novému certifikačnému režimu, ktorý bol zavedený nariadením (ES) č. 2074/2005, by sa pri dovoze produktov uvedených v prílohe VI k uvedenému nariadeniu do Spoločenstva malo od 1. mája 2007 do 30. júna 2007 povoliť použitie certifikátov vydaných v súlade s predchádzajúcim certifikačným režimom a podpísaných pred 1. májom 2007.
- (5) Rybí olej je zahrnutý do vymedzenia pojmu produktov rybolovu. Špecifické požiadavky na výrobu rybieho oleja určeného na ľudskú spotrebu a jeho uvedenie na trh boli stanovené v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 853/2004. V článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2076/2005 sa však ustanovuje výnimka z uvedenej prílohy do 31. októbra 2007 pre prevádzkarne v tretích krajinách vyrábajúce rybí olej určený na ľudskú spotrebu. Zodpovedajúcim spôsobom by sa mali stanoviť prechodné opatrenia s cieľom povoliť do 31. decembra 2007 dovoz týchto výrobkov, ku ktorým sú priložené certifikáty vydané podľa vnútroštátnych pravidiel platných pred nadobudnutím účinnosti nariadenia Komisie (ES) č. 1664/2006, do Spoločenstva.
- (6) Článkom 17 nariadenia (ES) č. 2076/2005 sa niektorým tretím krajinám, ktoré ešte neprešli kontrolou Spoločenstva, povoľuje za určitých podmienok vyvážať živé lastúrniky a produkty rybolovu do Spoločenstva. K týmto produktom musia byť priložené vzorové zdravotné certifikáty ustanovené v rozhodnutiach Komisie 95/328/ES ⁽⁵⁾ a 96/333/ES ⁽⁶⁾, ktoré obsahujú potvrdenie týkajúce sa iba aspektov verejného zdravia. Pokiaľ ide o zdravie zvierat, tieto vzorové zdravotné certifikáty musia byť doplnené o certifikáty zavedené nariadením (ES) č. 2074/2005, ktoré zahŕňajú aspekty verejného zdravia i zdravia zvierat. Na účely jasnosti a právnej istoty i zmiernenia administratívnej záťaže je preto potrebné uvádzať odkazy iba na certifikáty zavedené nariadením (ES) č. 2074/2005.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 83. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1666/2006 (Ú. v. EÚ L 320, 18.11.2006, s. 47).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 27. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1664/2006 (Ú. v. EÚ L 320, 18.11.2006, s. 13).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 191, 12.8.1995, s. 32. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/109/ES (Ú. v. EÚ L 32, 5.2.2004, s. 17).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 127, 25.5.1996, s. 33. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/119/ES (Ú. v. EÚ L 36, 7.2.2004, s. 56).

- (7) Nariadenie (ES) č. 2076/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

riadne vyplnený a podpísaný pred 31. októbrom 2007, dovážať do Spoločenstva do 31. decembra 2007.“

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

2. V článku 17 ods. 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2076/2005 sa mení a dopĺňa takto:

„b) príslušný orgán dovážajúceho členského štátu zabezpečuje, že sa tieto dovážané produkty uvádzajú iba na jeho domáci trh alebo na domáce trhy povoľujúce ten istý dovoz a“.

1. V článku 7 sa odsek 4 nahrádza takto:

3. V článku 17 ods. 2 sa dopĺňa toto písmeno c):

„4. Odchyľne od prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 2074/2005:

„c) príslušný orgán tretej krajiny alebo územia prijíma primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa k týmto dovážaným produktom od 31. októbra 2007 prikladali vzorové zdravotné certifikáty stanovené v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 2074/2005.

- a) môžu sa produkty nachádzajúce sa v uvedenej prílohe, pre ktoré bol certifikát vydaný v súlade s harmonizovanými pravidlami Spoločenstva platnými pred 1. januárom 2006 v prípadoch, keď je to uplatniteľné, a v ostatných prípadoch v súlade s vnútroštátnymi pravidlami implementovanými členskými štátmi pred uvedeným dátumom riadne vyplnený a podpísaný pred 1. májom 2007, dovážať do Spoločenstva do 30. júna 2007;

Tieto produkty, pre ktoré bol vydaný certifikát riadne vyplnený a podpísaný v súlade s vnútroštátnymi pravidlami platnými pred 31. októbrom 2007, sa však môžu dovážať do Spoločenstva do 31. decembra 2007.“

- b) môže sa rybí olej, pre ktorý bol certifikát vydaný v súlade s vnútroštátnymi pravidlami platnými pred nadobudnutím účinnosti nariadenia Komisie (ES) č. 2074/2005

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 480/2007**z 27. apríla 2007,****ktoré upravuje nariadenie (ES) č. 1555/96 týkajúce sa spúšťacieho prahu dodatočných dovozných ciel na uhorky a čerešne iné ako višne**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou⁽¹⁾, najmä na jeho článok 33 ods. 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1555/96 z 30. júla 1996 o pravidlách uplatňovania dodatočných dovozných ciel na ovocie a zeleninu⁽²⁾ predpokladá dozor nad dovozom produktov uvedených v prílohe k nariadeniu. Dozor sa uskutočňuje na základe podmienok uvedených v článku 308d nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽³⁾.

(2) Pre uplatňovanie článku 5 ods. 4 Dohody o poľnohospodárstve⁽⁴⁾ uzatvorenej v rámci multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola a na

základe posledných získaných údajov pre roky 2004, 2005 a 2006 sa má upraviť zavádzací súbor dodatočných ciel na uhorky a čerešne iné ako višne.

(3) Z tohto dôvodu by sa malo nariadenie (ES) č. 1555/96 zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1555/96 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. mája 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 3.8.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1822/2006 (Ú. v. EÚ L 351, 13.12.2006, s. 7).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 214/2007 (Ú. v. EÚ L 62, 1.3.2007, s. 6).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Bez ujmy na pravidlách interpretácie kombinovanej nomenklatúry sa označovanie pomenovania tovarov chápe len v zmysle informatívnej hodnoty. Pole uplatňovania dodatočných ciel je v rámci tejto prílohy vymedzené dosahom kódov KN podľa ich znenia v čase prijatia tohto nariadenia.

Poradové číslo	Kódy KN	Pomenovanie tovaru	Obdobie uplatňovania	Zavádzacie množstvá (v tonách)
78.0015	0702 00 00	Paradajky	— od 1. októbra do 31. mája	260 852
78.0020			— od 1. júna do 30. septembra	18 281
78.0065	0707 00 05	Uhoroky	— od 1. mája do 31. októbra	3 462
78.0075			— od 1. novembra do 30. apríla	7 332
78.0085	0709 10 00	Artičoky	— od 1. novembra do 30. júna	5 770
78.0100	0709 90 70	Cukiny	— od 1. januára do 31. decembra	37 250
78.0110	0805 10 20	Pomaranče	— od 1. decembra do 31. mája	271 744
78.0120	0805 20 10	Klementínky	— od 1. novembra do konca februára	116 637
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarínky (vrátane tangerínok a satsuma); wilking a obdobné citrusové hybridy	— od 1. novembra do konca februára	91 359
78.0155	0805 50 10	Citróny	— od 1. júna do 31. decembra	324 362
78.0160			— od 1. januára do 31. mája	35 247
78.0170	0806 10 10	Stolové hrozno	— od 21. júla do 20. novembra	189 604
78.0175	0808 10 80	Jablká	— od 1. januára do 31. augusta	1 026 501
78.0180			— od 1. septembra do 31. decembra	51 941
78.0220	0808 20 50	Hrušky	— od 1. januára do 30. apríla	309 624
78.0235			— od 1. júla do 31. decembra	45 069
78.0250	0809 10 00	Marhule	— od 1. júna do 31. júla	4 569
78.0265	0809 20 95	Čerešne, s výnimkou višní	— od 21. mája do 10. augusta	114 530
78.0270	0809 30	Broskyne vrátane nektáriniek	— od 11. júna do 30. septembra	17 411
78.0280	0809 40 05	Slivky	— od 11. júna do 30. septembra	11 155“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 481/2007**z 27. apríla 2007,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 817/2006, ktorým sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 798/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

k nariadeniu (ES) č. 817/2006 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť ⁽³⁾.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

- (3) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia ustanovené v tomto nariadení účinné, malo by toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 817/2006 z 29. mája 2006, ktorým sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

keďže:

Článok 1

- (1) V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 817/2006 sa uvádza zoznam osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov stanovené v článku 6 uvedeného nariadenia.

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 817/2006 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

- (2) Rozhodnutím Rady 2007/248/SZBP ⁽²⁾ sa mení a dopĺňa príloha I spoločnej pozície 2006/318/SZBP. Príloha III

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Eneko LANDÁBURU

generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 148, 2.6.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1411/2006 (Ú. v. EÚ L 267, 27.9.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 107, 25.4.2007, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 116, 29.4.2006, s. 77.

PRÍLOHA

Zoznam osôb podľa článkov 6, 7 a 12

Poznámky k tabuľke:

1. Prezývky alebo varianty v písaní mien sú označené „známy tiež ako“.
2. Dátum narodenia je označený ako „nar.“.

A. RADA PRE ŠTÁTNY MIER A ROZVOJ (SPDC)

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia (nar. & v), číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra...)	Pohlavie (M/Ž)
A1a	vysoký generál Than Shwe	predseda; nar. 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	manželka vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1c	Thandar Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1ci	major Zaw Phyo Win	manžel Thandar Shwe námestník riaditeľa sekcie vývozu na ministerstve obchodu	M
A1d	Khin Pyone Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1e	Aye Aye Thit Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1f	Tun Naing Shwe, známy tiež ako Tun Tun Naing	syn vysokého generála Thana Shweho	M
A1g	Khin Thanda	manželka Tuna Nainga Shweho	Ž
A1h	Kyaing San Shwe	syn vysokého generála Thana Shweho	M
A1i	Dr. Khin Win Sein	manželka Kyainga Sana Shweho	Ž
A1j	Thant Zaw Shwe, známy tiež ako Maung Maung	syn vysokého generála Thana Shweho	M
A1k	Dewar Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A1l	Kyi Kyi Shwe	dcéra vysokého generála Thana Shweho	Ž
A2a	zástupca vysokého generála Maung Aye	podpredseda; nar. 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	manželka zástupcu vysokého generála Maunga Ayeho	Ž
A2c	Nandar Aye	dcéra zástupcu vysokého generála Maunga Ayeho, manželka majora Pyeho Aunga (ref. č. D17g)	Ž
A3a	generál Thura Shwe Mann	náčelník štábu, koordinátor špeciálnych operácií (pozemné, námorné a vzdušné sily); nar. 11.7.1947	M
A3b	Khin Lay Thet	manželka generála Thuru Shweho Manna; nar. 19.6.1947	Ž
A3c	Aung Thet Mann, známy tiež ako Shwe Mann Ko Ko	syn generála Thuru Shweho Manna; Ayeya Shwe War Company; nar. 19.6.1977; č. pasu CM102233	M
A3d	Khin Hnin Thandar	manželka Aunga Theta Manna	Ž
A3e	Toe Naing Mann	syn Shweho Manna; nar. 29.6.1978	M
A3f	Zay Zin Latt	manželka Toeho Nainga Manna; dcéra Khina Shweho (ref. č. J5a); nar. 24.3.1981	Ž

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia (nar. & v), číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra...)	Pohlavie (M/Ž)
A4a	generál Soe Win	predseda vlády od 19.10.2004, nar. 1946	M
A4b	Than Than Nwe	manželka generála Soeho Wina	Ž
A5a	generálporučík Thein Sein	prvý tajomník (od 19.10.2004) a náčelník osobného oddelenia	M
A5b	Khin Khin Win	manželka generálporučíka Theina Seina	Ž
A6a	generálporučík (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura je titul) náčelník zásobovania	M
A6b	Khin Saw Hnin	manželka generálporučíka Thihu Thuru Tina Aunga Myinta Ooa	Ž
A7a	generálporučík Kyaw Win	náčelník 2. úradu pre špeciálne operácie (Kajaský štát), patrón USDA	M
A7b	San San Yee, známa tiež ako San San Yi	manželka generálporučíka Kyawa Wina	Ž
A7c	Nyi Nyi Aung	syn generálporučíka Kyawa Wina	M
A7d	San Thida Win	manželka Nyiho Nyiho Aunga	Ž
A7e	Min Nay Kyaw Win	syn generálporučíka Kyawa Wina	M
A7f	Dr. Phone Myint Htun	syn generálporučíka Kyawa Wina	M
A7g	San Sabai Win	manželka Dr. Phona Myinta Htuna	Ž
A8a	generálporučík Tin Aye	náčelník vojenského arzenálu, predseda UMEH	M
A8b	Kyi Kyi Ohn	manželka generálporučíka Tina Ayeho	Ž
A8c	Zaw Min Aye	syn generálporučíka Tina Ayeho	M
A9a	generálporučík Ye Myint	náčelník 1. úradu pre špeciálne operácie (Kačjin, Čjin, Sagain, Magwej, Mándalej)	M
A9b	Tin Lin Myint	manželka generálporučíka Yeho Myinta; nar. 25.1.1947	Ž
A9c	Theingi Ye Myint	dcéra generálporučíka Yeho Myinta	Ž
A9d	Aung Zaw Ye Myint	syn generálporučíka Yeho Myinta, Yetagun Construction Co	M
A9e	Kay Khaing Ye Myint	dcéra generálporučíka Yeho Myinta	Ž
A10a	generálporučík Aung Htwe	náčelník výcviku ozbrojených síl	M
A10b	Khin Hnin Wai	manželka generálporučíka Aunga Htweho	Ž
A11a	generálporučík Khin Maung Than	náčelník 3. úradu pre špeciálne operácie (Pegu, Iravadi, Arakan)	M
A11b	Marlar Tint	manželka generálporučíka Khina Maunga Thana	Ž
A12a	generálporučík Maung Bo	náčelník 4. úradu pre špeciálne operácie (Karen, Mon, Taninsari)	M
A12b	Khin Lay Myint	manželka generálporučíka Maunga Boa	Ž

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje (funkcia/titul, dátum a miesto narodenia (nar. & v), číslo pasu/preukazu totožnosti, manžel/-ka, syn/dcéra...)	Pohlavie (M/Ž)
A12c	Kyaw Swa Myint	syn generálporučíka Maunga Boa, obchodník	M
A13a	generálporučík Myint Swe	náčelník 5. úradu pre špeciálne operácie (Naypyidaw, Rangún/Jangoun)	M
A13b	Khin Thet Htay	manželka generálporučíka Myinta Sweho	Ž

B. REGIONÁLNI VELITELIA

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva)	Pohlavie (M/Ž)
B1a	generálmajor Hla Htay Win	Rangún (Jangoun)	M
B1b	Mar Mar Wai	manželka generálmajora Hlu Htaya Wina	Ž
B2a	brigádny generál Thaung Aye	východné – Šanský štát (juh)	M
B2b	Thin Myo Myo Aung	manželka brigádneho generála Thaunga Ayeho	Ž
B3a	generálmajor Thar Aye, známy tiež ako Tha Aye	severozápadné – Sagainská oblasť	M
B3b	Wai Wai Khaing, známa tiež ako Wei Wei Khaing	manželka generálmajora Thara Ayeho	Ž
B4a	brigádny generál Khin Zaw Oo	pobrežné – Taninsarijská oblasť	M
B5a	brigádny generál Aung Than Htut	severovýchodné – Šanský štát (sever)	M
B6a	generálmajor Khin Zaw	stredné – Mándalejská oblasť	M
B6b	Khin Pyone Win	manželka generálmajora Khina Zawa	Ž
B6c	Kyi Tha Khin Zaw	syn generálmajora Khina Zawa	M
B6d	Su Khin Zaw	dcéra generálmajora Khina Zawa	Ž
B7a	brigádny generál Maung Shein	západné – Arakanský štát	M
B8a	generálmajor Thura Myint Aung	juhozápadné – Iravadijská oblasť	M
B8b	Than Than Nwe	manželka generálmajora Thuru Myinta Aunga	Ž
B9a	generálmajor Ohn Myint	severné – Kačjinský štát	Ž
B9b	Nu Nu Swe	manželka generálmajora Ohna Myinta	Ž
B9c	Kyaw Thiha	syn generálmajora Ohna Myinta	M
B9d	Nwe Ei Ei Zin	manželka Kyawa Thiha	Ž
B10a	generálmajor Ko Ko	južné – Bagoská oblasť	M
B10b	Sao Nwan Khun Sum	manželka generálmajora Koa Koa	Ž
B11a	brigádny generál Thet Naing Win	juhovýchodné – Monský štát	M
B12a	generálmajor Min Aung Hlaing	trojuholník – Šanský štát (východ)	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva)	Pohlavie (M/Ž)
B13a	brigádny generál Wai Lwin	Naypyidaw (nový post regionálneho veliteľa)	M
B13b	Swe Swe Oo	manželka brigádneho generála Waia Lwina	Ž
B13c	Wai Phyo	syn brigádneho generála Waia Lwina	M
B13d	Lwin Yamin	dcéra brigádneho generála Waia Lwina	Ž

C. ZÁSTUPCOVIA REGIONÁLNYCH VELITEĽOV

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane veliteľstva)	Pohlavie (M/Ž)
C1a	plukovník Kyaw Kyaw Tun	Rangún (Jangoun)	M
C1b	Khin May Latt	manželka plukovníka Kyawa Kyawa Tuna	Ž
C2a	brigádny generál Nay Win	stredné	M
C2b	Nan Aye Mya	manželka brigádneho generála Naya Wina	Ž
C3a	brigádny generál Tin Maung Ohn	severozápadné	M
C4a	brigádny generál San Tun	severné	M
C4b	Tin Sein	manželka brigádneho generála Sana Tuna	Ž
C5a	brigádny generál Hla Myint	severovýchodné	M
C5b	Su Su Hlaing	manželka brigádneho generála Hlu Myinta	Ž
C6a	brigádny generál Wai Lin	trojuholník	M
C7a	brigádny generál Win Myint	východné	M
C8a	plukovník Zaw Min	juhovýchodné	M
C8b	Nyunt Nyunt Wai	manželka plukovníka Zawa Mina	Ž
C9a	brigádny generál Hone Ngaing/Hon Ngai	pobrežné	M
C10a	brigádny generál Thura Maung Ni	južné	M
C10b	Nan Myint Sein	manželka brigádneho generála Thuru Maunga Niho	Ž
C11a	brigádny generál Tint Swe	juhozápadné	M
C11b	Khin Thauang	manželka brigádneho generála Tinta Sweho	Ž
C11c	Ye Min, známy tiež ako Ye Kyaw Swar Swe	syn brigádneho generála Tinta Sweho	M
C11d	Su Mon Swe	manželka Yeho Mina	Ž
C12a	brigádny generál Tin Hlaing	západné	M

D. **MINISTRI**

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D3a	generálmajor Htay Oo	poľnohospodárstvo a zavlažovanie (od 18.9.2004), predtým družstvá (od 25.8.2003); generálny tajomník USDA	M
D3b	Ni Ni Win	manželka generálmajora Htayha Ooa	Ž
D3c	Thein Zaw Nyo	kadet, syn generálmajora Htayha Ooa	M
D4a	brigádny generál Tin Naing Thein	obchod (od 18.9.2004), predtým námestník ministra lesného hospodárstva	M
D4b	Aye Aye	manželka brigádneho generála Tina Nainga Theina	Ž
D5a	generálmajor Saw Tun	výstavba, (od 15.6.1995), nar. 8.5.1935	M
D5b	Myint Myint Ko	manželka generálmajora Sawa Tuna, nar. 11.1.1945	Ž
D5c	Me Me Tun	dcéra generálmajora Sawa Tuna, nar. 26.10.1967, č. pasu 415194	Ž
D5d	Maung Maung Lwin	manžel Me Me Tun, nar. 2.1.1969	M
D6a	generálmajor Tin Htut	družstvá (od 15.5.2006)	M
D6b	Tin Tin Nyunt	manželka generálmajora Tina Htuta	Ž
D7a	generálmajor Khin Aung Myint	kultúra (od 15.5.2006)	M
D7b	Khin Phyone	manželka generálmajora Khina Aunga Myinta	Ž
D8a	Dr. Chan Nyein	školsťvo, (od 10.8.2005), predtým námestník ministra vedy a techniky	M
D8b	Sandar Aung	manželka Dr. Chana Nyeina	Ž
D9a	plukovník Zaw Min	elektrická energia (1) (od 15.5.2006)	M
D9b	Khin Mi Mi	manželka plukovníka Zawa Mina	Ž
D10a	brigádny generál Lun Thi	energetika (od 20.12.1997)	M
D10b	Khin Mar Aye	manželka brigádneho generála Luna Thiho	Ž
D10c	Mya Sein Aye	dcéra brigádneho generála Luna Thiho	Ž
D10d	Zin Maung Lun	syn brigádneho generála Luna Thiho	M
D10e	Zar Chi Ko	manželka Zina Maunga Luna	Ž
D11a	generálmajor Hla Tun	financie a dane (od 1.2.2003)	M
D11b	Khin Than Win	manželka generálmajora Hlu Tuna	Ž
D12a	Nyan Win	zahraničné veci (od 18.9.2004), predtým zástupca náčelníka výcviku ozbrojených síl; nar. 22.1.1953	M
D12b	Myint Myint Soe	manželka Nyana Wina	Ž
D13a	brigádny generál Thein Aung	lesné hospodárstvo (od 25.8.2003)	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D13b	Khin Htay Myint	manželka brigádneho generála Theina Aunga	Ž
D14a	prof. Dr. Kyaw Myint	zdravotníctvo (od 1.2.2003)	M
D14b	Nilar Thaw	manželka prof. Dr. Kyawa Myinta	Ž
D15a	generálmajor Maung Oo	vnútro (od 5.11.2004)	M
D15b	Nyunt Nyunt Oo	manželka generálmajora Maunga Ooa	Ž
D16a	generálmajor Maung Maung Swe	ministerstvo pre prisťahovalectvo a obyvateľstvo, tiež ministerstvo sociálneho zabezpečenia, pomoci a presídľovania (od 15.5.2006)	M
D16b	Tin Tin Nwe	manželka generálmajora Maunga Maunga Sweho	Ž
D16c	Ei Thet Thet Swe	dcéra generálmajora Maunga Maunga Sweho	Ž
D16d	Kaung Kyaw Swe	syn generálmajora Maunga Maunga Sweho	M
D17a	Aung Thaung	priemysel 1 (od 15.11.1997)	M
D17b	Khin Khin Yi	manželka Aunga Thaunga	Ž
D17c	major Moe Aung	syn Aunga Thaunga	M
D17d	Dr. Aye Khaing Nyunt	manželka majora Moeho Aunga	Ž
D17e	Nay Aung	syn Aunga Thaunga, obchodník, výkonný riaditeľ, Aung Yee Phyo Co. Ltd	M
D17f	Khin Moe Nyunt	manželka Nayho Aunga	Ž
D17g	major Pyi Aung, známy tiež ako Pye Aung	syn Aunga Thaunga (ženatý s ref. č. A2c)	M
D17h	Khin Ngu Yi Phyo	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D17i	Dr. Thu Nanda Aung	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D17j	Aye Myat Po Aung	dcéra Aunga Thaunga	Ž
D18a	generálmajor Saw Lwin	priemysel 2 (od 14.11.1998)	M
D18b	Moe Moe Myint	manželka generálmajora Sawa Lwina	Ž
D19a	brigádny generál Kyaw Hsan	informácie (od 13.9.2002)	M
D19b	Kyi Kyi Win	manželka brigádneho generála Kyawa Hsana	Ž
D20a	brigádny generál Maung Maung Thein	hospodárske zvieratá a rybné hospodárstvo	M
D20b	Myint Myint Aye	manželka brigádneho generála Maunga Maunga Theina	Ž
D20c	Min Thein	syn brigádneho generála Maunga Maunga Theina	M
D21a	brigádny generál Ohn Myint	baníctvo (15.11.1997)	M
D21b	San San	manželka brigádneho generála Ohna Myinta	Ž
D21c	Thet Naing Oo	syn brigádneho generála Ohna Myinta	M
D21d	Min Thet Oo	syn brigádneho generála Ohna Myinta	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D22a	Soe Tha	štátne plánovanie a hospodársky rozvoj (od 20.12.1997)	M
D22b	Kyu Kyu Win	manželka Soeho Thu	Ž
D22c	Kyaw Myat Soe	syn Soeho Thu	M
D22d	Wei Wei Lay	manželka Kyawa Myata Soeho	Ž
D22e	Aung Soe Tha	syn Soeho Thu	M
D23a	plukovník Thein Nyunt	rozvoj pohraničných oblastí, národné etniká a otázky rozvoja (od 15.11.1997) a primátor Naypyidaw	M
D23b	Kyin Khaing	manželka plukovníka Theina Nyunta	Ž
D24a	generálmajor Aung Min	železničná doprava (od 1.2.2003)	M
D24b	Wai Wai Thar, známa tiež ako Wai Wai Tha	manželka generálmajora Aunga Mina	Ž
D25a	brigádny generál Thura Myint Maung	náboženstvo (od. 25.8.2003)	M
D25b	Aung Kyaw Soe	syn brigádneho generála Thuru Myinta Maunga	M
D25c	Su Su Sandi	manželka Aunga Kyawa Soeho	Ž
D25d	Zin Myint Maung	dcéra brigádneho generála Thuru Myinta Maunga	Ž
D26a	Thaung	veda a technika (od novembra 1998), súčasne práca (od 5.11.2004)	M
D26b	May Kyi Sein	manželka Thaunga	Ž
D27a	brigádny generál Thura Aye Myint	šport (od 29.10.1999)	M
D27b	Aye Aye	manželka brigádneho generála Thuru Ayeho Myinta	Ž
D27c	Nay Linn	syn brigádneho generála Thuru Ayeho Myinta	M
D28a	brigádny generál Thein Zaw	minister telekomunikácií, pôšt a telegrafie (od 10.5.2001)	Ž
D28b	Mu Mu Win	manželka brigádneho generála Theina Zawa	Ž
D29a	generálmajor Thein Swe	doprava (od 18.9.2004), predtým kancelária predsedu vlády (od 25.8.2003)	M
D29b	Mya Theingi	manželka generálmajora Theina Sweho	Ž
D30a	generálmajor Soe Naing	minister pre hotelierstvo a cestovný ruch (od 15.5.2006)	M
D30b	Tin Tin Latt	manželka generálmajora Soeho Nainga	Ž
D30c	Wut Yi Oo	dcéra generálmajora Soeho Nainga	Ž
D30d	kapitán Htun Zaw Win	manžel Wut Yi Oo	M
D30e	Yin Thu Aye	dcéra generálmajora Soeho Nainga	Ž
D30f	Yi Phone Zaw	syn generálmajora Soeho Nainga	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
D31a	generálmajor Khin Maung Myint	elektrická energia 2, (nové ministerstvo) (od 15.5.2006)	M
D31b	Win Win Nu	manželka generálmajora Khina Maunga Myinta	Ž

E. NÁMESTNÍCI MINISTROV

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
E1a	Ohn Myint	poľnohospodárstvo a zavlažovanie (od 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	manželka Ohna Myinta	Ž
E2a	brigádny generál Aung Tun	obchod (od 13.9.2003)	M
E3a	brigádny generál Myint Thein	výstavba (od 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	manželka brigádneho generála Myinta Theina	Ž
E4a	U Tint Swe	výstavba (od 7.5.1998)	M
E5a	generálmajor Aye Myint	obrana (od 15.5.2006)	M
E6a	Myo Nyunt	škoolstvo (od 8.7.1999)	M
E6b	Marlar Thein	manželka Mya Nyunta	Ž
E7a	brigádny generál Aung Myo Min	škoolstvo (od 19.11.2003)	M
E7b	Thazin Nwe	manželka brigádneho generála Aunga Mya Mina	Ž
E8a	Myo Myint	elektrická energia 1 (od 29.10.1999)	M
E8b	Tin Tin Myint	manželka Mya Myinta	Ž
E8c	Aung Khaing Moe	syn Mya Myinta; nar. 25.6.1967 (predpokladá sa, že je v súčasnosti v Spojenom kráľovstve, kam odišiel, skôr ako sa dostal na zoznam)	M
E9a	brigádny generál Than Htay	energetika (od 25.8.2003)	M
E9b	Soe Wut Yi	manželka brigádneho generála Thana Htaya	Ž
E10a	plukovník Hla Thein Swe	financie a dane (od 25.8.2003)	M
E10b	Thida Win	manželka plukovníka Hlu Theina Sweho	Ž
E11a	Kyaw Thu	zahraničné veci (od 25.8.2003); nar. 15.8.1949	M
E11b	Lei Lei Kyi	manželka Kyawa Thuho	Ž
E12a	Maung Myint	zahraničné veci (od 18.9.2004)	M
E12b	Dr. Khin Mya Win	manželka Maunga Myinta	Ž
E13a	prof. Dr. Mya Oo	zdravotníctvo (od 16.11.1997); nar. 25.1.1940	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
E13b	Tin Tin Mya	manželka prof. Dr. Myu Ooa	Ž
E13c	Dr. Tun Tun Oo	syn prof. Dr. Myu Ooa, nar. 26.7.1965	M
E13d	Dr. Mya Thuzar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 23.9.1971	Ž
E13e	Mya Thidar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 10.6.1973	Ž
E13f	Mya Nandar	dcéra prof. Dr. Myu Ooa; nar. 29.5.1976	Ž
E14a	brigádny generál Phone Swe	vnútro (od 25.8.2003)	M
E14b	San San Wai	manželka brigádneho generála Phona Sweho	Ž
E15a	brigádny generál Aye Myint Kyu	hotelierstvo a cestovný ruch (16.11.1997)	M
E15b	Khin Swe Myint	manželka brigádneho generála Ayeho Myinta Kyua	Ž
E16a	brigádny generál Win Sein	príslušnosť a obyvateľstvo (od novembra 2006)	M
E16b	Wai Wai Linn	manželka brigádneho generála Wina Seina	Ž
E17a	podplukovník Khin Maung Kyaw	priemysel 2 (od 5.1.2000)	M
E17b	Mi Mi Wai	manželka podplukovníka Khina Maunga Kyawa	Ž
E18a	generálmajor Aung Kyi	práca (od novembra 2006)	M
E18b	Thet Thet Swe	manželka generálmajora Aunga Kyiho	Ž
E19a	plukovník Tin Ngwe	rozvoj pohraničných oblastí, národné etniká a otázky rozvoja (od 25.8.2003)	M
E19b	Khin Mya Chit	manželka plukovníka Tina Ngweho	Ž
E20a	Thura Thaung Lwin	(Thura je titul), železničná doprava (od 16.11.1997)	M
E20b	Dr. Yi Yi Htwe	manželka Thuru Thaunga Lwina	Ž
E21a	brigádny generál Thura Aung Ko	(Thura je titul), náboženstvo, člen USDA CEC (od 17.11.1997)	M
E21b	Myint Myint Yee, tiež známa ako Yi Yi Myint	manželka brigádneho generála Thuru Aunga Koa	Ž
E22a	Kyaw Soe	veda a technika (od 15.11.2004)	M
E23a	plukovník Thurein Zaw	štátne plánovanie a hospodársky rozvoj (od 10.8.2005)	M
E23b	Tin Ohn Myint	manželka plukovníka Thurein Zawa	Ž
E24a	brigádny generál Kyaw Myint	sociálne zabezpečenie, pomoc a presídľovanie (od 25.8.2003)	M
E24b	Khin Nwe Nwe	manželka brigádneho generála Kyawa Myinta	Ž
E25a	Pe Than	železničná doprava (od 14.11.1998)	M
E25b	Cho Cho Tun	manželka Peho Thana	Ž

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane ministerstva)	Pohlavie (M/Ž)
E26a	plukovník Nyan Tun Aung	doprava (od 25.8.2003)	M
E26b	Wai Wai	manželka plukovníka Nyana Tuna Aunga	Ž
E27a	Dr. Paing Soe	zdravotníctvo (dodatočný námestník ministra) (od 15.5.2006)	M

F. ĎALŠIE FUNKCIE V OBLASTI CESTOVNÉHO RUCHU

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
F1a	kapitán (vo výslužbe) Htay Aung	generálny riaditeľ, riaditeľstvo hotelierstva a cestovného ruchu (výkonný riaditeľ mjanmarských hotelov a turistických služieb do augusta 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	námestník generálneho riaditeľa, riaditeľstvo hotelierstva a cestovného ruchu	M
F3a	Soe Thein	výkonný riaditeľ, mjanmarské hotely a turistické služby od októbra 2004 (predtým generálny manažér)	M
F4a	Khin Maung Soe	generálny manažér	M
F5a	Tint Swe	generálny manažér	M
F6a	podplukovník Yan Naing	generálny manažér, ministerstvo hotelierstva a cestovného ruchu	M
F7a	Kyi Kyi Aye	riaditeľ pre podporu cestovného ruchu, ministerstvo hotelierstva a cestovného ruchu	Ž

G. VYSOKÍ VOJENSKÍ DÔSTOJNÍCI (od brigádneho generála vyššie)

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G1a	generálmajor Hla Shwe	zástupca náčelníka osobného oddelenia	M
G2a	generálmajor Soe Maung	hlavný vojenský prokurátor	M
G3a	generálmajor Thein Htaik, známy tiež ako Hteik	generálny inšpektor	M
G4a	generálmajor Saw Hla	náčelník vojenskej polície	M
G4b	Cho Cho Maw	manželka generálmajora Sawa Hlu	M
G5a	generálmajor Htin Aung Kyaw	zástupca náčelníka zásobovania	M
G5b	Khin Khin Maw	manželka generálmajora Htina Aunga Kyawa	Ž
G6a	generálmajor Lun Maung	generálny audítor	M
G7a	generálmajor Nay Win	vojenský asistent predsedu SPDC	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G8a	generálmajor Hsan Hsint	generál pre vojenské vymenovania; nar. 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	manželka generálmajora Hsana Hsinta	Ž
G8c	Okkar San Sint	syn generálmajora Hsana Hsinta	M
G9a	generálmajor Hla Aung Thein	veliteľ tábora, Rangún	M
G9b	Amy Khaing	manželka Hlu Aunga Theina	Ž
G10a	generálmajor Ye Myint	náčelník bezpečnosti vojenských vecí	M
G10b	Myat Ngwe	manželka generálmajora Yeho Myinta	Ž
G11a	brigádny generál Mya Win	veliteľ, Vysoká škola národnej obrany	M
G12a	brigádny generál Tun Tun Oo	riaditeľ pre vzťahy s verejnosťou a psychologickú vojnu	M
G13a	generálmajor Thein Tun	riaditeľ pre signalizáciu; člen Národného konventu zasadajúceho riadiaceho výboru	M
G14a	generálmajor Than Htay	riaditeľ pre zásobovanie a dopravu	M
G15a	generálmajor Khin Maung Tint	riaditeľ pre bezpečnostné tlačoviny	M
G16a	generálmajor Sein Lin	riaditeľ, ministerstvo obrany (presná funkcia neznáma, predtým riaditeľ arzenálu)	M
G17a	generálmajor Kyi Win	riaditeľ delostrelectva a obrnenej techniky, člen rady UMEHL	M
G18a	generálmajor Tin Tun	riaditeľ vojenských inžinierov	M
G19a	generálmajor Aung Thein	riaditeľ presídľovania	M
G19b	Htwe Yi	manželka generálmajora Aunga Theina	Ž
G20a	brigádny generál Zaw Win	zástupca náčelníka pre výcvik ozbrojených síl	M
G21a	brigádny generál Than Maung	zástupca veliteľa Vysokej školy národnej obrany	M
G22a	brigádny generál Win Myint	rektor Technickej akadémie obranných služieb	M
G23a	brigádny generál Yar Pyae	rektor Lekárskej akadémie obranných služieb	M
G24a	brigádny generál Than Sein	veliteľ, Nemocnica obranných služieb, Mingaladon, nar. 1.2.1946 v Bagu	M
G24b	Rosy Mya Than	manželka brigádneho generála Thana Seina	Ž
G25a	brigádny generál Win Than	riaditeľ pre obstarávanie a výkonný riaditeľ Union of Myanmar Economic Holdings (predtým generálmajor Win Hlaing, K1a)	M
G26a	brigádny generál Than Maung	riaditeľ ľudových milícií a pohraničných síl	M
G27a	generálmajor Khin Maung Win	riaditeľ obranného priemyslu	M
G28a	brigádny generál Kyaw Swa Khine	riaditeľ obranného priemyslu	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G29a	brigádny generál Win Aung	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G30a	brigádny generál Soe Oo	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G31a	brigádny generál Nyi Tun, známy tiež ako Nyi Htun	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G32a	brigádny generál Kyaw Aung	člen Výberovej a školiacej rady pre štátnu službu	M
G33a	generálmajor Myint Hlaing	náčelník štábu (vzdušná obrana) (zatiaľ nie v SPDC, ale vymenovanie sa očakáva čoskoro)	M
G33b	Khin Thant Sin	manželka generálmajora Myinta Hlainga	Ž
G33c	Hnin Nandar Hlaing	dcéra generálmajora Myinta Hlainga	Ž
G33d	Thant Sin Hlaing	syn generálmajora Myinta Hlainga	M
G34a	generálmajor Mya Win	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G35a	generálmajor Tin Soe	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G36a	generálmajor Than Aung	riaditeľ, ministerstvo obrany	M
G37a	generálmajor Ngwe Thein	ministerstvo obrany	M

Námorné sily

G38a	viceadmirál Soe Thein	najvyšší veliteľ (námorné sily)	M
G38b	Khin Aye Kyin	manželka viceadmirála Soeho Theina	Ž
G38c	Yimon Aye	dcéra viceadmirála Soeho Theina; nar. 12.7.1980	Ž
G38d	Aye Chan	syn viceadmirála Soeho Theina; nar. 23.9.1973	M
G38e	Thida Aye	dcéra viceadmirála Soeho Theina; nar. 23.3.1979	Ž
G39a	komodor Nyan Tun	náčelník štábu (námorné sily), člen rady UMEHL	M
G39b	Khin Aye Myint	manželka Nyana Tuna	Ž
G40a	komodor Win Shein	veliteľ, veliteľstvo námorného výcviku	M

Vzdušné sily

G41a	generálporučík Myat Hein	najvyšší veliteľ (vzdušné sily)	M
G41b	Htwe Htwe Nyunt	manželka generálporučíka Myata Heina	Ž
G42a	brigádny generál Ye Chit Pe	štáb najvyššieho veliteľa vzdušných síl, Mingaladon	M
G43a	brigádny generál Khin Maung Tin	veliteľ školy leteckého výcviku, Šande, Meiktila	M
G44a	brigádny generál Zin Yaw	náčelník štábu (vzdušné sily), člen rady UMEHL	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G44b	Khin Thiri	manželka brigádneho generála Zina Yawa	Ž

Lahké pechotné divízie (LID) (v hodnosti brigádneho generála)

G45a	brigádny generál Hla Min	11 LID	M
G46a	brigádny generál Tun Nay Lin	22 LID	M
G47a	brigádny generál Tin Tun Aung	33 LID, Sagaing	M
G48a	brigádny generál Hla Myint Shwe	44 LID	M
G49a	brigádny generál Win Myint	77 LID, Bago	M
G50a	brigádny generál Tin Oo Lwin	99 LID, Meiktila	M

Ostatní brigádni generáli

G51a	brigádny generál Htein Win	posádka Taikkyi	M
G52a	brigádny generál Khin Maung Aye	veliteľ posádky Meiktila	M
G53a	brigádny generál Kyaw Oo Lwin	veliteľ posádky Kalay	M
G54a	brigádny generál Khin Zaw Win	posádka Khamaukgyi	M
G55a	brigádny generál Kyaw Aung	južná vojenská oblasť, veliteľ posádky Toungoo	M
G56a	brigádny generál Thet Oo	veliteľ velenia vojenských operácií, velenie – 16	M
G57a	brigádny generál Myint Hein	velenie vojenských operácií – 3, posádka Mogaung	M
G58a	brigádny generál Tin Ngwe	ministerstvo obrany	M
G59a	brigádny generál Myo Lwin	velenie vojenských operácií – 7, posádka Pekon	M
G60a	brigádny generál Myint Soe	velenie vojenských operácií – 5, posádka Taungup	M
G61a	brigádny generál Myint Aye	velenie vojenských operácií – 9, posádka Kyauktaw	M
G62a	brigádny generál Nyunt Hlaing	velenie vojenských operácií – 17, posádka Mong Pan	M
G63a	brigádny generál Ohn Myint	Monský štát, člen USDA CEC	M
G64a	brigádny generál Soe Nwe	velenie vojenských operácií – 21, posádka Bhamo	M
G65a	brigádny generál Than Tun	veliteľ posádky Kyaukpadaung	M
G66a	brigádny generál Than Tun Aung	velenie regionálnych operácií – Sittwe	M
G67a	brigádny generál Thaung Htaik	veliteľ posádky Aungban	M
G68a	brigádny generál Thein Hteik	velenie vojenských operácií – 13, posádka Bokpyin	M
G69a	brigádny generál Thura Myint Thein	velenie taktických operácií – Namhsan	M
G70a	brigádny generál Win Aung	veliteľ posádky Mong Hsat	M
G71a	brigádny generál Myo Tint	dôstojník špeciálneho poverenia, ministerstvo dopravy	M

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
G72a	brigádny generál Thura Sein Thaung	dôstojník špeciálneho poverenia, ministerstvo sociálneho zabezpečenia	M
G73a	brigádny generál Phone Zaw Han	primátor Mandalay od februára 2005, predtým veliteľ Kyaukme	M
G74a	brigádny generál Win Myint	veliteľ posádky Pyinmana	M
G75a	brigádny generál Kyaw Swe	veliteľ posádky Pyin Oo Lwin	M
G76a	brigádny generál Soe Win	veliteľ posádky Bahtoo	M
G77a	brigádny generál Thein Htay	ministerstvo obrany	M

H. VOJENSKÍ DÔSTOJNÍCI RIADIACI VÄZNICE A POLÍCIU

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
H1a	generálmajor Khin Yi	generálny riaditeľ mjanmarských policajných síl	M
H1b	Khin May Soe	manželka generálmajora Khina Yiho	Ž
H2a	Zaw Win	generálny riaditeľ odboru väzenstva (ministerstvo vnútra) od augusta 2004, predtým námestník generálneho riaditeľa mjanmarských policajných síl a bývalý brigádny generál, predtým vojak	M
H3a	Aung Saw Win	generálny riaditeľ, Úrad zvláštneho vyšetrovania	M

I. ODBOROVÉ ZDRUŽENIE SOLIDARITY A ROZVOJA (USDA)

(vysokí úradníci USDA nezahrnutí inde)

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane funkcie)	Pohlavie (M/Ž)
I1a	brigádny generál Aung Thein Lin	primátor a predseda Rozvojového výboru mesta Jangoun (tajomník)	M
I1b	Khin San Nwe	manželka brigádneho generála Aunga Theina Lina	Ž
I1b	Thidar Myo	dcéra brigádneho generála Aunga Theina Lina	Ž
I2a	plukovník Maung Par	námestník primátora, Rozvojový výbor mesta Jangoun (člen CEC)	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	manželka plukovníka Maunga Para	Ž
I2c	Naing Win Par	syn plukovníka Maunga Para	M

J. OSOBY, KTORÉ MAJÚ PROSPECH Z HOSPODÁRSKEJ POLITIKY VLÁDY

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
J1a	Tay Za	výkonný riaditeľ Htoo Trading Co; nar. 18.7.1964; č. pasu 306869, preukaz totožnosti MYGN 006415; otec U Myint Swe (6.11.1924), matka Daw Ohn (12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	manželka Taya Zu; nar. 24.2.1964, preukaz totožnosti KMYT 006865, č. pasu 275107; rodičia Zaw Nyunt (zos.), Htoo (zos.)	Ž
J1c	Pye Phyto Tay Za	syn Taya Zu (ref. č. J1a); nar. 29.1.1987	M
J2a	Thiha	brat Taya Zu (ref. č. J1a), nar. 24.6.1960, riaditeľ Htoo Trading; distribútor cigaret London (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe	manželka Thihu	Ž
J3a	Aung Ko Win, známy tiež ako Saya Kyaung	Kanbawza Bank	M
J3b	Nan Than Htwe	manželka Aunga Koa Wina	Ž
J4a	Tun Myint Naing, známy tiež ako Steven Law	Asia World Co.	M
J4b	(Ng) Seng Hong	manželka Tuna Myinta Nainga	Ž
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co; nar. 21.1.1952; pozri tiež ref. č. A3f	M
J5b	San San Kywe	manželka Khina Shweho	Ž
J5c	Zay Thiha	syn Khina Shweho; nar. 1.1.1977	M
J6a	Htay Myint	Yuzana Co.; nar. 6.2.1955	M
J6b	Aye Aye Maw	manželka Htaya Myinta, nar. 17.11.1957	Ž
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co.	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai, známa tiež ako Nang Mauk Lao Hsai	manželka Kyawa Wina	Ž
J10a	generálmajor (vo výslužbe) Nyunt Tin	bývalý minister poľnohospodárstva a zavlažovania, vo výslužbe od septembra 2004	M
J10b	Khin Myo Oo	manželka generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	Ž
J10c	Kyaw Myo Nyunt	syn generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	M
J10d	Thu Thu Ei Han	dcéra generálmajora (vo výslužbe) Nyunta Tina	Ž

K. PODNIKY VO VLASTNÍCTVE ARMÁDY

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
K1a	generálmajor (vo výslužbe) Win Hlaing	bývalý výkonný riaditeľ, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	dcéra generálmajora (vo výslužbe) Wina Hlainga	Ž

	Meno	Identifikačné údaje (vrátane spoločnosti)	Pohlavie (M/Ž)
K1c	Zaw Win Naing	výkonný riaditeľ Kambawza Bank, manžel Ma Ngeh (ref. č. K1b) a synovec Aunga Koa Wina (ref. č. J3a)	M
K1d	Win Htway Hlaing	syn generálmajora (vo výslužbe) Wina Hlainga, zástupca KESCO company	M
K2	plukovník Ye Htut	Myanmar Economic Corporation	M
K3a	plukovník Myint Aung	výkonný riaditeľ Myawaddy Trading Co. nar. 11.8.1949	M
K3b	Nu Nu Yee	manželka Myinta Aunga, laborantka, nar. 11.11.1954	Ž
K3c	Thiha Aung	syn Myinta Aunga, zamestnanec firmy Schlumberger, nar. 11.6.1982, č. pasu 795543	M
K3d	Nay Linn Aung	syn Myinta Aunga, námorník, nar. 11.4.1981	M
K4a	plukovník Myo Myint	výkonný riaditeľ Bandoola Transportation Co.	M
K5a	plukovník (vo výslužbe) Thant Zin	výkonný riaditeľ Myanmar Land and Development	M
K6a	podplukovník (vo výslužbe) Maung Maung Aye	UMEHL, predseda Myanmar Breweries	M
K7a	plukovník Aung San	výkonný riaditeľ Hsinmin Cement Plant Construction Project	M

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 482/2007**z 27. apríla 2007****týkajúce sa 30. jednotlivej verejnej súťaže v rámci stálej verejnej súťaže podľa kapitoly II nariadenia (ES) č. 1898/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva ⁽²⁾, môžu intervenčné agentúry prostredníctvom stálej verejnej súťaže predávať určité množstvo masla z intervenčných zásob, ktoré majú v držbe, a môžu poskytovať pomoc na smotanu, maslo a koncentrované maslo. V článku 25 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú jednotlivú verejnú súťaž sa stanovuje minimálna predajná cena masla, ako aj maximálna výška pomoci na smotanu, maslo a koncentrované maslo. Okrem toho sa ustano-

vuje, že cena alebo výška pomoci sa môže líšiť podľa určeného použitia masla, jeho obsahu tuku a postupu spracovania. Mala by sa stanoviť príslušná výška zábezpeky za spracovanie, ako sa uvádza v článku 28 nariadenia (ES) č. 1898/2005.

- (2) Po preskúmaní prijatých ponúk sa intervenčné orgány rozhodli zastaviť konanie.
- (3) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súvislosti s 30. verejnou súťažou v rámci stálej verejnej súťaže podľa kapitoly II nariadenia (ES) č. 1898/2005, sa intervenčné orgány rozhodli zastaviť verejnú súťaž.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. apríla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 483/2007**z 27. apríla 2007****týkajúce sa 30. individuálnej výzvy na predkladanie ponúk, uskutočnenej v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1898/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva ⁽²⁾, vyhlasujú intervenčné agentúry stálu verejnú súťaž na poskytovanie pomoci na koncentrované maslo. V článku 54 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú osobitnú verejnú súťaž sa má stanoviť maximálna výška pomoci na koncentrované maslo s minimálnym obsahom tuku 96 %.

- (2) Na zabezpečenie prevzatia koncentrovaného masla do maloobchodu sa má zložiť zábezpeka za konečné použitie podľa článku 53 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005,

- (3) Po preskúmaní prijatých ponúk sa intervenčné orgány rozhodli zastaviť konanie,

- (4) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súvislosti s 30. ponukovým konaním, uskutočneným v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1898/2005, sa intervenčné orgány rozhodli zastaviť ponukové konanie.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. apríla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. apríla 2007

o poskytnutí makrofinančnej pomoci Moldavsku

(2007/259/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

po porade s Hospodárskym a finančným výborom,

keďže:

(1) Moldavské orgány sa zaviazali k hospodárskej stabilizácii a štrukturálnym reformám podporovaným Medzinárodným menovým fondom (MMF) prostredníctvom trojročnej dohody v rámci programu pomoci na zníženie chudoby a zabezpečenie rastu (PRGF), ktorá bola schválená 5. mája 2006. Dňa 12. mája 2006 Parížsky klub veriteľov schválil reštrukturalizáciu bilaterálneho verejného dlhu Moldavska na základe podmienok stanovených v Houstone.

(2) V máji 2004 moldavské orgány prijali strategický dokument o hospodárskom raste a znižovaní chudoby, v ktorom sa stanovujú strednodobé priority pre činnosť vlády.

(3) Moldavsko na jednej strane a Európske spoločenstvo a ich členské štáty na strane druhej podpísali dohodu o partnerstve a spolupráci ⁽²⁾, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1998.

(4) Vzťahy medzi Moldavskom a Európskou úniou sa rozvíjajú v rámci európskej susedskej politiky, od ktorej sa očakáva, že povedie k hlbšej hospodárskej integrácii. EÚ a Moldavsko sa dohodli na akčnom pláne európskej susedskej politiky, v ktorom sa vymedzujú krátkodobé a strednodobé priority vo vzťahoch EÚ a Moldavska a v príslušných politikách.

(5) Moldavsko potrebuje značné finančné prostriedky, čo vyplýva z podstatného zhoršenia jeho finančného postavenia.

(6) Moldavské orgány požiadali spoločenstvo, medzinárodné finančné inštitúcie a ostatných bilaterálnych darcov o finančnú pomoc na báze finančných úľav. Nad rámec financovania zo strany MMF a Svetovej banky ešte stále existuje potreba vykryť podstatnú zvyškovú medzeru vo financovaní s cieľom zlepšiť platobnú bilanciu krajiny, posilniť jej štátne rezervy a podporiť politické ciele spojené s reformným úsilím moldavských orgánov.

(7) Moldavsko má nárok na úvery a granty za vysoko zvýhodnených podmienok zo Svetovej banky a MMF.

(8) Za daných okolností by sa makrofinančná pomoc Spoločenstva Moldavsku mala poskytovať vo forme grantu, čo je primerané opatrenie na pomoc Moldavsku v takejto kritickej situácii.

⁽¹⁾ Stanovisko zo 14. februára 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 181, 24.6.1998, s. 3.

- (9) S cieľom zabezpečiť účinnú ochranu finančných záujmov Spoločenstva súvisiacich s touto makrofinančnou pomocou je potrebné ustanoviť povinnosť Moldavska prijať vhodné opatrenia týkajúce sa predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam ovplyvňujúcim túto pomoc. Malo by sa tiež upraviť vykonávanie kontrol Komisiou a auditov Dvorom audítorov.
- (10) Uvoľnením makrofinančnej pomoci Spoločenstva nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.
- (11) Makrofinančnú pomoc Spoločenstva by mala spravovať Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Spoločenstvo poskytne Moldavsku makrofinančnú pomoc vo forme grantu vo výške 45 000 000 EUR s cieľom podporiť platobnú bilanciu Moldavska, a zmierniť tak finančné ťažkosti spojené s realizáciou vládneho hospodárskeho programu.
2. Makrofinančnú pomoc Spoločenstva spravuje Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom a v súlade s dohodami alebo dohovormi, ktoré uzavrel Medzinárodný menový fond (MMF) s Moldavskom.
3. Makrofinančná pomoc Spoločenstva bude dostupná na obdobie dvoch rokov od prvého dňa po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia. Ak si to však okolnosti vyžadujú, môže Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom rozhodnúť o predĺžení obdobia dostupnosti pomoci maximálne o jeden rok.

Článok 2

1. Komisia je týmto splnomocnená dohodnúť s moldavskými orgánmi po porade s Hospodárskym a finančným výborom podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky, ktorým bude táto makrofinančná pomoc podliehať a ktoré sa majú stanoviť v memorande o porozumení a v dohode o poskytnutí grantu. Tieto podmienky musia byť v súlade s dohodami alebo memorandami uvedenými v článku 1 ods. 2.
2. Počas poskytovania makrofinančnej pomoci Spoločenstva Komisia kontroluje spoľahlivosť moldavských finančných

opatrení, administratívnych postupov a vnútorných a vonkajších kontrolných mechanizmov, ktoré sú pre túto pomoc relevantné.

3. Komisia pravidelne overuje v spolupráci s Hospodárskym a finančným výborom a v koordinácii s MMF, či je hospodárska politika v Moldavsku v súlade s cieľmi tejto pomoci a či sa schválené podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky uspokojivo plnia.

Článok 3

1. Komisia poskytne Moldavsku makrofinančnú pomoc Spoločenstva v troch splátkach.
2. Prvá splátka sa uvoľní na základe uspokojivého plnenia hospodárskeho programu podporovaného MMF v rámci programu pomoci na zníženie chudoby a zabezpečenie rastu a akčného plánu európskej susedskej politiky EÚ–Moldavsko.
3. Druhá a tretia splátka sa tiež uhradí na základe uspokojivého plnenia hospodárskeho programu podporovaného MMF v rámci programu pomoci na zníženie chudoby a zabezpečenie rastu a akčného plánu európskej susedskej politiky EÚ–Moldavsko a na základe akýchkoľvek ďalších opatrení dohodnutých s Komisiou, ako sa uvádza v článku 2 ods. 1, a to najskôr po troch mesiacoch od uvoľnenia predchádzajúcej splátky.
4. Finančné prostriedky sa vyplatia Národnej banke Moldavska. Konečným príjemcom finančných prostriedkov je Ministerstvo financií Moldavska.

Článok 4

Makrofinančná pomoc Spoločenstva sa vykoná v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a v súlade s jeho vykonávacími predpismi. V memorande o porozumení a v dohode o poskytnutí grantu s moldavskými orgánmi sa ustanoví najmä povinnosť Moldavska prijať vhodné opatrenia týkajúce sa predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou. Ustanovia sa v nich aj kontroly, ktoré vykonáva Komisia, vrátane kontrol vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom s oprávnením vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste, ako aj audity Dvora audítorov, ktoré sa v prípade potreby vykonajú na mieste.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Článok 5

Každoročne k 31. augustu predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá bude obsahovať hodnotenie vykonávania tohto rozhodnutia v predchádzajúcom roku. Správa uvedie, ako sú prepojené politické podmienky uvedené v článku 2 ods. 1, priebežný stav ekonomiky a verejných financií Moldavska a rozhodnutie Komisie uvoľniť splátky tejto pomoci.

Článok 6

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 16. apríla 2007

Za Radu
predseda
H. SEEHOFER

ROZHODNUTIE RADY
zo 16. apríla 2007,
ktorým sa vymenúva talianska náhradníčka Výboru regiónov
(2007/260/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 263,

Do Výboru regiónov sa na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré
trvá do 25. januára 2010, vymenúva:

so zreteľom na návrh talianskej vlády,

pani Carmela CASILE, Consigliere comunale del Comune di
Giaveno (Torino),

keďže:

ako náhrada za pána Alberta ZANA.

Článok 2

- (1) Dňa 24. januára 2006 Rada prijala rozhodnutie
2006/116/ES ⁽¹⁾, ktorým sa vymenúvajú členovia
a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára
2006 do 25. januára 2010.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 16. apríla 2007

- (2) V dôsledku odstúpenia pána Alberta ZANA sa uvoľnilo
jedno miesto náhradníka,

Za Radu
predseda
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2006, s. 75.

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. apríla 2007,

ktorým sa vymenúvajú štyria českí členovia a štyria českí náhradníci Výboru regiónov

(2007/261/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 263,

so zreteľom na návrh českej vlády,

keďže:

- (1) Dňa 24. januára 2006 Rada prijala rozhodnutie 2006/116/ES⁽¹⁾, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2006 do 25. januára 2010.
- (2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pánov Petra GANDALOVIČA, Jaroslava HANÁKA, Tomáša ÚLEHLU a pani Heleny LANGŠÁDLOVEJ sa uvoľnili štyri miesta členov Výboru regiónov. V dôsledku skončenia funkčného obdobia pani Květy HALANOVEJ a pánov Luboša PRŮŠU, Martina TESAŘÍKA a Jiřího BYTELA sa uvoľnili štyri miesta náhradníkov Výboru regiónov,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Do Výboru regiónov sa na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2010, vymenúvajú:

a) za členov:

- pán Jan KUBATA, primátor mesta Ústí nad Labem,
ako náhrada za pána Petra GANDALOVIČA,

— pán Juraj THOMA, primátor mesta České Budějovice,

ako náhrada za pána Jaroslava HANÁKA,

— pani Helena LANGŠÁDLOVÁ, zástupkyňa starostky mesta Černošice, Středočeský kraj,

ako náhrada za pani Helenu LANGŠÁDLOVÚ, starostku mesta Černošice, Středočeský kraj,

— pán Jiří BYTEL ako náhrada za pána Tomáša ÚLEHLU;

b) za náhradníkov:

— pán Tomáš ÚLEHLA ako náhrada za pána Jiřího BYTELA,

— pani Jana ČERMÁKOVÁ, zástupkyňa starostu obce Proboštov, ako náhrada za pani Květu HALANOVÚ,

— pani Ivana STRÁSKÁ, zástupkyňa starostu mesta Milevsko, ako náhrada za pána Luboša PRŮŠU,

— pani Sylva KOVÁČIKOVÁ, starostka mesta Bílovce, ako náhrada za pána Martina TESAŘÍKA.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 16. apríla 2007

Za Radu
predseda
H. SEEHOFER

(¹) Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2006, s. 75.

ROZHODNUTIE ASOCIAČNEJ RADY EÚ – ALŽÍRSKO č. 1/2007**z 24. apríla 2007,****ktorým sa ustanovuje rokovací poriadok asociačnej rady****(2007/262/ES)**

ASOCIAČNÁ RADA EÚ – ALŽÍRSKO,

Článok 4**Delegácie**

so zreteľom na Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej, a najmä na jej články 92 až 100,

Členov asociačnej rady môžu sprevádzať úradníci. Predseda je pred každým zasadnutím informovaný o plánovanom zložení delegácie každej strany.

keďže dohoda nadobudla platnosť 1. septembra 2005,

Ak sú v programe zasadnutia záležitosti týkajúce sa Európskej investičnej banky, zástupca Európskej investičnej banky sa zúčastní na zasadnutiach asociačnej rady ako pozorovateľ.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1**Predsedsníctvo**

Asociačnej rade predsedá striedavo počas obdobia 12 mesiacov zástupca predsedsníctva Rady Európskej únie v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov a zástupca vlády Alžírkej demokratickej ľudovej republiky.

Asociačná rada môže s cieľom poskytnúť informácie týkajúce sa konkrétnych tém a po dohode medzi stranami pozvať externé osoby, aby sa zúčastnili na zasadnutiach.

Prvé obdobie sa začalo dňom prvého zasadnutia asociačnej rady a skončilo 31. decembra 2006.

Článok 5**Sekretariát****Článok 2****Zasadnutia**

Asociačná rada zasadá pravidelne jedenkrát ročne na minister-skej úrovni. Na žiadosť jednej zo strán je možné so súhlasom strán uskutočniť mimoriadne zasadnutia asociačnej rady.

Úradník Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie a úradník veľvyslanectva Alžírkej demokratickej ľudovej republiky v Bruseli spoločne vykonávajú funkcie tajomníkov asociačnej rady.

Ak sa strany nedohodnú inak, každé stretnutie asociačnej rady sa uskutoční na obvyklom mieste konania zasadnutí Rady Európskej únie v deň, na ktorom sa dohodnú obe strany.

Článok 6**Korešpondencia**

Zasadnutia asociačnej rady sú zvolávané spoločne tajomníkmi asociačnej rady po dohode s predsedom.

Korešpondencia adresovaná asociačnej rade sa zasiela predsedovi asociačnej rady na adresu Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie.

Článok 3**Zastúpenie**

Členov asociačnej rady je možné v prípade, že sa nemôžu zúčastniť, zastúpiť. V prípade, že si člen želá byť zastúpený, musí predsedovi oznámiť meno svojho zástupcu pred zasadnutím, na ktorom má byť zastúpený.

Obaja tajomníci zaistia, aby bola korešpondencia zaslaná predsedovi asociačnej rady a v prípade potreby rozposlaná ostatným členom asociačnej rady. Táto korešpondencia sa zasiela Generálnemu sekretariátu Komisie, stálym zastúpeniam členských štátov a veľvyslanectvu Alžírkej demokratickej ľudovej republiky v Bruseli.

Zástupca člena asociačnej rady má všetky práva tohto člena.

Oznámenia predsedu asociačnej rady sú oboma tajomníkmi zaslané týmto adresátom a v prípade potreby ostatným členom asociačnej rady na adresy uvedené v druhom pododseku.

Článok 7

Verejnosť zasadnutí

Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia asociačnej rady sú neveřejné.

Článok 8

Program zasadnutí

1. Predseda vypracuje predbežný program každého zasadnutia. Tento program zašlú tajomníci asociačnej rady na adresy uvedené v článku 6 najneskôr 15 dní pred začiatkom zasadnutia.

Predbežný program obsahuje body, o ktorých zahrnutie do programu bol požiadaný predseda najneskôr 21 dní pred začiatkom zasadnutia, pričom tieto body sú zahrnuté do predbežného programu, len ak s nimi bola spojená dokumentácia doručená tajomníkom najneskôr do dátumu odoslania tohto programu.

Asociačná rada prijíma program na začiatku každého zasadnutia. Bod, ktorý nie je zahrnutý do predbežného programu, môže byť do programu zahrnutý v prípade, že s tým strany súhlasia.

2. Predseda môže po dohode so stranami, skrátiť obdobie uvedené v odseku 1 s cieľom zohľadniť okolnosti osobitného prípadu.

Článok 9

Zápisnica

Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracujú obaja tajomníci.

Zápisnica vo všeobecnosti vo vzťahu ku každému bodu programu uvádza toto:

- dokumentáciu predloženú asociačnej rade,
- vyhlásenia, ktoré sa zaznamenali na požiadanie člena asociačnej rady,
- prijaté rozhodnutia, dohodnuté vyhlásenia a prijaté závery.

Návrh zápisnice sa predkladá asociačnej rade na schválenie. Zápisnicu treba schváliť do šiestich mesiacov po každom zasadnutí asociačnej rady. Po schválení zápisnicu podpíše predseda a obaja tajomníci. Zápisnica sa založí do archívu Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie. Overená kópia bude zaslaná všetkým adresátom uvedeným v článku 6.

Článok 10

Rozhodnutia a odporúčania

1. Asociačná rada prijíma rozhodnutia a odporúčania vzájomnou dohodou strán.

V období medzi zasadnutiami môže asociačná rada prijať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom, ak s tým obe strany súhlasia.

2. Rozhodnutia a odporúčania asociačnej rady sa v zmysle článku 94 euro-stredomorskej dohody nazývajú „rozhodnutie“ a „odporúčanie“ v uvedenom poradí, pričom nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a opis príslušnej témy. V každom rozhodnutí sa uvádza dátum jeho nadobudnutia účinnosti.

Rozhodnutia a odporúčania asociačnej rady podpisuje predseda a overujú obaja tajomníci.

Rozhodnutia a odporúčania sa zasielajú všetkým adresátom uvedeným v článku 6.

Asociačná rada môže rozhodnúť o uverejnení svojich rozhodnutí a odporúčaní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a v *Úradnom vestníku Alžírkej demokratickej ľudovej republiky*.

Článok 11

Jazyky

Úradnými jazykmi asociačnej rady sú úradné jazyky oboch strán.

Pokiaľ sa nerozhodne inak, rokovania asociačnej rady sa zakladajú na dokumentácii vyhotovenej v týchto jazykoch.

Článok 12

Výdavky

Európske spoločenstvo a Alžírka demokratická ľudová republika znášajú výdavky týkajúce sa personálu, cestovného a diét, ako aj výdavky poštovného a telekomunikačného charakteru, ktoré vznikli účasťou na zasadnutiach asociačnej rady.

Výdavky spojené s tlmočením na zasadnutiach, prekladom a kopírovaním dokumentov znáša Európske spoločenstvo s výnimkou výdavkov spojených s tlmočením a/alebo prekladom do arabského alebo z arabského jazyka, ktoré znáša Alžírka demokratická ľudová republika.

Ostatné organizačné materiálne výdavky zasadnutí znáša hostujúca strana.

Článok 13

Asociačný výbor

1. Asociačný výbor pomáha asociačnej rade pri vykonávaní jej úloh. Výbor sa skladá zo zástupcov Európskej komisie a zo zástupcov členov Rady Európskej únie na jednej strane a zo zástupcov vlády Alžírskej demokratickej ľudovej republiky na strane druhej.

2. Asociačný výbor pripravuje podľa potreby zasadnutia a rokovania asociačnej rady, prípadne vykonáva rozhodnutia asociačnej rady, a vo všeobecnosti zabezpečuje súvislosť asociačného vzťahu a riadne fungovanie euro-stredomorskej dohody. Výbor posudzuje všetky otázky predložené asociačnou radou, ako aj všetky ostatné otázky, ktoré sa vyskytnú v priebehu bežného vykonávania euro-stredomorskej dohody. Výbor predkladá asociačnej rade návrhy alebo akékoľvek návrhy rozhodnutí a/alebo odporúčaní na schválenie.

3. Ak euro-stredomorská dohoda ustanovuje povinnosť alebo možnosť konzultácie, táto konzultácia sa môže uskutočniť v rámci asociačného výboru. Ak obe strany súhlasia, konzultácia môže pokračovať v asociačnej rade.

4. Rokovací poriadok asociačného výboru je stanovený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 14

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho prijatia.

V Luxemburgu 24. apríla 2007

Za asociačnú radu
predseda
M. BEDJAOU

PRÍLOHA

ROKOVACÍ PORIADOK ASOCIAČNÉHO VÝBORU

Článok 1

Predsedníctvo

Asociačnej rade predsedá striedavo počas obdobia 12 mesiacov zástupca Európskej komisie v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov a zástupca vlády Alžírskej demokratickej ľudovej republiky.

Prvé obdobie sa začalo dňom prvého zasadnutia asociačnej rady a skončilo 31. decembra 2006.

Článok 2

Zasadnutia

Asociačný výbor zasadá, keď si to vyžadujú okolnosti, so súhlasom oboch strán.

Každé zasadnutie asociačného výboru sa koná v čase a na mieste dohodnutom oboma stranami.

Zasadnutia zvoláva predseda asociačného výboru.

Článok 3

Delegácie

Predseda je pred každým zasadnutím informovaný o plánovanom zložení delegácie každej strany.

Článok 4

Sekretariát

Úradník Európskej komisie a úradník vlády Alžírskej demokratickej ľudovej republiky vykonávajú spoločne funkciu tajomníkov asociačného výboru.

Všetky oznámenia v rámci tohto rokovacieho poriadku, ktoré sú adresované predsedovi asociačného výboru alebo sú ním zasielané, sú adresované tajomníkom asociačného výboru a tajomníkom a predsedovi asociačnej rady.

Článok 5

Verejnosť zasadnutí

Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia asociačného výboru sú verejné.

Článok 6

Program zasadnutí

1. Predseda vypracuje predbežný program každého zasadnutia. Tento program zašlú tajomníci asociačného výboru na adresy uvedené v článku 4 najneskôr 15 dní pred začiatkom zasadnutia.

Predbežný program zahŕňa body, o ktorých zahrnutie do programu bol požiadaný predseda najneskôr 21 dní pred začiatkom zasadnutia, pričom tieto body sú zahrnuté do predbežného programu, len ak s nimi bola spojená dokumentácia doručená tajomníkom najneskôr do dátumu odoslania programu.

Asociačný výbor môže požiadať odborníkov, aby sa zúčastnili na jeho zasadnutiach s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych témach.

Asociačný výbor prijíma program na začiatku každého zasadnutia.

Bod, ktorý nie je zahrnutý do predbežného programu, môže byť do programu zahrnutý v prípade, že s tým strany súhlasia.

2. Predseda môže po dohode so stranami skrátiť obdobie uvedené v odseku 1 s cieľom zohľadniť okolnosti osobitného prípadu.

Článok 7**Zápisnica**

Zápisnica sa vyhotoví z každého zasadnutia. Zápisnica vychádza z predsedovho zhodnotenia záverov, ku ktorým dospel asociačný výbor.

Po schválení asociačným výborom je zápisnica podpísaná predsedom a tajomníkmi a každá strana si založí jeden exemplár. Kópia zápisnice je zaslaná všetkým adresátom uvedeným v článku 4.

Článok 8**Rokovania**

V osobitných prípadoch, keď asociačná rada podľa euro-stredomorskej dohody splnomocní asociačný výbor prijať rozhodnutia a/alebo odporúčania, budú tieto akty nazvané „rozhodnutie“ a „odporúčanie“ v uvedenom poradí, pričom nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a opis príslušnej témy.

Vždy, keď asociačný výbor prijíma rozhodnutie, články 10 a 11 tohto rozhodnutia asociačnej rady EÚ – Alžírsko sa uplatňujú *mutatis mutandis*. Rozhodnutia a odporúčania asociačného výboru sú zaslané adresátom uvedeným v článku 4 tohto rokovacieho poriadku.

Článok 9**Výdavky**

Každá strana znáša výdavky týkajúce sa personálu, cestovného a diét, ako aj výdavky poštovného a telekomunikačného charakteru, ktoré vznikli účasťou na zasadnutiach asociačného výboru a každej pracovnej skupiny, ktorú možno zriadiť v súlade s článkom 98 euro-stredomorskej dohody.

Výdavky spojené s tlmočením na zasadnutiach, prekladom a rozmnožovaním dokumentov znáša Európske spoločenstvo s výnimkou výdavkov spojených s tlmočením a/alebo prekladom do arabského alebo z arabského jazyka, ktoré znáša Alžírská demokratická ľudová republika.

Ostatné organizačné materiálne výdavky zasadnutí znáša hostujúca strana.
